F I A T 6 0 0

SOUND SYSTEM WITH RADIO CD COMBINATION

AUTORADIO AVEC SYNTHOLECTEUR CD

AUTORADIO MIT CD-SPIELER

AUTORADIO CON SINTOLETTORE CD

AUTORADIO MET CD-SPELER

RADIOCASETE CON REPRODUCTOR DE DISCOS

BILRADIO MED CD SYNTLÄSARE

AUTO-RÁDIO COM SINTOLEITOR CD

The data contained in this publication is intended merely as a guide.
FIAT reserves the right to modify the models and
versions described in this booklet at any time for technical and commercial reasons.
If you have any further questions please consult your FIAT dealer.
Printed in recycled paper without chlorine.

Les données de cette brochure sont fournies à titre indicatif.
Fiat pourra, à n'importe quel moment, appliquer aux modèles décrits dans la présente notice toute modification estimée nécessaire pour des raisons techniques ou commerciales.
Pour toute information, nous prions le Client de bien vouloir s'adresser au Concessionnaire ou Siège Fiat le plus proche. Impression sur papier écologique sans chlore.

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Daten sind Richtwerte.
Es können jedoch von Fiat jederzeit aus technischen oder wirtschaftlichen Gründen Änderungen an den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Modellen vorgenommen werden.
Der Kunde wird gebeten, sich für weitere Informationen an das Fiat-Kundendienstnetz zu wenden.
Gedruckt auf umweltschonendem, chlorfreiem Papier.

I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo.
La Fiat potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriore informazione, il Cliente è pregato di rivolgersi alla Rete Assistenziale Fiat.
Stampa su carta ecologica senza cloro.

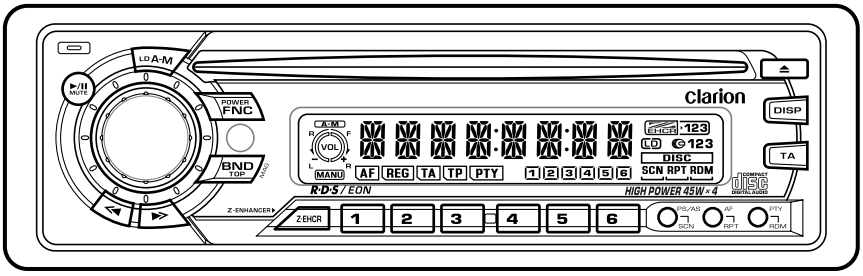
De gegevens in deze publicatie dienen slechts ter indicatie. Fiat kan op elk willekeurig moment om technische of commerciële redenen wijzigingen aanbrengen op de in deze publicatie beschreven modellen. Voor nadere informatie wordt de Klant verzocht zich te wenden tot het Fiat Servicenetwerk.
Gedrukt op ecologisch papier.

Los datos contenidos en esta publicación son a título indicativo.
Fiat podrá modificar en cualquier momento los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. El Cliente puede solicitar más información en los concesionarios de la Red de Asistencia Fiat. Impreso en papel ecológico sin cloro.

Uppgifterna i den här publikationen tillhandahålls i hänvisningssyfte. Fiat kan, av tekniska eller kommersiella skäl, när som helst vidta ändringar på modellerna som här beskrivs.
För ytterligare information ombes Kunden att vända sig till Fiat Servicenät. Tryckning har utförts på klorfritt ekologiskt papper.

Os dados contidos nesta publicação são fornecidos a título indicativo.
A Fiat poderá alegar, em qualquer momento, modificações aos modelos descritos nesta publicação por razões de natureza técnica ou comercial. Para maiores informações, pedimos ao Cliente que se dirija á Rede Assistencial Fiat. Impressão em papel ecológico sem cloro.

CLARION PU2312



C-BUS

R·D·S EON

ISO CONNECTOR

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Owner's manual
RDS-EON/FM/MPX/MW/MW RADIO CD COMBINATION WITH CD/MD CHANGER CONTROL

Gebruiksaanwijzing
RDS-EON/FM-MPX/MW/LW TUNER MET CD-SPELER EN BEDIENINGSEENHEID VOOR CD/MD-CHANGER

Mode d'emploi
COMBINÉ RADIO RDS-EON/FM-MPX/PO/GO LECTEUR DE CD AVEC CONTRÔLEUR DE CD/MD CHANGER

Manual de instrucciones
COMBINACIÓN DE RADIO DE RDS-EON/FM-MPX/MW/LW Y REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS CON CONTROL DE CD/MD CHANGER

Bedienungsanleitung
UKW-MPX/MW/LW-RADIO-CD-KOMBINATION MIT CD/MD/CHANGER-STEUERUNG MIT RDS-EON

Bruksanvisning
KOMBINERAD RDS-EON/FM-MPX/MV/LV-RADIO OCH CD-SPELARE MED CD/MD-CHANGERKONTROLL

Istruzioni per l'uso
SINTOLETTORE CD RDS-EON/FM-MPX/MW/LW CON CONTROLLO DEL CD/MD CHANGER

Manual de instruções
COMBINAÇÃO DE AUTO-RÁDIO DE RDS-EON/FM-MPX/OM/OC E LEITOR DE CDs COM CONTROLO DE CDs/MDs CHANGER

Thank you for purchasing the **Clarion PU2312**.
* Please read this owner's manual in its entirety before operating this equipment.
* After reading this manual, be sure to keep it in a handy place (e.g., glove compartment).
* Check the contents of the enclosed warranty card and keep it carefully with this manual.
* This manual includes the operating procedures of the CD/MD CHANGER that is connected via the C-BUS cable. Refer to the CD/MD CHANGER handbook. The handbook does not contain explanations on the functions.

English

Contents

1. PRECAUTIONS 3
2. HANDLING COMPACT DISCS 4
3. CONTROLS 5
4. DCP 6
5. NOMENCLATURE 7
Names of Buttons 7
Display Items 7
6. OPERATION 8
Basic Operations 8
Radio Operations 10
RDS Operations 12
CD Operations 16
CD CHANGER Operations 18
7. IN CASE OF DIFFICULTY 20
8. ERROR DISPLAYS 21
9. SPECIFICATIONS 148

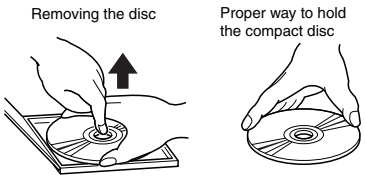
1. PRECAUTIONS

1. When the inside of the car is very cold and the player is used soon after switching on the heater, dew may form on the disc or the optical parts of the player and proper playback may not be possible. If dew forms on the disc, wipe it with a soft cloth. If dew forms on the optical parts of the player, do not use the player for about one hour and the condensation will disappear naturally to allow normal operation.
2. Driving on bumpy roads which cause severe vibration may cause the sound skip.

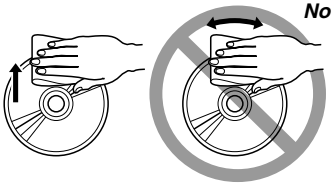
2. HANDLING COMPACT DISCS

English

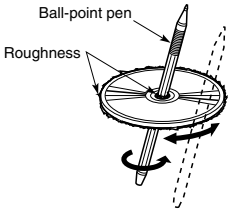
This unit has been designed specifically for playback of compact discs bearing the DIGITAL AUDIO mark. No other discs can be played.
To remove the compact disc from its storage case, press down on the centre of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.



Always handle the compact disc by the edges. Never touch the surface.
To remove fingermarks and dust, use a soft cloth, and wipe in a straight line from the centre of the compact disc to the circumference.

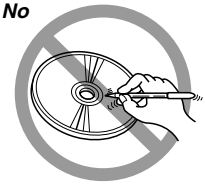


New discs may have some roughness around the edges. The unit may not work or the sound may skip if such discs are used. Use a ball-point pen, etc. to remove roughness from the edge of the disc.

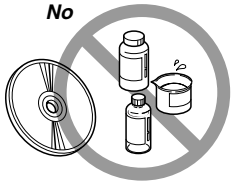


Note on Compact Disc

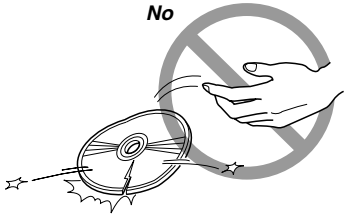
Never stick labels on the surface of the compact disc or mark the surface with a pencil or pen.



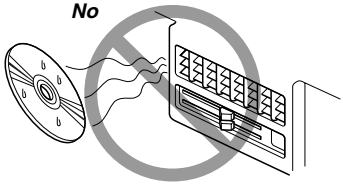
Do not use any solvents such as commercially available cleaners, anti-static spray, or thinner to clean compact discs.



Do not use compact discs that have large scratches, are misshapen, or cracked, etc. Use of such discs will cause misoperation or damage.



Do not expose compact discs to direct sunlight or any heat source.



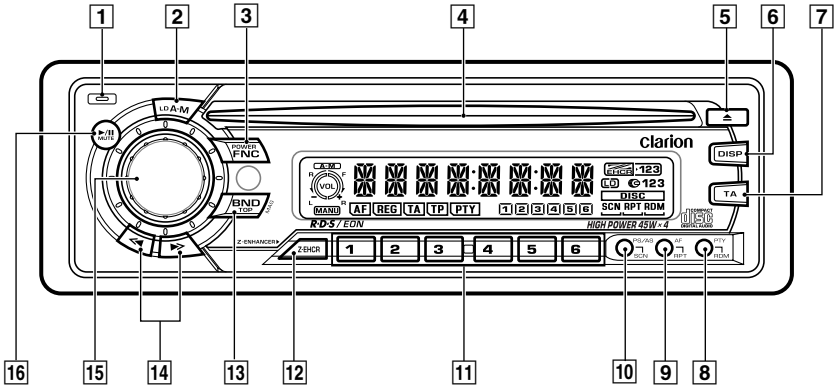
Note:

.• Do not use commercially available CD protection sheets or discs equipped with stabilizers, etc. These may get caught in the internal mechanism and damage the disc.

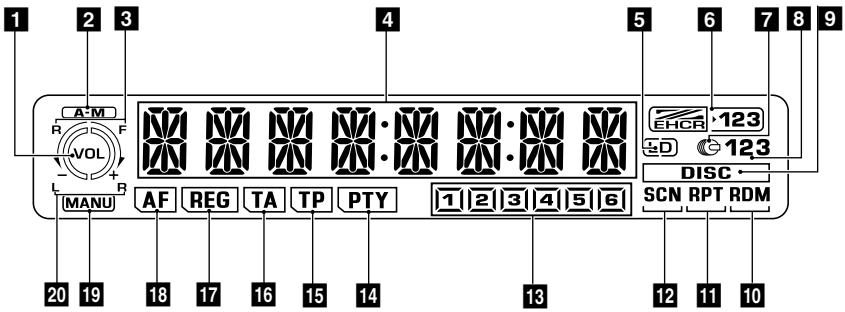
Be sure to unfold and read the next page. */ Veuillez déplier et vous référer à la page suivante.*
Bitte ausbreiten und die nächste Seite lesen. */ Assicurarsi di aprire e leggere la pagina successiva.*
Volgende pagina uitvouwen en doorlezen a.u.b. */ Cerciórese de desplegar y de leer la página siguiente.*
Glöm inte att vika ut och läsa nästa sida. */ Não deixe de abrir e ler a próxima página.*

3. CONTROLS / LES COMMANDES / REGLER / CONTROLLI REGELAARS / CONTROLES / KONTROLLER / CONTROLOS

***Main unit** / Appareil principal / **Hauptgerät** / Apparecchio principale*
***Hoofdtoestel** / Unidad principal / **Huvudenhet** / Aparelho principal*



***Display** / Afficheur / **Display** / Display*
***Uitleesvenster** / Visualizador / **Teckenfönster** / Mostrador*



***Note:** Be sure to unfold this page and refer to the front diagrams as you read each chapter.*
Remarque: Veuillez déplier cette page et vous référer aux schémas quand vous lisez chaque chapitre.
***Hinweis:** Bitte diese Seite ausfalten und beim Lesen der einzelnen Kapitel die Frontdiagramme beachten.*
Nota: Aprire questa pagina e fare riferimento a questi schemi quando si legge ciascun capitolo.
***Opmerking:** Vouw deze pagina uit en zie tevens de afbeeldingen van het voorpaneel tijdens het doorlezen van de volgende hoofdstukken.*
Nota: Cuando lea los capítulos, despliegue esta página y consulte los diagramas de la parte fretal.
***Observera:** Vik ut denna sida för att kunna se figurerna över bilstereons framsida medan du läser de olika kapitlen.*
Nota: Lembre-se de abrir esta página e consultar os diagramas frontais durante a leitura de cada capítulo.

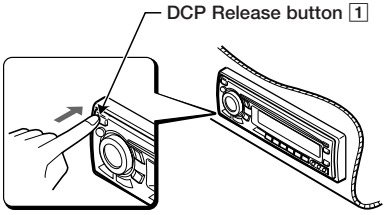
4. DCP

English

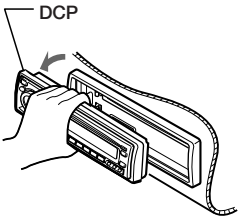
The control panel can be detached to prevent theft. When detaching the control panel, store it in the DCP (DETACHABLE CONTROL PANEL) case to prevent scratches.
We recommend taking the DCP with you when leaving the car.

Removing the DCP

1. Hold down POWER button [3] for 1 second or longer to switch off the power.
2. Deeply push in the DCP Release button [1].

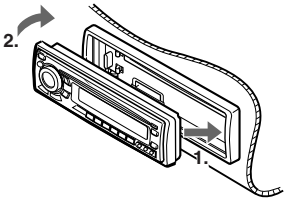


3. Remove the DCP.



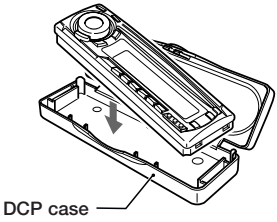
Attaching the DCP

1. Insert the right side of the DCP into the main unit.
2. Insert the left side of the DCP into the main unit.



⚠CAUTION

- **The DCP can easily be damaged by shocks. After removing it, be careful not to drop it or subject it to strong shocks.**
- **When the Release button is pressed and the DCP is unlocked, the car's vibrations may cause it to fall. To prevent damage to the DCP, always store it in its case after detaching it. (See figure below).**



- **The connector connecting the main unit and the DCP is an extremely important part. Be careful not to damage it by pressing on it with fingernails, screwdrivers, etc.**

Note:

- *If the DCP is dirty, wipe off the dirt with a soft, dry cloth only.*

5. NOMENCLATURE

Note: *Be sure to read this chapter referring to the front diagrams of chapter* ***"3. CONTROLS"*** *on page 5 (unfold).*

Names of Buttons

1. DCP Release button
2. A-M (audio mode) button
   LD (loudness) button
3. POWER button
   FNC (function) button
4. CD insertion slot
5. Eject (⏏) button
6. DISP (display) button
7. TA (traffic announcement) button
8. PTY (programme type) button
   RDM (random) button
9. AF (alternative frequencies) button
   RPT (repeat) button
10. PS/AS (preset scan/auto store) button
    SCN (scan) button
11. Preset buttons (1 to 6)
    Direct buttons (1 to 6)
12. Z-EHCR (z-enhancer) button
13. BND (band) button
    TOP button
    MAG (magazine) button
14. SRCH (search) buttons (Left ⏪ and Right ⏩)
15. Rotary knob
16. Play/pause (▶/⏸) button
    MUTE button

Display Items

1. Volume indication (VOL)
2. Audio mode indication (A-M)
3. Rear speaker indication (R)
   Front speaker indication (F)
4. Operation status indication
   * The frequency, PTY, play time, clock (CT), etc. are displayed.
5. Loudness indication (LD)
6. Z-enhancer indication (Z-EHCR)
7. CD/MD CHANGER mode indication
8. Magazine number indication
9. Disc indication (DISC)
10. Random indication (RDM)
11. Repeat indication (RPT)
12. Scan indication (SCN)
13. Preset channel indication (1 to 6)
    Disc number indication (1 to 6)
    * The disc numbers corresponding to the discs in the CD/MD changer light.
14. Programme type indication (PTY)
15. Traffic programme indication (TP)
16. Traffic announcement indication (TA)
17. Regional indication (REG)
18. Alternative frequency indication (AF)
19. Manual indication (MANU)
20. Left speaker indication (L)
    Right speaker indication (R)

6. OPERATION

Note: *Be sure to read this chapter referring to the front diagrams of chapter* ***"3. CONTROLS"*** *on page 5 (unfold).*

English

Basic Operation

⚠CAUTION

Be sure to set the volume to the minimum level before turning off the power to the unit.
Loud sounds when turning on the power may impair your hearings or cause damage to the unit.

Turning on/off the power

Note:

- *Do not use the sound system for a long time when the engine is off. You may have problems in starting the engine or shorten the life of the battery.*

1. Press POWER button [3].
2. The illumination and display on the unit light up. The unit automatically remembers its last operation mode and will automatically switch to display that mode.
3. Press and hold POWER button [3] for 1 second or longer to turn off the power for the unit.

Selecting a mode

1. Press FNC button [3] to select a function mode.
2. The function mode changes in the following order:

   Radio ➜ CD ➜ CD/MD CHANGER ➜ Radio …

∗ If the CD/MD CHANGER is not connected, the CD/MD CHANGER mode cannot be selected.

Adjusting the volume

Turning the rotary knob [15] clockwise increases the volume; turning it counterclockwise decreases the volume.

∗ The volume level is from 0 (minimum) to 33 (maximum).

Setting the Z-enhancer

This unit comes with 3 types of sound tone effects stored in memory. Select the one you prefer.

∗ The factory default setting is **"OFF"**.

Each time you press Z-EHCR button [12], the tone effect changes in the following order:

"Z-ENHANCER 1" ➜ "Z-ENHANCER 2" ➜ "Z-ENHANCER 3" ➜ "OFF" ➜ "Z-ENHANCER 1"...

- Z-ENHANCER 1 : bass emphasized
- Z-ENHANCER 2 : treble emphasized
- Z-ENHANCER 3 : bass and treble emphasized
- OFF : no sound effect

Adjusting the tone

Press A-M button [2] and select the item to adjust. Each time you press A-M button [2], the item changes in the following order:

"BASS" ➜ "TREB" ➜ "BAL" ➜ "FAD" ➜ Function mode...

Adjusting the bass

1. Press A-M button [2] and select **"BASS".**
2. Turning the Rotary knob [15] clockwise emphasizes the bass; turning it counterclockwise attenuates the bass.

   ∗ The factory default setting is **"0"**. (Adjustment range: –6 to +6)
3. When the adjustment is complete, press A-M button [2] several times until the function mode is reached.

Adjusting the treble

1. Press A-M button [2] and select **"TREB"**.
2. Turning the rotary knob [15] clockwise emphasizes the treble; turning it counterclockwise attenuates the treble.

   ∗ The factory default setting is **"0"** (Adjustment range: –6 to +6)
3. When the adjustment is complete, press A-M button [2] several times until the function mode is reached.

Adjusting the balance

1. Press A-M button [2] and select **"BAL"**.
2. Turning the Rotary knob [15] clockwise emphasizes the sound from the right speaker; turning it counterclockwise emphasizes the sound from the left speaker.
   * The factory default setting is **"0"** (Adjustment range: L9 to R9)
3. When the adjustment is complete, press A-M button [2] several times until the function mode is reached.

Adjusting the fader

1. Press A-M button [2] and select **"FAD".**
2. Turning the Rotary knob [15] clockwise emphasizes the sound from the front speakers; turning it counterclockwise emphasizes the sound from the rear speakers.
   * The factory default setting is **"0"**. (Adjustment range: F9 to R9)
3. When the adjustment is complete, press A-M button [2] several times until the function mode is reached.

Loudness

The loudness effect emphasizes the bass and treble to create a natural sound tone.

When you are listening to music at a low volume, it is recommended to use the loudness effect.

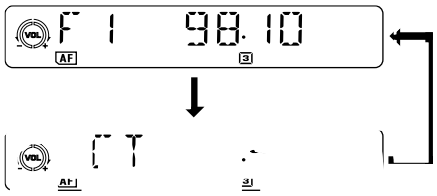
● Turning on and off the Loudness Effect

Pressing and holding LD button [2] for 2 seconds or longer turns the loudness effect on and off. When the loudness effect is turned on, **"LD"** appears in the display.

Switching display

Press DISP button [6] to select the desired display.

The display switches in the following order:



Main ➜ Clock (CT) ➜ Main …

* If the display is changed by other button operation when the clock (CT) is displayed, the clock display returns automatically after the operation.
* The example shows the display in radio mode.

CT (Clock Time) function

The CT function enables you to display clock time only when CT data is received.

Press DISP button [6], the display switches to CT (Clock Time).

* When no CT data is received, **"CT--:--"** appears in the display.

Note:

- *There are some countries and stations where clock time data are not transmitted. In some areas, the CT may not be displayed correctly.*

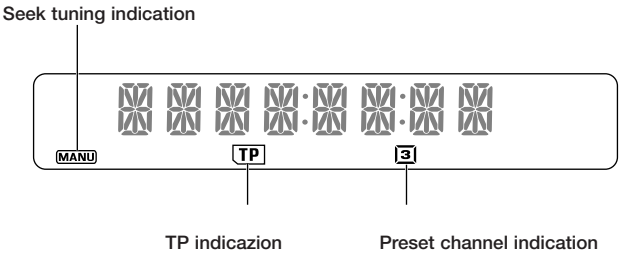
Automatic muting during a phone call

If a cellular telephone is fitted, the volume of the selected source will be automatically muted during telephone calls and the message TEL MUTE will appear on the display.

Press button [13] and pre-set station button 5 [11] at the same time to switch the function on.

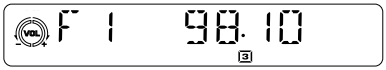
Radio Operations

Radio mode



Listening to the radio

1. Press FNC button [3] to select radio mode. The frequency or PS appears in the display.
   * PS: Programme Service Name



2. Press BND button [13] to select a band. The band changes in the following order:
   FM1 ➜ FM2 ➜ FM3 ➜ AM (OM/OL) ➜ FM1 …
3. Select left or right to tune in to a desired station using SRCH buttons [14].

Tuning

Three tuning modes are available: seek tuning, manual tuning and preset tuning.

Seek tuning

There are 2 types of seek tuning: DX SEEK and LOCAL SEEK.

DX SEEK can automatically tune in to receivable broadcast stations; LOCAL SEEK can tune in to only broadcast stations with a good reception sensitivity.

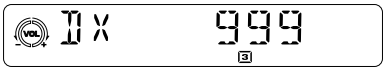
1. Press BND button [13] and select the desired band (FM or AM (MW, LW)).
2. Tune into a station.
   * If **"MANU"** is lit in the display, press and hold BND button [13] for 1 second or longer. **"MANU"** in the display goes off and seek tuning is now available.
   * If **"TA"** is lit in the display, TP stations are automatically sought.

● **DX SEEK**

Press the SRCH Left/Right button [14] to auto-matically seek a station.

When the SRCH Right button [14] is pressed, the station is sought in the direction of higher frequencies; if the SRCH Left button [14] is pressed, the station is sought in the direction of lower frequencies.

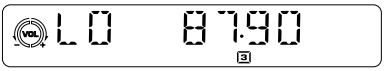
* When seek tuning starts, **"DX"** appears in the display.



● **LOCAL SEEK**

If you press and hold the SRCH Left/Right button [14] for 1 second or longer, local seek tuning is carried out. Broadcast stations with good reception sensitivity are selected.

* When local seeking starts, **"LO"** appears in the display.



Manual tuning

1. Press the BND button [13] to select the band.
2. Press the BND button [13] for at least 2 seconds.
3. **"MANU"** disappears on the display, and manual tuning is possible.
4. Use the SRCH Left/Right button [14] to tune in stations.
   * The mode automatically switches back to the seek tuning mode after 7 seconds.

Recalling a preset station

Up to 24 stations (6 each for the FM1, FM2, FM3 and AM (MW/LW) stations) can be preset in the Preset buttons.

Preset tuning is a function for storing stations to Preset buttons (1 to 6) which enables you to select a station by pressing the corresponding preset button.

1. Press BND button 13 to select a band.
2. Press one of Preset buttons 11 to select a stored station.

Note:

- *Press and hold Preset button 11 for 2 seconds or longer to store the station currently being received (preset memory).*

Manual memory

1. Press BND button 13 to select a band.
2. Select left or right to tune in to a desired station using SRCH buttons 14.
3. Press and hold one of Preset buttons 11 for 2 seconds or longer to store the station currently being received.

Auto store

Auto store is a function for storing up to 6 stations that are automatically tuned in sequentially.

Notes:

- *The only FM band that can store stations is FM3. If you try to store stations in FM1 or FM2, the stations will automatically be stored in FM3.*
- *When the auto store is performed, the station previously stored in the memory at that position is overwritten.*
- *If there are fewer than 6 stations with good reception, the stations previously stored at the remaining Preset buttons are not overwritten.*
- *A station already stored in one of Preset buttons cannot be stored in another Preset buttons.*

1. Press BND button 13 to select a band (FM3 or AM) of the desired station.
2. Press and hold AS button 10 for 2 seconds or longer. The stations with good reception are stored automatically to Preset buttons 11.

Preset scan

This function scans through each preset station for 7 seconds sequentially.

This is useful when you want to search for a desired station.

Note:

- *Take note that if you press and hold PS button 10 for 2 seconds or longer, the auto store function goes into effect and the unit starts storing stations.*

1. Press PS button 10
2. When a station that you want to listen to is tuned in, press PS button 10 again or the corresponding Preset button 11 to stop preset scan.

   ∗ A station that cannot be tuned in to is skipped and the next preset station is tuned in.

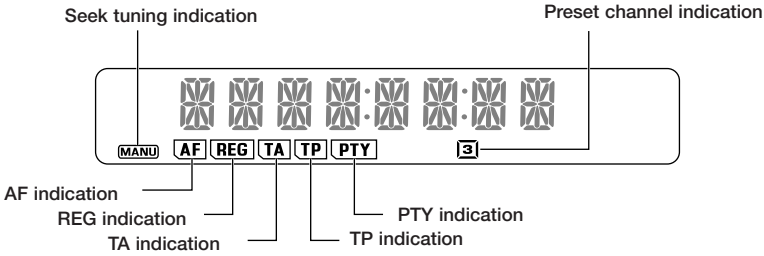
Mute

Use this function to turn off the sound immediately.

Press the MUTE button 16. The sound turns off and **"MUTE"** appears on the display. Press the MUTE button again to cancel the mute mode.

RDS Operations

RDS mode



English

RDS (Radio Data System)

This unit incorporates an RDS system decoder for use with stations broadcasting RDS data.

This system enables the radio to display the name of the station being received (PS), and also to automatically switch to a better frequency when one is available while you are traveling great distances (AF switching).

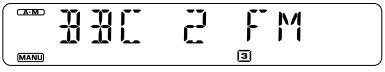
It can also interrupt a CD or tape with traffic information or the programme type broadcast by an RDS station.

Additionally, if EON information is received, this information enables automatic switching of other preset stations on the same network and interruption of the station being received with traffic information from other stations (TP). This function may not work in some regions.

To use the RDS function, be sure to set the radio to FM mode.

- **AF:** Alternative Frequencies
- **PS:** Programme Service Name
- **PTY:** Programme Type
- **EON:** Enhanced Other Network
- **TP:** Traffic Programme

∗ If an RDS station can no longer be received clearly (at the current location), **"AF"** flashes in the display. When reception is restored, **"AF"** stops flashing.



AF function

The AF function enables the unit to maintain optimum reception by switching to different frequencies on the same network.

∗ The factory setting is **"on"**.

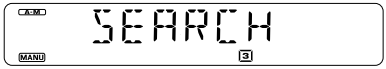
● **Turning AF function off**

When **"AF"** is lit or flashing in the display, press AF button 9. **"AF"** in the display goes off and AF turns off.

● **Turning AF function on**

When **"AF"** is not lit in the display, press AF button 9 again. **"AF"** lights in the display and AF turns on.

If the receiving condition of a station being tuned is getting worse, **"AF"** starts flashing and the unit tries to switch to an alternative frequency. If switching cannot be performed, the display switches to **"SEARCH"** and the unit searches for the same programme.



REG (Regional Programme) function

When REG function is on, regional station reception is optimized.

If this function is off, the unit switches in to the regional station in the next local area when you enter the next area while receiving the regional station in the previous local area.

∗ The factory setting is **"off"**.

Notes:

- *This function is ineffective when a national station such as BBC 2 FM is being received.*
- *The on/off setting of REG is effective when AF is on.*

● **Turning REG function on**

When **"REG"** is not lit in the display, pressing and holding AF button 9 for 2 seconds or longer. **"REG"** lights in the display.

● **Turning REG function off**

Pressing and holding AF button 9 for 2 seconds or longer again, **"REG"** in the display goes off.

Manual tuning of related regional stations

1. This function works when AF is on and REG is off.

Note:

- *This function is effective when related regional stations are received.*

2. Press one of Preset buttons [11] to recall a regional station.
3. If the receiving condition of a recalled station is bad, press the same Preset button [11]. The unit switches to a related regional station.

TA (Traffic Announcement)

When the unit is in the TA standby mode, you can listen to traffic announcements preferentially when they start, irrespective of the function mode. You can also tune in to TP (traffic programme) stations automatically.

● To set the TA standby mode

If you press TA button [7] when only **"TP"** is lit in the display, **"TP"** and **"TA"** light in the display and the unit is set to the TA standby mode until traffic announcements start.

When traffic announcements start, **"TRA INFO"** appears in the display, and then PS (Programme Service Name) appears.

If you press TA button [7] while traffic announcements are being broadcast, they are cancelled and the unit enters TA standby mode.

● Cancelling the TA standby mode

If you press TA button [7] when **"TP"** and **"TA"** are lit in the display, **"TA"** in the display goes off and the TA standby mode is cancelled.

● Setting the auto tuning mode for TP stations

If you press TA button [7] when only **"TP"** is lit or **"TP"** and **"TA"** are not lit in the display, **"TA"** lights and the unit automatically tunes in to TP stations.

Note:

- *The unit continues to tune in automatically if no TP station is received. Press TA button [7] again to stop auto tuning.*

Auto store function for TP stations

● Auto storing while "TA" is lit:

Only TP stations are auto stored.

∗ Refer to PS/AS function in radio mode.

PTY function

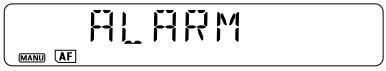
This function enables you to listen to selected programme type, irrespective of the function mode.

- *PTY broadcasts are not yet available in all countries.*

In TA standby mode, TP stations have priority over PTY broadcasting stations.

∗ Emergency messages interrupt all modes of operation. They can only be received from RDS stations. **"ALARM"** appears in the display and message can be heard.

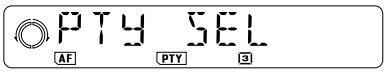
∗ Press AF button [9] to cancel the ALARM broadcasts.



English

Selecting PTY

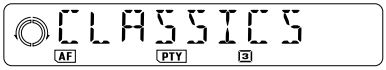
1. When you press PTY button 8, **"PTY"** lights and PTY appears in the display. The unit enters PTY select mode.



If the control is idle for 7 seconds after the PTY select mode has been entered, the display automatically returns to radio mode display and the unit enters the PTY standby mode.

2. Select a PTY.

Press one of Preset buttons 11 to select the desired PTY or select up or down to obtain a desired PTY using Rotary knob 15.



∗ The following stored already into the Preset buttons 11 for your convenience.

Preset No.	PTY	
	ENGLISH	(English)
1	NEWS	(News)
2	INFO	(Information)
3	CLASSICS	(Classic music)
4	SPORT	(Sports)
5	POP M	(Popular music)
6	M, O, R, M	Middle of the Road Music

3. Press PTY button 8 again to enter standby mode for the selected PTY.

When a selected PTY broadcast starts, the selected PTY appears in the display.

If you press PTY button 8 during PTY broadcasts, PTY broadcasts are temporarily cancelled and the unit enters PTY standby mode.

● Cancelling PTY standby mode

Press and hold PTY button 8 for 2 seconds or longer to turn off **"PTY"** in the display.

Preset memory of PTYs

1. Press PTY button 8 to enter PTY select mode.

If the control is idle for 7 seconds after the PTY select mode has been entered, the display automatically returns to radio mode display and the unit enters the PTY standby mode.

2. Select up or down to obtain a desired PTY using Rotary knob 15.

The following 15 PTYs are selectable.

PTY Display	
ENGLISH	(English)
NEWS	(News)
AFFAIRS	(Affairs)
INFO	(Information)
SPORT	(Sports)
EDUCATE	(Education)
DRAMA	(Drama)
CULTURE	(Culture)
SCIENCE	(Science)
VARIED	(Variety)
POP M	(Popular music)
ROCK M	(Rock music)
M, O, R, M	Middle of the Road Music
LIGHT M	(Light music)
CLASSICS	(Classic music)
OTHER M	(Other music)

3. Press and hold one of the Preset buttons 11 1 to 6 for 2 seconds or longer to put it into memory. After PTY is stored in memory, **"PTY MEMO"** appears in the display.

Seek tuning of PTYs

1. Press PTY button [8] to enter PTY select mode.
2. Select a PTY.
3. Select the SRCH Left/Right button [14], when a receivable and desired PTY is found. It is automatically tuned in. If you select left or right, the PTY is sought in the direction of a higher or lower frequency channel.

   If no stations broadcasting selected a PTY, seek tuning stops at the previous station and the unit stays in PTY standby mode.

Volume setting of TA, emergency broadcast (ALARM) and PTY

The volume for TA,ALARM and PTY interrupts

can be set during TA,ALARM or PTY interrupt.

The factory default is “15”

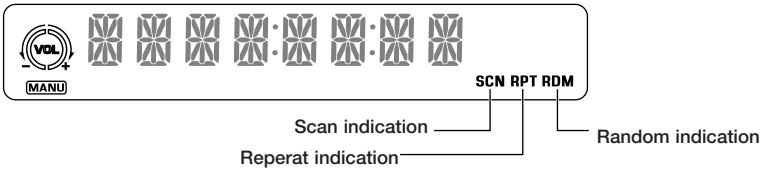
During a TA,ALARM or PTY interrupt, turn the Rotary knob [13] clockwise or counterclockwise to set the volume to the desired level (0 to 33)

* When the TA,ALARM or PTY interrupt ends, the volume returns to the level it had before the interrupt.

CD Operations

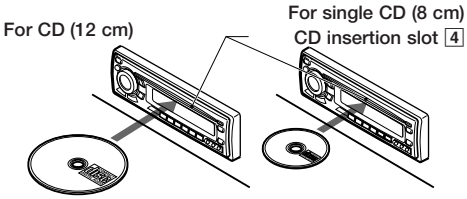
CD mode

English



Loading a CD

Insert a CD into the centre of the CD insertion slot [4] with the labeled side facing up. **"LOADING"** appears in the display, the CD enters into the slot, and the play starts.



Notes:

- *Do not put your hand, fingers, or foreign objects into the CD insertion slot [4].*
- *If a CD has already been loaded, another CD cannot be inserted. Do not insert another one forcefully.*
- *Discs not bearing the mark cannot be played with the unit. CD-ROMs cannot be played.*
- *Some CDs recorded in CD-R mode may not be usable. Even when recorded in CD-R/W mode, some CDs not be usable.*
- *Single CDs (8 cm) shall be loaded without adapter into the right side of the slot.*

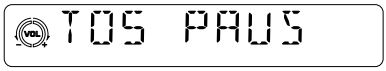
Listening to a CD already loaded

Press FNC button [3] and select CD mode. Play starts automatically.

If no CD is loaded, **"NO DISC"** appears in the display.

Pausing play

1. Press Play/pause button [16] to pause play. **"PAUS"** appears in the display.
2. To resume play, press Play/pause button [16]



again.

Ejecting a CD

1. Press Eject button [5] to eject CD. **"EJECT"** appears in the display.
   - ∗ If a CD is left in the ejected position for 15 seconds, the CD is automatically reloaded (auto reload).
   - ∗ The radio mode is set automatically 4 seconds after Eject button [5] is pressed.

Note:

- *Single CDs (8 cm) are not reloaded. Be sure to remove them when ejected.*

Selecting a track

● **Next track:**

Select the SRCH Right button 14.

● **Current track:**

Select the SRCH Left button 14.

● **Previous track:**

Select the SRCH Left button 14, do the same again.

* Each time you select left or right using SRCH buttons 14, the track is skipped accordingly.

Fast-forward/fast-backward (FF/FB)

● **Fast-forward:**

Press right and hold for 1 second or longer using button 14.

● **Fast-backward:**

Press left and hold for 1 second or longer using button 14.

* Press left or right buttons 14 for 3 seconds or longer to increase the speed.

Top function

The top function allows the first track of the current CD to be played.

Press TOP button 13 to play the first track (track No. 1) of CD.

Scan play

The scan play allows the first 10 seconds of all the tracks on the CD to be played.

* The scan play is useful when you want to select a desired track.

1. Press SCN button 10. **"SCN"** lights in the display.
2. To cancel the scan play, press SCN button 10 again. **"SCN"** goes off from the display and the normal play resumes.

Repeat play

The repeat play allows the selected track to be played repeatedly.

1. Press RPT button 9. **"RPT"** lights in the display.
2. To cancel the repeat play, press RPT button 9 again. **"RPT"** goes off from the display and the normal play resumes.

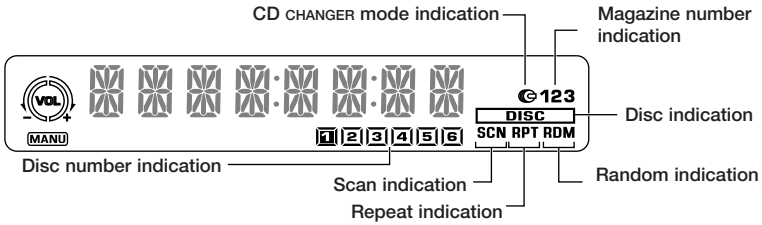
Random play

The random play allows all the tracks on the current CD to be played randomly.

1. Press RDM button 8. **"RDM"** lights in the display.
2. To cancel the random play, press RDM button 8 again. **"RDM"** goes off from the display and the normal play resumes.

CD CHANGER Operations

CD CHANGER mode (where fitted)



Listening to a CD in the CD CHANGER

When a separately sold CD CHANGER is connected to the sound system, you can listen to CD.

1. Press FNC button [3] and select CD CHANGER mode to start play.
   * The CD No. of magazine where CDs are loaded light in the display.
2. When a magazine is not set in the CD CHANGER, **"NO MAGA"** appears in the display.
   * If a magazine is set while **"NO MAGA"** is being displayed, **"LOADING"** appears in the display for a moment, **"PAUS"** appears in the display, and the operation pauses.
3. When a CD is not set in the magazine, **"NO DISC"** appears in the display.
   * Insert a CD into the magazine and set the magazine in the CD CHANGER.

⚠CAUTION

CD-ROMs cannot be played with CD CHANGER.

Note:

- *When a CD CHANGER is connected, be sure to turn off the main unit and turn it again.*

Pausing play

1. Press Play/pause button [16] to pause play. **"PAUS"** appears in the display.

2. To resume play, press Play/pause button [16] again.

Selecting a CD

Each of the Direct buttons [11] corresponds to a disc loaded into the magazine.

● **Selecting a disc from 1 to 6**

Press the corresponding Direct button [11] (1 to 6) to select the desired disc.

● **Selecting a magazine from 1 to 3 (only when there is disc in the magazine)**

Press BND button [13] to select the desired magazine.

* If a CD is not loaded in a slot of the magazine, pressing the Direct button [11] corresponding to its disc number is invalid.

Selecting a track

● **Next track:**

Select the SRCH Right button [14].

● **Current track:**

Select the SRCH Left button [14].

● **Previous track:**

Select the SRCH Left button [14], do the same again.

* Each time you select the SRCH Left/Right button [14], the track is skipped accordingly.

Fast-forward/fast-backward (FF/FB)

● **Fast-forward:**

Press and hold the SRCH Right button 14 for 1 second or longer.

● **Fast-backward:**

Press and hold the SRCH Left button 14 for 1 second or longer.

* Press and hold the SRCH Left/Right button 14 for 3 seconds or longer to increase the speed of fast-forwarding or fast-backwarding.

Selecting a magazine

This function can be used only when the connected CD CHANGER can store a multiple number of magazines.

Every time the MAG button 13 is pressed, the next magazine will be selected.

Top function

The top function allows the first track of the current CD to be played.

Press TOP button 13 to play the first track (track No. 1) of CD.

Scan play

The scan play allows the first 10 seconds of all the tracks on the CD to be played.

* The scan play is useful when you want to select a desired track.

1. Press SCN button 10 **"SCN"** lights in the display.
2. To cancel the scan play, press SCN button 10 again. **"SCN"** goes off from the display and the normal play resumes.

Disc scan play

The disc scan play allows the first 10 seconds of the first tracks on all the CDs in the CD CHANGER to be played.

* The disc scan play is useful when you want to select a desirable CD.

1. Press and hold SCN button 10 for 2 seconds or longer. **"DISC"** and **"SCN"** light in the display.
2. To cancel the disc scan play, press SCN button 10 again. **"DISC"** and **"SCN"** go off from the display and the normal play resumes.

Repeat play

The repeat play allows the selected track to be played repeatedly.

1. Press RPT button 9. **"RPT"** lights in the display.
2. To cancel the repeat play, press RPT button 9 again. **"RPT"** goes off from the display and the normal play resumes.

Disc repeat play

The disc repeat play allows the current CD to be played repeatedly.

1. Press and hold RPT button 9 for 2 seconds or longer. **"DISC"** and **"RPT"** light in the display.
2. To cancel the disc repeat play, press RPT button 9 again. **"DISC"** and **"RPT"** go off from the display and the normal play resumes.

Random play

The random play allows all the tracks on the current CD to be played randomly.

1. Press RDM button 8. **"RDM"** lights in the display.
2. To cancel the random play, press RDM button 8 again. **"RDM"** goes off from the display and the normal play resumes.

Disc random play

The disc random play allows all the tracks on all the CDs in the CD CHANGER to be played randomly.

1. Press and hold RDM button 8 for 2 seconds or longer. **"DISC"** and **"RDM"** light in the display.
2. To cancel the disc random play, press RDM button 8 again. **"DISC"** and **"RDM"** go off from the display and the normal play resumes.

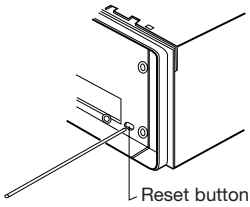
Note:

• *Regarding MD CHANGERS*

When a MD CHANGER is used with this unit, set the mode on the CHANGER to "A" (CD-Mode). The MD CHANGER can then be used in the CD CHANGER mode. When used in this way, however, titles cannot be displayed. Also, a CD CHANGER cannot be connected concurrently with a MD CHANGER.

7. IN CASE OF DIFFICULTY

English

Problems	Cause	Solution
Power does not turn on. (No sound is produced).	Fuse is blown.	Replace with a fuse of the same amperage. If the fuse blows again, consult your store of purchase.
	Incorrect wiring.	Consult your store of purchase.
Ccompact disc cannot be loaded.	Another compact disc is already loaded.	Eject the compact disc before loading the new one.
Sound skips or is noisy.	Compact disc is dirty.	Clean the compact disc with a soft cloth.
	Compact disc is heaviiy scratched or warped.	Replace with a compact disc with no scratches.
Sound is bad directly after powwer is turned on.	Water droplets may form on the internal lens when the car is parked in a humid place.	Let dry for about 1 hour with the power on.
Nothing happens when buttons are pressed	The microprocessor has mal-functioned due to noise, etc.	Turn off the power, then press the Release button [1] and remove the DCP. Press the reset button for about 2 seconds with a thin rod. 
Display is not accurate.	DCP or main unit connectors are dirty.	Wipe the dirt off with a soft cloth moistened with cleaning alcohol.

8. ERROR DISPLAYS

If an error occurs, one of the following displays is displayed. Take the measures described below to eliminate the problem.

Error Display	Cause	Measure
CD ER2	A CD is caught inside the CD deck and is not ejected.	This is a failure of CD deck's mechanism and consult your store of purchase.
CD ER3	A CD cannot be played due to scratches, etc.	Replace with a non-scratched, non-warped disc.
CD ER6	A CD is loaded upside-down inside the CD deck and does not play.	Eject the disc then reload it properly

If an error display other than the ones described above appears, press the reset button. If the problem persists, turn off the power and consult your store of purchase.

Nous vous remercions d'avoir acheté ce modèle **PU2312.**

* Lisez tout le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.
* Après avoir lu ce manuel, conservez-le dans un endroit pratique (par ex. dans la boîte à gants).
* Lisez le contenu de la carte de garantie jointe et conservez-la précieusement avec ce manuel.
* Ce manuel comprend les procédures de fonctionnement du changeur de CD/MD raccordé via le câble C-BUS. Pour le CD/MD CHANGER, consultez la notice spécifique qui toutefois ne comprend pas les explications concernant les fonctions.

Tables des matières

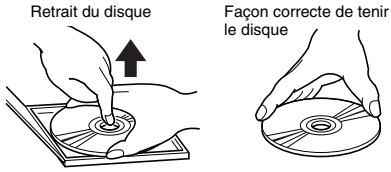
1. PRECAUTIONS 22
2. MANIEMENT DES DISQUES COMPACTS 23
3. LES COMMANDES 5
4. CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE (DCP) 24
5. NOMENCLATURE DES TOUCHES 25
Noms des touches 25
Rubriques d'affichage 25
6. FONCTIONNEMENT 26
Fonctionnement de base 26
Fonctionnement de la radio 28
Fonctionnement RDS 30
Fonctionnement des disques compacts 34
Fonctionnement du CD CHANGER 36
7. EN CAS DE DIFFICULTE 38
8. AFFICHAGE DES ERREURS 39
9. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 148

1. PRECAUTIONS

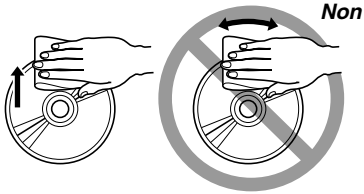
1. Lorsque l'habitacle de la voiture est très froid et que le lecteur est utilisé juste après la mise en route du chauffage, de la condensation risque de se former sur le disque ou sur les pièces optiques du lecteur et d'empêcher le bon déroulement de la lecture. Si de la condensation s'est formée sur le disque, essuyez le disque avec un chiffon doux. Si de la condensation s'est formée sur les pièces optiques du lecteur, attendez environ une heure avant d'utiliser le lecteur pour que la condensation puisse s'évaporer naturellement et permettre un fonctionnement normal.
2. Une conduite sur routes mauvaises qui provoque de fortes vibrations peut entraîner des interruptions du son.

2. MANIEMENT DES DISQUES COMPACTS

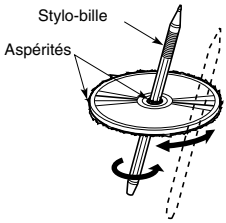
L'appareil a été conçu spécifiquement pour la lecture des disques compacts portant le label DIGITAL AUDIO. Il ne permet de lire aucun autre disque.
Pour sortir le disque de son étui, appuyez sur la partie centrale de l'étui et soulevez le disque en le tenant délicatement par les bords.



Tenez toujours le disque compact par les bords. Ne touchez jamais sa surface.
Pour enlever les marques de doigt et la poussière, utilisez un chiffon doux, et essuyez le disque en ligne droite, du centre du disque vers la périphérie.

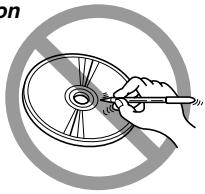


Les disques neufs présenteront certaines aspérités sur les bords. Avec ces disques, l'appareil peut ne pas fonctionner ou le son s'interrompre. A l'aide d'un stylo-bille, etc. retirez les aspérités sur le pourtour du disque.

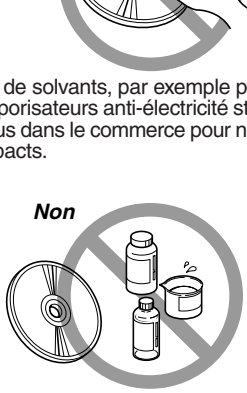


Remarques sur les disques compacts

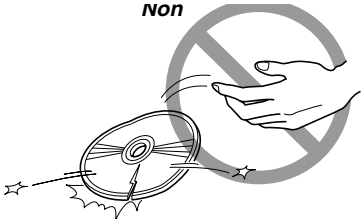
Ne collez jamais d'étiquettes sur la surface du disque compact et n'y écrivez rien avec un stylo ou un crayon.



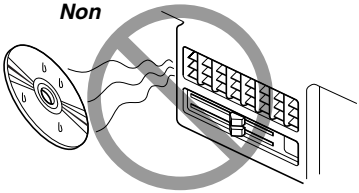
N'utilisez pas de solvants, par exemple produits de nettoyage, vaporisateurs anti-électricité statique, ou diluants vendus dans le commerce pour nettoyer les disques compacts.



N'utilisez pas de disques compacts fortement rayés, gondolés ou fendillés, etc. Cela provoquerait des anomalies de fonctionnement ou des dommages.



N'exposez pas les disques compacts en plein soleil ni à une source de chaleur.



Remarque:

- *N'utilisez pas de feuilles de protection pour CD disponibles dans le commerce ni de disques dotés de stabilisateur, etc. Ils pourraient se coincer dans le mécanisme interne et endommager le disque.*

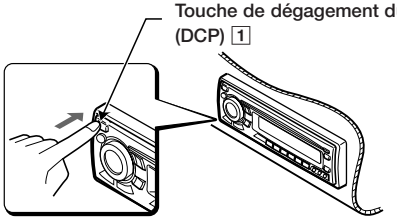
4. CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE (DCP)

Le clavier de commande se retire, de façon à éviter le vol. Quand vous l'enlevez, rangez-le dans le boîtier clavier de commande amovible (DCP) pour le protéger des rayures.

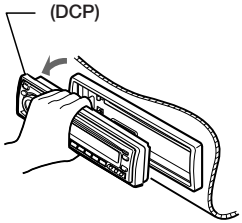
Nous vous recommandons d'emporter le clavier de commande avec vous quand vous quittez votre voiture.

Retrait du clavier de commande amovible (DCP)

1. Maintenez la touche POWER [3] enfoncée pendant 1 seconde ou plus pour mettre l'appareil hors tension.
2. Appuyez à fond sur la touche de dégagement du DCP [1].

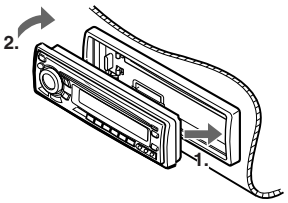


3. Retirez le clavier de commande amovible.



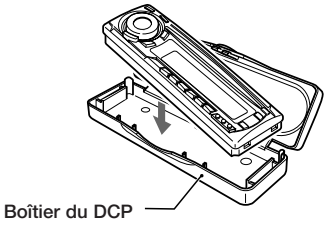
Fixation du clavier de commande amovible

1. Insérez le côté droit du clavier de commande amovible dans l'appareil principal.
2. Insérez le côté gauche du clavier de commande amovible dans l'appareil principal.



⚠ PRECAUTION

- **Le clavier de commande amovible est très sensible aux chocs. Quand vous l'enlevez, faites attention de ne pas le faire tomber ni le heurter violemment.**
- **Si vous appuyez sur la touche de dégagement et que le clavier de commande amovible est déverrouillé, il risque de tomber sous l'effet des vibrations de la voiture. Quand vous avez retiré le clavier de commande amovible, rangez-le toujours dans son boîtier pour éviter de l'endommager. (Voir la figure ci-dessous.)**



- **Le connecteur qui raccorde l'appareil principal au clavier de commande amovible est une pièce extrêmement importante. Faites attention de ne pas l'abîmer en appuyant dessus avec les ongles, un tournevis, etc.**

Remarque:

- *Si le clavier de commande amovible est sale, enlevez la saleté avec un chiffon doux et sec.*

5. NOMENCLATURE DES TOUCHES

Remarque: *Veuillez lire ce chapitre en vous référant aux schémas du chapitre* ***"3. LES COMMANDES"****, à la page 5 (dépliée).*

Nom des touches

1. Touche de dégagement du DCP
2. Touche de mode audio (A-M)
   Touche de compensation physiologique (LD)
3. Interrupteur d'alimentation (POWER)
   Touche de fonction (FNC)
4. Fente d'insertion du CD
5. Touche d'éjection (⏏)
6. Touche d'affichage (DISP)
7. Touche d'annonces sur la circulation routière (TA)
8. Touche de type de programme (PTY)
   Touche de lecture aléatoire (RDM)
9. Touche de fréquence alternative (AF)
   Touche de répétition (RPT)
10. Touche de balayage des stations préréglées/mémorisation automatique (PS/AS)
    Touche de balayage (SCN)
11. Touches de stations préréglées (1 à 6)
    Touches d'accès direct (1 à 6)
12. Touche de renforceur-Z (Z-EHCR)
13. Touche de gamme (BND)
    Touche de lecture de la première plage (TOP)
    Touche de magasin (MAG)
14. Touches de recherche (gauche ⏪ et droite ⏩)
15. Bouton rotatif
16. Touche de lecture/pause (▶/⏸)
    Touche de silencieux (MUTE)

Rubriques d'affichage

1. Indication du volume (VOL)
2. Indication de mode audio (A-M)
3. Indication du haut-parleur arrière (R)
   Indication du haut-parleur avant (F)
4. Indication d'état de fonctionnement
   * La fréquence, le PTY, le temps de lecture, l'horloge (CT), etc. s'affichent.
5. Indication de compensation physiologique (LD)
6. Indication du renforceur-Z (Z-EHCR)
7. Indication du mode de CD/MD CHANGER
8. Indication du numéro de magasin
9. Indication de disque (DISC)
10. Indication de lecture aléatoire (RDM)
11. Indication de lecture répétée (RPT)
12. Indication de balayage (SCN)
13. Indication de canal préréglé (1 à 6)
    Indication de numéro de disque (1 à 6)
    * Les numéros de disque correspondant aux disques du CD/MD CHANGER
14. Indication de type de programme (PTY)
15. Indication de programme d'informations routières (TP)
16. Indication d'annonces sur la circulation routière (TA)
17. Indication d'annonces régionale (REG)
18. Indication de fréquence alternative (AF)
19. Indication manuelle (MANU)
20. Indication du haut-parleur gauche (L)
    Indication du haut-parleur droit (R)

6. FONCTIONNEMENT

Remarque: *Veuillez lire ce chapitre en vous référant aux schémas du chapitre* ***"3. LES COMMANDES"****, à la page 5 (dépliée).*

Fonctionnement de base

⚠ PRECAUTION

Réglez bien le volume au minimum avant de mettre l'appareil hors tension. Un son puissant au moment de la mise sous tension risque d'abîmer les tympans et d'endommager l'appareil.

Mise sous/hors tension

Remarque:

- *Ne pas utiliser l'autoradio trop longtemps lorsque le moteur est coupé; cela pourrait provoquer des difficultés au démarrage de la voiture et réduire la durée de la batterie.*

1. Appuyez sur l'interrupteur POWER [3].
2. L'éclairage et l'afficheur de l'appareil s'allument. L'appareil se souvient du dernier mode de fonctionnement et il commute automatiquement sur ce mode.
3. Maintenez l'interrupteur POWER [3] enfoncé pendant 1 seconde ou plus pour mettre l'appareil hors tension.

Sélection du mode

1. Appuyez sur la touche FNC [3] pour sélectionner le mode de fonctionnement.
2. Le mode de fonctionnement change dans l'ordre suivant:

   Radio ➜ CD ➜ CD/MD CHANGER ➜ Radio …

∗ Si le changeur de CD/MD CHANGER n'est pas raccordé, vous ne pourrez pas sélectionner le mode changeur de CD/MD CHANGER.

Réglage du volume

Tournez le bouton rotatif [15] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume; tournez-le dans le sens inverse pour diminuer le volume.

∗ Le volume se règle de 0 (minimum) à 33 (maximum).

Réglage du renforceur-Z

L'appareil possède 3 types d'effets de tonalité enregistrés en mémoire. Sélectionnez celui de votre choix.

∗ Le réglage usine est **"OFF"**.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche **Z-EHCR** [12], l'effet de tonalité change dans l'ordre suivant:

"Z-ENHANCER 1" ➜ "Z-ENHANCER 2" ➜ "Z-ENHANCER 3" ➜ "OFF" ➜ "Z-ENHANCER 1"...

- Z-ENHANCER 1 : Les graves sont accentués.
- Z-ENHANCER 2 : Les aigus sont accentués.
- Z-ENHANCER 3 : Les graves et les aigus sont accentués.
- OFF : Pas d'effet sonore

Réglage de la tonalité

Appuyez sur la touche A-M [2] et sélectionnez la rubrique à régler. Chaque fois que vous appuyez sur la touche A-M [2] , la rubrique change dans l'ordre suivant:

"BASS" ➜ "TREB" ➜ "BAL" ➜ "FAD" ➜ Mode de fonction...

Réglage des graves

1. Appuyez sur la touche A-M [2] et sélectionnez **"BASS"**.
2. Tournez le bouton rotatif [15] dans le sens des aiguilles d'une montre pour accentuer les graves, ou dans le sens inverse pour atténuer les graves.

   ∗ Le réglage par défaut est **"0"**. (Plage de réglage: –6 à +6)
3. Quand le réglage est terminé, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche A-M [2] jusqu'à ce que vous obteniez le mode de fonctionnement voulu.

Réglage des aigus

1. Appuyez sur la touche A-M [2] et sélectionnez **"TREB".**
2. Tournez le bouton rotatif [15] dans le sens des aiguilles d'une montre pour accentuer les aigus, ou dans le sens inverse pour atténuer les aigus.
   ∗ Le réglage par défaut est **"0"**. (Plage de réglage: –6 à +6)
3. Quand le réglage est terminé, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche A-M [2] jusqu'à ce que vous obteniez le mode de fonctionnement voulu.

Réglage de la balance gauche-droite

1. Appuyez sur la touche A-M [2] et sélectionnez **"BAL"**.
2. Tournez le bouton rotatif [15] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le son de l'enceinte droite; et tournez-le dans le sens inverse pour accentuer le son de l'enceinte gauche.
   ∗ Le réglage par défaut est **"0"**. (Plage de réglage: L9 à R9)

3 Quand le réglage est terminé, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche A-M [2] jusqu'à ce que vous obteniez le mode de fonctionnement voulu.

Réglage de la balance avant-arrière

1. Appuyez sur la touche A-M [2] et sélectionnez **"FAD".**
2. Tournez le bouton rotatif [15] dans le sens des aiguilles d'une montre pour accentuer le son des enceintes avant, et tournez-le dans le sens inverse pour accentuer le son des enceintes arrière.
   ∗ Le réglage par défaut est **"0"**. (Plage de réglage: F9 à R9)
3. Quand le réglage est terminé, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche A-M [2] jusqu'à ce que vous obteniez le mode de fonctionnement voulu.

Compensation physiologique

La compensation physiologique augmente les graves et les aigus de façon à donner une tonalité naturelle.

Lors d'une écoute à faible volume, il est recommandé d'utiliser la compensation physiologique.

● Mise en/hors service de la compensation physiologique

Maintenez la touche LD [2] enfoncée pendant 2 secondes ou plus pour mettre la compensation physiologique en et hors service. Lorsque la compensation physiologique est en service, **"LD"** apparaît sur l'afficheur.

Commutation de l'affichage

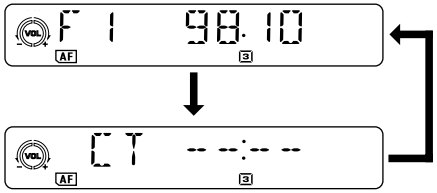
Appuyez sur la touche DISP [6] pour sélectionner l'affichage.

L'affichage commute dans l'ordre suivant:

Principal ➜ Heure (CT) ➜ Principal …

∗ Si l'affichage commute sous l'action d'une autre touche de fonction lorsque l'heure (CT) est affichée, il reviendra automatiquement à l'heure après l'opération.

∗ L'exemple montre l'affichage du mode radio.



Fonction CT (Heure)

Cette fonction vous permet d'afficher l'heure uniquement lors de la réception des données CT.

Appuyez sur la touche DISP [6] de manière à commuter l'afficheur en mode CT (affichage horaire).

∗ En dehors de la réception des données CT, **"CT --:--"** s'affiche.

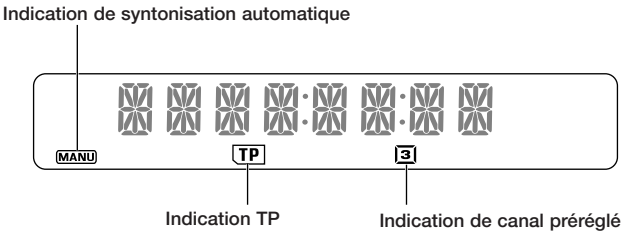
Remarque:

- *Il y a des pays et des stations qui n'émettent pas de données d'heure. Par ailleurs, dans certaines régions, les données CT peuvent ne pas s'afficher correctement.*

Mise à zéro automatique du volume pendant les communications téléphoniques

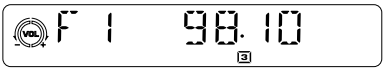
En cas de présence du téléphone portable, au cours des conversations téléphoniques le volume du mode sélectionné est annulé automati-quement et l'indication TEL MUTE apparaît à l'écran. Pour habiliter la fonction, garder enfoncées en même temps la touche [13] et le numéro 5 des touches de présélection [11].

Mode radio



Ecoute de la radio

1. Appuyez sur la touche FNC 3 pour sélectionner le mode radio. La fréquence ou PS apparaissent sur l'afficheur.
   * Programme Service Name (Nom du service de programme)



2. Appuyez sur la touche BND 13 pour sélectionner la gamme. La gamme change dans l'ordre suivant:
   FM1 ➜ FM2 ➜ FM3 ➜ AM (OM/OL) ➜ FM1 …
3. À l'aide des touches de recherche 14, sélectionnez la touche gauche ou la touche droite pour accorder la station désirée.

Syntonisation

Il existe trois modes de syntonisation au choix: la syntonisation automatique, la syntonisation manuelle, et la syntonisation des stations préréglées.

Syntonisation automatique

Il existe 2 modes de syntonisation automatique au choix: la RECHERCHE AUTOMATIQUE (DX SEEK) et la RECHERCHE LOCALE (LOCAL SEEK).

DX SEEK permet de syntoniser automatiquement toutes les stations recevables; LOCAL SEEK permet de syntoniser uniquement les stations offrant une bonne sensibilité de réception.

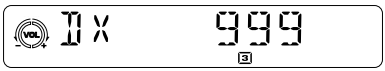
1. Appuyez sur la touche BND 13 et sélectionnez la gamme (FM ou AM (PO/GO).
2. Syntonisez la station.
   * Si **"MANU"** est allumé sur l'afficheur, maintenez la touche BND 13 enfoncée pendant 1 seconde ou plus. **"MANU"** s'éteint sur l'afficheur et la syntonisation automatique est possible.
   * Si **"TA"** est allumé sur l'afficheur, les stations TP sont automatiquement syntonisées.

● **Recherche automatique (DX SEEK)**

Appuyez sur le côté droit ou sur le côté gauche de la touche de recherche 14 pour syntoniser automatiquement la station.

Si vous appuyez sur le côté droit de la touche de recherche 14, la station est recherchée vers le haut de la plage de fréquence; si vous appuyez sur le côté gauche de la touche de recherche 14, elle est recherchée vers le bas de la plage de fréquence.

* Quand la syntonisation automatique débute, **"DX"** s'allume sur l'afficheur.



● **Recherche locale (LOCAL SEEK)**

Si vous maintenez le côté droit ou le côté gauche de la touche de recherche 14 enfoncée pendant 1 seconde ou plus, la syntonisation automatique locale s'effectue. Les stations offrant une bonne sensibilité de réception sont captées.

* Quand la recherche locale débute, **"LO"** s'allume sur l'afficheur.

Syntonisation manuelle

1. Appuyer sur la touche BND 13 pour sélec-tionner la gamme.
2. Appuyer sur la touche BND 13 pendant au moins 2 secondes.
3. **"MANU"** disparaît de l'affichage, et la syntonisation manuelle est possible.
4. Utiliser la touche de recherche gauche ou droite 13 pour syntoniser des stations.
   * Le mode commute automatiquement au mode de syntonisation automatique après 7 secondes.

Rappel d'une station préréglée

Vous pouvez prérégler jusqu'à 24 stations (6 stations pour chaque gamme FM1, FM2, FM3 et AM (PO/GO)) sur les touches de préréglage.

La syntonisation des stations préréglées est une fonction qui permet de mémoriser les stations sur des touches de préréglage (1 à 6) et de les sélectionner en appuyant sur la touche de préréglage correspondante.

1. Appuyez sur la touche BND [13] pour sélectionner la gamme.
2. Appuyez sur l'une des touches de préréglage [11] pour sélectionner la station mémorisée.

Remarque:

- *Maintenez la touche de préréglage [11] enfoncée pendant 2 secondes ou plus pour mémoriser la station en cours de réception (mémoire de préréglage).*

Mémorisation manuelle

1. Appuyez sur la touche BND [13] pour sélectionner la gamme.
2. À l'aide des touches de recherche [14], sélectionnez la touche gauche ou la touche droite pour accorder la station désirée.
3. Maintenez l'une des touches de préréglage [11] enfoncée pendant 2 secondes ou plus pour mémoriser la station en cours de réception.

Mémorisation automatique

La mémorisation automatique est une fonction qui permet de mémoriser automatiquement un maximum de 6 stations les unes après les autres.

Remarques:

- *La seule gamme FM qui puisse mémoriser des stations est la gamme FM3. Si vous essayez de mémoriser des stations sur la gamme FM1 ou FM2, les stations seront automatiquement mémorisées sur la gamme FM3.*
- *Lors de la mémorisation automatique, la station préalablement mémorisée sur la mémoire à cette position est recouverte.*
- *S'il y a moins de 6 stations dont la réception soit satisfaisante, les stations préalablement mémorisées sur les touches de préréglage restantes ne sont pas recouvertes.*
- *Il n'est pas possible de mémoriser sur une autre touche de préréglage une station déjà mémorisée sur une touche.*

1. Appuyez sur la touche BND [13] pour sélectionner la gamme (FM3 ou AM) de la station voulue.
2. Maintenez la touche AS [10] enfoncée pendant 2 secondes ou plus. Les stations dont la réception est satisfaisante sont automatiquement mémorisées sur les touches de préréglage [11].

Balayage préréglé

Cette fonction permet de balayer chacune des stations préréglées pendant 7 secondes l'une après l'autre.

Ceci est pratique pour rechercher la station de votre choix.

Remarque:

- *Notez que si vous maintenez la touche PS [10] enfoncée pendant 2 secondes ou plus, la fonction de mémorisation automatique entre en service et l'appareil commence à mémoriser les stations.*

1. Appuyez sur la touche PS [10].
2. Lorsque la station voulue est syntonisée, appuyez à nouveau sur la touche PS [10] ou appuyez sur la touche de préréglage [11] correspondante pour arrêter le balayage préréglé.

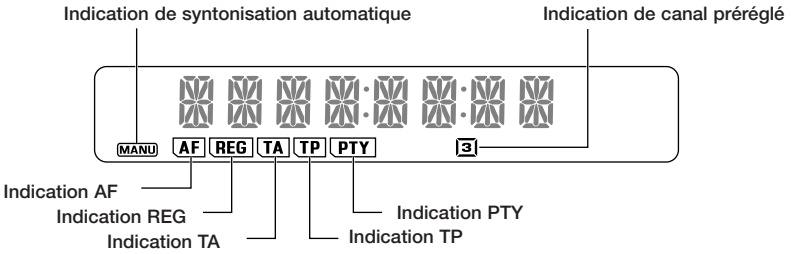
   ∗ Si l'appareil ne parvient pas à syntoniser une station, il saute à la station préréglée suivante.

Silencieux (MUTE)

Utilisez cette fonction pour coupez instantanément le son. Appuyez sur la touche MUTE [16]. Le son est coupé tandis que **"MUTE"** apparaît dans l'afficheur. Appuyez encore une fois sur la touche MUTE pour annuler le mode de silencieux.

Fonctionnement RDS

Mode RDS



Français

RDS (Radio Data System)

L'appareil comprend un décodeur de système RDS pour les stations qui diffusent des données RDS.

Ce système permet à la radio d'afficher le nom de la station en cours de réception (PS), ainsi que de commuter automatiquement sur une meilleure fréquence s'il en existe une dans la région lors de longs trajets (commutation AF).

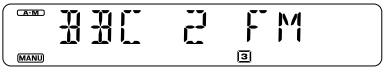
Il permet également d'interrompre la lecture du disque ou de la cassette pour recevoir les annonces sur la circulation routière (TA) ou une émission du type de programme spécifié diffusée par une station RDS.

En outre, lors de la réception d'une information EON, cette information permet de commuter automatiquement sur les autres stations préréglées du même réseau et d'interrompre la station en cours de réception par la diffusion des annonces sur la circulation routière des autres stations (TP). Cette fonction n'est pas disponible dans toutes les régions.

Pour pouvoir utiliser la fonction RDS, réglez la radio en mode FM.

- **AF:** Alternative Frequencies (Fréquences alternatives)
- **PS:** Programme Service Name (Nom du service de programme)
- **PTY:** Programme Type (Type de programme)
- **EON:** Enhanced Other Network (Autre réseau renforcé)
- **TP:** Traffic Programme (Programme d'annonces sur la circulation routière)

∗ Si vous ne parvenez plus à recevoir la station RDS clairement (là où vous vous trouvez), **"AF"** clignote sur l'afficheur. Lorsque la réception est rétablie, **"AF"** cesse de clignoter.



Fonction AF

La fonction AF permet à l'appareil de conserver une réception optimale en commutant sur une autre fréquence du même réseau.

∗ Le réglage usine est **"activé"**.

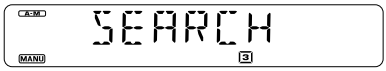
● **Mise hors service de la fonction AF**

Lorsque **"AF"** est allumé ou qu'il clignote sur l'afficheur, appuyez sur la touche AF 9. **"AF"** disparaît de l'afficheur et la fonction AF est désactivée.

● **Mise en service de la fonction AF**

Si **"AF"** n'est pas allumé sur l'afficheur, appuyez à nouveau sur la touche AF 9. **"AF"** apparaît sur l'afficheur et la fonction AF est activée.

Si les conditions de réception de la station se détériorent, **"AF"** se met à clignoter et l'appareil essaie de commuter sur une fréquence alternative. Si la commutation n'est pas possible, l'affichage commute sur **"SEARCH"** (recherche) et l'appareil recherche le même programme.



Fonction REG (Programme Régional)

Quand la fonction REG est activée, la réception des stations régionales est optimisée.

Lorsque la fonction est désactivée, l'appareil commute sur la station régionale de la zone suivante quand vous pénétrez dans une autre région pendant la réception de la station régionale de la zone précédente.

∗ Le réglage usine est **"désactivé"**.

Remarques:

- *Cette fonction est sans effet lors de la réception des stations nationales comme la FM BBC 2.*
- *La mise en/hors service de la fonction REG est effective lorsque la fonction AF est activée.*

● **Mise en service de la fonction REG**

Si **"REG"** n'est pas allumé sur l'afficheur, maintenez la touche AF [9] enfoncée pendant 2 secondes ou plus. **"REG"** s'allume sur l'afficheur.

● **Mise hors service de la fonction REG**

Maintenez la touche AF [9] enfoncée pendant 2 secondes ou plus. **"REG"** disparaît de l'afficheur.

Syntonisation manuelle des stations régionales apparentées

1. Cette fonction est effective lorsque la fonction AF est activée et la fonction REG désactivée.

Remarque:

- *Cette fonction est effective lors de la réception de stations régionales apparentées.*

2. Appuyez sur l'une des touches de préréglage [11] pour rappeler une station régionale.
3. Si les conditions de réception de la station rappelée sont mauvaises, appuyez sur la même touche de préréglage [11]. L'appareil commute sur la station régionale correspondante.

Fonction TA

(Annonces sur la Circulation Routière)

Lorsque l'appareil est en mode d'attente TA, vous recevez les annonces sur la circulation routière en priorité lorsqu'elles sont diffusées, indépendamment du mode de fonctionnement.

Vous pourrez également syntoniser automatiquement les stations TP (Programme d'annonces sur la circulation routière).

● **Pour activer le mode d'attente TA**

Si vous appuyez sur la touche TA [7] lorsque seul **"TP"** est allumé sur l'afficheur, **"TP"** et **"TA"** s'allument sur l'afficheur et l'appareil passe en mode d'attente TA jusqu'à ce que les annonces sur la circulation routière soient diffusées.

Lorsque la diffusion des annonces sur la circulation routière commence, **"TRA INFO"** apparaît sur l'afficheur, puis le PS (Nom du service de programme) apparaît.

Si vous appuyez sur la touche TA [7] pendant la diffusion des annonces sur la circulation routière, la diffusion s'annule et l'appareil revient au mode d'attente TA.

● **Annulation du mode d'attente TA**

Si vous appuyez sur la touche TA [7] lorsque **"TP"** et **"TA"** sont allumés sur l'afficheur, **"TA"** disparaît de l'afficheur et le mode d'attente TA est annulé.

● **Réglage du mode de syntonisation automatique des stations TP**

Si vous appuyez sur la touche TA [7] lorsque seul **"TP"** est allumé ou que **"TP"** et **"TA"** sont tous deux éteints sur l'afficheur, **"TA"** s'allume et l'appareil syntonise automatiquement les stations TP.

Remarque:

- *L'appareil poursuit la syntonisation automatique si aucune station TP n'est reçue. Appuyez à nouveau sur la touche TA [7] pour arrêter la syntonisation automatique.*

Mémorisation automatique des stations TP

● **Mémorisation automatique lorsque "TA" est allumé:**

Seules les stations TP sont mémorisées automatiquement.

∗ Voir la fonction PS/AS en mode radio.

Fonction PTY (Type de programme)

Cette fonction vous permet d'écouter le type de programme sélectionné, indépendamment du mode de fonctionnement.

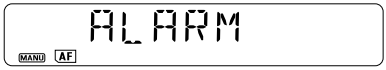
Remarque:

- *Les émissions PTY ne sont pas encore disponibles dans tous les pays.*

En mode d'attente TA, les stations TP ont priorité sur les stations diffusant les émissions PTY.

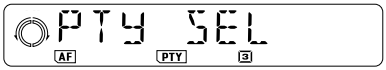
∗ Les messages d'urgence interrompent tous les modes de fonctionnement. Ils ne peuvent être reçus que par les stations RDS. **"ALARM"** apparaît sur l'afficheur et le message est diffusé.

∗ Appuyez sur la touche AF [9] pour annuler les diffusions d'urgence (ALARM).



Sélection PTY

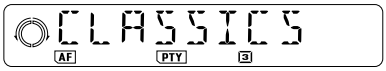
1. Quand vous appuyez sur la touche PTY [8], **"PTY"** s'allume et PTY apparaît sur l'afficheur. L'appareil passe au mode de sélection PTY.



Si vous restez 7 secondes sans actionner de touche après le passage au mode de sélection PTY, l'afficheur revient automatiquement à l'affichage de la radio et l'appareil passe au mode d'attente PTY.

2. Sélectionnez le PTY.

Appuyez sur l'une des touches de préréglage [11] pour sélectionner le PTY désiré ou sélectionnez sur le haut ou le bas du bouton rotatif [15] pour obtenir le PTY désiré.



∗ Pour votre commodité, les types de programme suivants sont déjà mémorisés sur les touches de préréglage [11].

No. de préréglage	PTY	
	ENGLISH	(Français)
1	NEWS	(Actualités)
2	INFO	(Informations)
3	CLASSICS	(Musique classique)
4	SPORT	(Sports)
5	POP M	(Musique pop)
6	M, O, R, M	Middle of the Road Music (Musique pour la route)

3. Appuyez à nouveau sur la touche PTY [8] pour passer au mode d'attente du PTY sélectionné.

Lorsque la diffusion de l'émission PTY sélectionnée commence, ce PTY apparaît sur l'afficheur et le PS s'affiche.

Si vous appuyez sur la touche PTY [8] pendant la diffusion d'une émission PTY, la diffusion PTY s'annule provisoirement et l'appareil passe au mode d'attente PTY.

● **Annulation du mode d'attente PTY**

Maintenez la touche PTY [8] enfoncée pendant 2 secondes ou plus de façon que **"PTY"** disparaisse de l'afficheur.

Préréglage des stations PTY

1. Appuyez sur la touche PTY [8] pour passer au mode de sélection PTY.

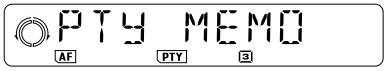
Si vous restez 7 secondes sans actionner de touche après le passage au mode de sélection PTY, l'afficheur revient automatiquement à l'affichage de la radio et l'appareil passe au mode d'attente PTY.

2. Sélectionnez le haut ou le bas du bouton rotatif [15] pour obtenir le PTY désiré.

Vous pouvez choisir l'un des 15 types de programme ci-dessous.

Affichage PTY	
ENGLISH	(Français)
NEWS	(Actualités)
AFFAIRS	(Magazines)
INFO	(Informations diverses)
SPORT	(Sports)
EDUCATE	(Emissions éducatives)
DRAMA	(Feuilletons radiophoniques)
CULTURE	(Culture)
SCIENCE	(Sciences)
VARIED	(Variétés)
POP M	(Musique pop)
ROCK M	(Musique rock)
M, O, R, M	Middle of the Road Music (Musique de fonde)
LIGHT M	(Musique légère)
CLASSICS	(Musique classique)
OTHER M	(Autres musiques)

3. Maintenez l'une des touches de préréglage [11] 1 à 6 enfoncée pendant 2 secondes ou plus pour le mémoriser. Lorsque les PTY sont mémorisés, **"PTY MEMO"** apparaît sur l'afficheur.



Recherche automatique des stations PTY

1. Appuyez sur la touche PTY [8] pour passer au mode de sélection PTY.
2. Sélectionnez un PTY.
3. Sélectionnez la touche gauche ou la touche droite des touches de recherche [14] lorsque le PTY désiré pouvant être capté dans de bonnes conditions est capté. Il se syntonise automatiquement. Si vous cliquez sur la gauche ou sur la droite, le PTY est recherché dans le sens des fréquences ascendantes ou descendantes.

   Si l'appareil ne trouve aucune station diffusant un PTY du type recherché, la recherche automatique s'arrête à la station précédente et l'appareil reste en mode d'attente PTY.

Sélection du volume de TA, ALARM (diffusion d'urgence) et PTY

Le volume utilisé dans les interruptions TA, ALARM et PTY peut être défini pendant ces interruptions.

La sélection par défaut adoptée à la production est "15"

Pendant une interruption TA, ALARM ou PTY, tourner la manette [13] de droite à gauche ou de gauche à droite jusqu'au volume voulu (de 0 à 33)

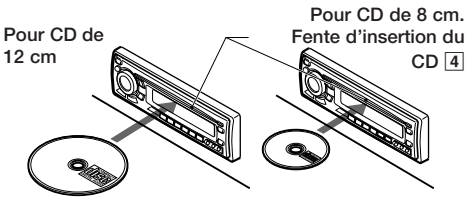
* A la fin de l'interruption TA, ALARM ou PTY, le niveau du volume retourne à la valeur précédente.

Fonctionnement des disques compacts

Mode CD

Chargement d'un disque

Insérez un disque au centre de la fente d'insertion du CD [4], son étiquette tournée vers le haut. **"LOADING"** apparaît sur l'afficheur, le disque rentre dans la fente et la lecture commence.



Remarques:

- *Ne mettez pas la main, les doigts ni aucun corps étranger dans la fente d'insertion du CD [4].*
- *S'il y a déjà un disque dans la fente, vous ne pourrez pas en mettre un second. N'en insérez pas un autre de force.*
- *Les disques qui ne portent pas le label ne pourront pas être lus sur l'appareil. Les CD-ROM ne pourront pas être lus non plus.*
- *Certains modèles de CD enregistrés en mode CD-R risquent de ne pas être utilisables.*

  Même lorsqu'ils ont été enregistrés en mode CD-R/W, certains modèles de CD risquent de ne pas être utilisables.
- *Les disques de 8 cm se chargent sans adaptateur, sur le côté droit de la fente.*

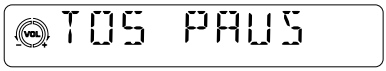
Lecture d'un disque déjà chargé

Appuyez sur la touche FNC [3] et sélectionnez le mode CD. La lecture commence automatiquement.

S'il n'y a pas de disque dans l'appareil, **"NO DISC"** (pas de disque) apparaît sur l'afficheur.

Pause de la lecture

1. Appuyez sur la touche de lecture/pause [16] pour interrompre la lecture. **"PAUS"** apparaît sur l'afficheur.



2. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche de lecture/pause [16].

Ejection du disque

1. Appuyez sur la touche d'éjection [5] pour éjecter le disque. **"EJECT"** apparaît sur l'afficheur.
   - ∗ Si le disque reste en position éjectée pendant 15 secondes, le disque est automatiquement rechargé (rechargement automatique).
   - ∗ Le mode radio se règle automatiquement 4 secondes après la pression sur la touche d'éjection [5].

Remarque:

- *Les disques de 8 cm ne sont pas rechargés. Retirez-les bien après l'éjection.*

Sélection d'une plage

● **Plage suivante:**

Sélectionnez la droite de la touche de recherche [14].

● **Plage en cours:**

Sélectionnez la gauche de la touche de recherche [14].

● **Plage précédente:**

Sélectionnez la gauche de la touche de recherche [14], puis recommencez.

* À chaque fois que la touche gauche ou la touche droite des touches de recherche [14] est sélectionnée, une plage est sautée en conséquence.

Avance rapide/retour rapide (FF/FB)

● **Avance rapide:**

Appuyez sur la droite et maintenez enfoncé pendant 1 seconde ou plus à l'aide de la touche de recherche [14].

● **Retour rapide:**

Appuyez sur la gauche et maintenez enfoncé pendant 1 seconde ou plus à l'aide de la touche de recherche [14].

* Appuyez sur la touche gauche ou la touche droite des touches de recherche [14] pendant au moins 3 secondes pour augmenter la vitesse.

Fonction Top

La fonction Top permet de lire la première plage du disque en cours.

Appuyez sur la touche TOP [13] pour lire la première plage (plage No. 1) du disque.

Lecture des introductions

La lecture des introductions permet de lire les 10 premières secondes de chacune des plages du disque.

* La lecture des introductions est très utile pour rechercher la plage de son choix.

1. Appuyez sur la touche SCN [10]. **"SCN"** s'allume sur l'afficheur.
2. Pour annuler la lecture des introductions, appuyez à nouveau sur la touche SCN [10]. **"SCN"** disparaît de l'afficheur et la lecture normale reprend.

Lecture répétée

La lecture répétée permet de lire la plage sélectionnée de façon répétée.

1. Appuyez sur la touche RPT [9]. **"RPT"** s'allume sur l'afficheur.
2. Pour annuler la lecture répétée, appuyez à nouveau sur la touche RPT [9]. **"RPT"** disparaît de l'afficheur et la lecture normale reprend.

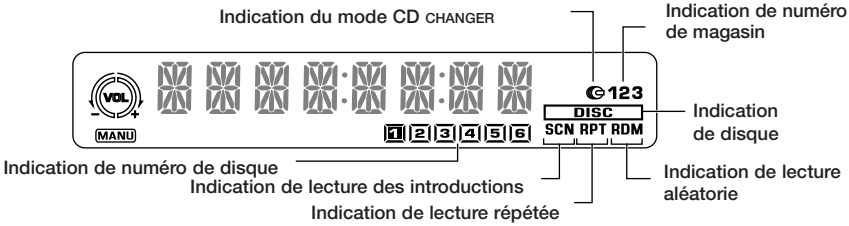
Lecture aléatoire

La lecture aléatoire permet de lire toutes les plages du disque en cours dans un ordre au hasard.

1. Appuyez sur la touche RDM [8]. **"RDM"** s'allume sur l'afficheur.
2. Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez à nouveau sur la touche RDM [8]. **"RDM"** disparaît de l'afficheur et la lecture normale reprend.

Fonctionnement du CD CHANGER

Mode CD CHANGER (lorsqu'il est prévu)



Lecture d'un disque dans le CD CHANGER

Vous pouvez écouter un CD si un CD CHANGER est raccordé à l'autoradio.

1. Appuyez sur la touche FNC 3 et sélectionnez le mode CD CHANGER pour commencer la lecture.
   * Les No. de disque du magasin dans lequel les disques sont chargés s'allument sur l'afficheur.
2. S'il n'y a pas de magasin dans le CD CHANGER, **"NO MAGA"** (pas de magasin) apparaît sur l'afficheur.
   * Si vous mettez un magasin pendant que **"NO MAGA"** est affiché, **"LOADING"** (chargement en cours) apparaît pendant quelques instants sur l'afficheur, puis **"PAUS"** apparaît sur l'afficheur, et le fonctionnement s'interrompt.
3. S'il n'y a pas de disque dans le magasin, **"NO DISC"** (pas de disque) apparaît sur l'afficheur.
   * Insérez un disque dans le magasin et réglez le magasin en mode CD CHANGER.

⚠ PRECAUTION

Vous ne pourrez pas lire de CD-ROM avec ce CD CHANGER.

Remarque:

- *Si vous avez raccordé un CD CHANGER, pensez bien à éteindre puis à rallumer l'appareil principal.*

Pause de la lecture

1. Appuyez sur la touche de lecture/pause 16 pour interrompre la lecture. **"PAUS"** apparaît sur l'afficheur.

2. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche de lecture/pause 16.

Sélection d'un CD

Chaque touche d'accès direct 11 correspond à un disque chargé dans le chargeur.

● **Sélection d'un disque de 1 à 6**

Appuyez sur la touche d'accès direct correspondante 11 (1 à 6) pour sélectionner le disque désiré.

● **Sélection d'un magasin de 1 à 3 (unique-ment à condition qu'il y ait des disques dans le magasin)**

Appuyez sur la touche BND 13 pour sélectionner le magasin désiré.

* Si un disque n'a pas été chargé dans un fente du chargeur, la pression sur la touche directe 11 correspondant au numéro de disque est sans effet.

Sélection d'une plage

● **Plage suivante:**

Cliquez sur la droite de la touche de recherche 14.

● **Plage en cours:**

Cliquez sur la gauche de la touche de recherche 14.

● **Plage précédente:**

Cliquez sur la gauche de la touche de recherche 14, puis recommencez.

* À chaque fois que la touche gauche ou la touche droite des touches de recherche 14 est sélectionnée, une plage est sautée en conséquence.

Avance rapide/retour rapide (FF/FB)

● **Avance rapide:**

Cliquez et maintenez pendant 1 seconde ou plus sur la droite de la touche de recherche 14 .

● **Retour rapide:**

Cliquez et maintenez pendant 1 seconde ou plus sur la gauche de la touche de recherche 14 .

∗ Appuyez sur la touche gauche ou la touche droite des touches de recherche 14 pendant au moins 3 secondes pour augmenter la vitesse du mode d'avance rapide ou de retour rapide.

Sélection d'un magasin

Cette fonction est disponible seulement si le CD CHANGER raccordé peut contenir plusieurs chargeurs.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche MAG 13, le chargeur suivant est sélectionné.

Fonction Top

La fonction Top permet de lire la première plage du disque en cours.

Appuyez sur la touche TOP 13 pour lire la première plage (plage No. 1) du disque.

Lecture des introductions

La lecture des introductions permet de lire les 10 premières secondes de chacune des plages du disque.

∗ La lecture des introductions est très utile pour rechercher la plage de son choix.

1. Appuyez sur la touche SCN 10. **"SCN"** s'allume sur l'afficheur.
2. Pour annuler la lecture des introductions, appuyez à nouveau sur la touche SCN 10. **"SCN"** disparaît de l'afficheur et la lecture normale reprend.

Balayage de tous les disques

Le balayage de tous les disques vous permet de lire les 10 premières secondes de la première plage de chacun des disques du CD CHANGER.

∗ Le balayage de tous les disques est très utile pour rechercher le disque de son choix.

1. Maintenez la touche SCN 10 enfoncée pendant 2 secondes ou plus. **"DISC"** et **"SCN"** s'allument sur l'afficheur.
2. Pour annuler le balayage de tous les disques, appuyez à nouveau sur la touche SCN 10. **"DISC"** et **"SCN"** disparaissent de l'afficheur et la lecture normale reprend.

Lecture répétée

La lecture répétée vous permet de lire la plage sélectionnée de façon répétée.

1. Appuyez sur la touche RPT 9. **"RPT"** s'allume sur l'afficheur.
2. Pour annuler la lecture répétée, appuyez à nouveau sur la touche RPT 9. **"RPT"**disparaît de l'afficheur et la lecture normale reprend.

Lecture répétée d'un disque

La lecture répétée d'un disque vous permet de lire le disque en cours de façon répétée.

1. Maintenez la touche RPT 9 enfoncée pendant 2 secondes ou plus. **"DISC"** et **"RPT"** s'allument sur l'afficheur.
2. Pour annuler la lecture répétée d'un disque, appuyez à nouveau sur la touche RPT 9. **"DISC"** et **"RPT"** disparaissent de l'afficheur et la lecture normale reprend.

Lecture aléatoire

La lecture aléatoire vous permet de lire toutes les plages du disque en cours dans un ordre au hasard.

1. Appuyez sur la touche RDM 8. **"RDM"** s'allume sur l'afficheur.
2. Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez à nouveau sur la touche RDM 8. **"RDM"** disparaît de l'afficheur et la lecture normale reprend.

Lecture aléatoire de tous les disques

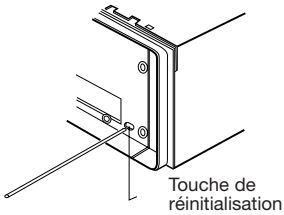
La lecture aléatoire de tous les disques vous permet de lire toutes les plages de tous les disques du CD CHANGER dans un ordre au hasard.

1. Maintenez la touche RDM 8 enfoncée pendant 2 secondes ou plus. **"DISC"** et **"RDM"** s'allument sur l'afficheur.
2. Pour annuler la lecture aléatoire de tous les disques, appuyez à nouveau sur la touche RDM 8. **"DISC"** et **"RDM"** disparaissent de l'afficheur et la lecture normale reprend.

Remarque:

• *À propos des MD CHANGER*
Lorsqu'un MD CHANGER est utilisé avec cet appareil, réglez le mode sur le changeur sur la position "A" (mode CD). Le MD CHANGER peut alors être utilisé en mode de CD CHANGER. Cependant, il faut savoir que lorsque l'appareil est utilisé de cette façon, les titres ne peuvent pas être affichés. En outre, il n'est pas possible de raccorder un CD CHANGER en même temps qu'un MD CHANGER.

7. EN CAS DE DIFFICULTE

Problème	Cause	Solution
Pas d'alimentation. (Pas de son.)	Fusible sauté.	Remplacez le fusible par un autre de même ampérage. Si le fusible saute à nouveau, consultez votre magasin.
	Raccordement incorrect.	Consultez votre magasin.
Impossible de charger le disque.	Il y a déjà un disque dans le tiroir.	Ejectez le disque avant d'en mettre un autre.
Interruptions du son ou parasites.	Le disque est sale.	Nettoyez le disque avec un chiffon doux.
	Le disque est fortement rayé ou gondolé.	Remplacez-le par un disque sans rayures.
Le son se détériore tout de suite après la mise sous tension.	Des gouttelettes d'eau risquent de se former sur la lentille interne si la voiture a été garée dans un lieu humide.	Allumez l'appareil et laissez-le sécher pendant environ 1 heure.
Rien ne se passe quand on appuie sur les touches.	Mauvais fonctionnement du microprocesseur à cause du bruit, etc.	Eteignez l'appareil, appuyez sur la touche de dégagement [1] du clavier de commande amovible (DCP) et retirez le clavier. Appuyez sur la touche de réinitialisation pendant environ 2 secondes avec une petite tige.  Touche de réinitialisation
La visualisation n'est pas correcte	Les connecteurs du clavier de commande amovible (DCP) ou de l'appareil principal sont	Enlevez la saleté avec un chiffon doux humecté d'alcool de nettoyage.

8. AFFICHAGE DES ERREURS

S'il se produit une erreur, l'un des affichages suivants apparaît. Prenez les mesures expliquées ci-dessous pour résoudre le problème.

Affichage d'erreur	Cause	Mesure
CD ER2	Le disque est coincé à l'intérieur du lecteur de CD et il ne s'éjecte pas.	Ceci est une anomalie du mécanisme du lecteur de CD. Consultez votre magasin.
CD ER3	La lecture du disque est impossible parce qu'il est rayé, etc.	Remplacez-le par un disque non rayé et non gondolé.
CD ER6	Le disque est chargé à l'envers dans le lecteur de CD et; la lecture est impossible.	Ejectez le disque et rechargez-le correctement.

Si un affichage d'erreur autre que ceux décrits ci-dessus apparaît, appuyez sur la touche de réinitialisation. Si le problème persiste, mettez l'appareil hors tension et consultez votre magasin.

Wir danken Ihnen für den Kauf des **Clarion PU2312**

* Bitte lesen diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme dieses Geräts vollständig durch.
* Nach Durchlesung der Anleitung sollte es an einem schnell zugäng lichen Ort aufbewahrt werden (d. h. im Handschuhfach).
* Überprüfen Sie den Inhalt der beigefügten Garantiekarte und bewahren Sie sie sorgfältig mit dieser Anleitung auf.
* Dieser Anleitung beschreibt ebenfalls die Bedienverfahren für den mittels des C-BUS-Kabels angeschlossenen CD/MD-CHANGER. Für den CD/MD CHANGER in der entsprechenden Anleitung nachschlagen die allerdings nicht die Erläuterungen für die Funktionen enthält .

Inhalt

1. VORSICHTSMASSNAHMEN 40
2. HANDHABUNG DER CDs 41
3. REGLER 5
4. ABNEHMBARES BEDIENTEIL (DCP) 42
5. BENENNUNG 43
Bezeichnungen der Tasten 43
Anzeigen 43
6. BETRIEB 44
Grundbetrieb 44
Radio-Betrieb 46
RDS-Betrieb 48
CD-Betrieb 52
CD-CHANGER-Betrieb 54
7. FEHLERSUCHE 56
8. FEHLERANZEIGEN 57
9. TECHNISCHE DATEN 149

Deutsch

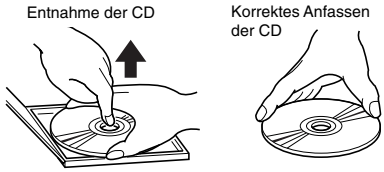
1. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Wenn das Fahrzeuginnere sehr kalt ist und der CD-Spieler sofort nach Einschaltung der Heizung benutzt wird, könnte sich auf der CD und den optischen Teilen des CD-Spielers Kondensation bilden und eine korrekte Wiedergabe nicht möglich sein. Sollte sich auf der CD Kondensation gebildet haben, mit einem weichen Tuch abwischen. Hat sich Kondensation bei den optischen Teilen des CD-Spielers gebildet, den CD-Spieler für ca. eine Stunde nicht benutzen. Während dieser Zeit verschwindet die Kondensation auf natürliche Weise und eine normale Wiedergabe ist möglich.
2. Während der Fahrt auf unebenen Fahrbahnen könnten aufgrund der starken Erschütterungen Titel übersprungen werden.

2. HANDHABUNG DER CDs

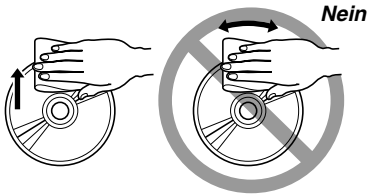
Dieses Gerät wurde speziell für die Wiedergabe von CDs mit der Markierung DIGITAL AUDIO entwickelt. Andere CDs können nicht wiedergegeben werden.

Für Entnahme der CD aus deren Aufbewahrungsgehäuse, die Mitte des Gehäuses runterdrücken und die CD entnehmen, indem sie vorsichtig an deren Rändern gehalten wird.

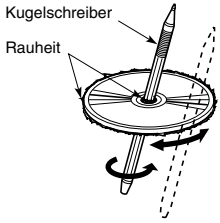


Die CD sollte immer an deren Rändern angefaßt werden. Niemals die Oberfläche berühren.

Für die Entfernung von Fingerabdrücken und Staub, mit einem weichen Tuch in einer geraden Linie von der CD-Mitte nach außen wischen.

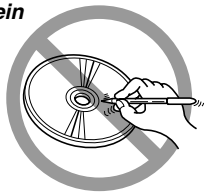


Die Ränder neuer CDs könnten etwas zu rauh sein.Wenn solche CDs verwendet werden,könnte das Gerät nicht funktionieren oder Titel übersprungen werden.Mit einem Kugelschreiber,usw. die Rauheit an den Rändern der CD glätten.

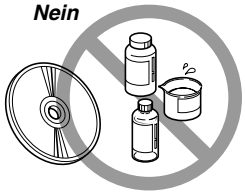


Hinweise für die CDs

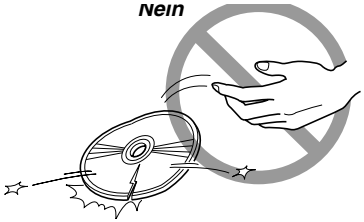
Niemals Aufkleber auf die CD-Oberfläche kleben oder diese mit einem Schreiber markieren.



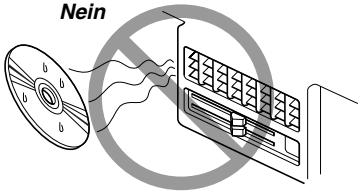
Niemals für Reinigung der CDs Lösungsmittel verwenden, wie z.B. im Handel erhältliche Reiniger, Antistatiksprays oder Verdünner.



Niemals CDs verwenden, die große Kratzer, Verformungen oder Risse, usw. aufweisen. Durch solche CDs kann es zu einem Fehlbetrieb kommen oder Beschädigungen verursacht werden.



Die CDs sollten nicht direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle ausgesetzt werden.



Hinweis:

- *Keine im Handel erhältlichen CD-Schutzhüllen oder CDs mit Stabilisatoren verwenden. Diese könnten sich im internen Mechanismus verfangen und die CD beschädigen.*

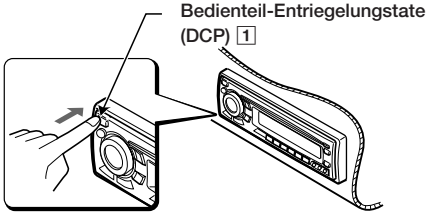
Deutsch

4. ABNEHMBARES BEDIENTEIL (DCP)

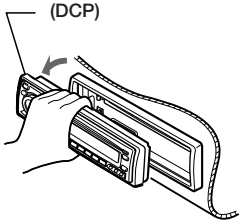
Der Bedienteil kann zur Verhinderung von Diebstahl abgenommen werden. Nach Abnahme des Bedienteils sollte es im DCP-Gehäuse (abnehmbares Bedientel) aufbewahrt werden, um Beschädigungen zu vermeiden. Wir empfehlen, daß Sie das Bedienteil beim Verlassen Ihres Fahrzeugs mitnehmen.

Abnahme des DCP

1. Die POWER-Taste [3] für Auschaltung für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.
2. Die Bedienteil-Entriegelungstaste (DCP) [1] tief eindrücken.

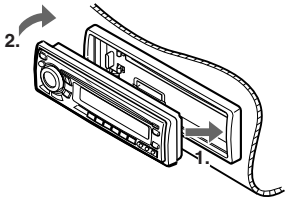


3. Das DCP (abnehmbares Bedienteil) abnehmen.



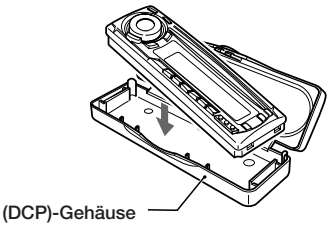
Anbringung des DCP

1. Die rechte Seite des DCP in das Hauptgerät einsetzen.
2. Die linke Seite des DCP in das Hauptgerät einsetzen.



⚠VORSICHT

- **Das DCP kann durch Stoßeinwirkung leicht beschädigt werden. Deshalb nach Abnahme darauf achten, daß es nicht fallen gelassen oder starken Stößen ausgesetzt wird.**
- **Wenn die Freigabetaste betätigt und das DCP entriegelt wird, könnte es durch die Vibrationen des Fahrzeugs herunterfallen. Um eine Beschädigung des DCP zu verhindern, sollte es immer nach Abnahme in dessen Gehäuse aufbewahrt werden. (Siehe untere Abbildung)**



- **Der Anschluß für die Verbindung des Hauptgeräts und des DCP ist ein äußerst wichtiges Bauteil. Darauf achten, daß es nicht durch Druckeinwirkung von Fingernägeln, Schraubenziehern, usw. beschädigt wird.**

Hinweis:

- *Wenn das DCP verschmutzt ist, sollte es mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.*

5. BENENNUNG

Hinweis: *Diesen Abschnitt unter Bezug des Frontdiagramms des Kapitels* ***"3. REGLER"*** *auf Seite 5 lesen (Ausfaltteil).*

Bezeichnungen der Tasten

1. Bedienteil-Entriegelungstaste (DCP)
2. A-M-Taste (Audio-Modus)
   LD-Taste (Loudness)
3. POWER-Taste (Ein/Aus)
   FNC-Taste (Funktion)
4. CD-Einführschlitz
5. Auswurftaste (⏏)
6. DISP-Taste (Display)
7. TA-Taste (Verkehrsdurchsage)
8. PTY-Taste (Programmart)
   RDM-Taste (zufällige Reihenfolge)
9. AF-Taste (alternative Frequenz)
   RPT-Taste (Wiederholung)
10. PS/AS-Taste (Senderanspielung/Speicherung)
    SCN-Taste (Anspielung)
11. Festsendertasten (1 bis 6)
    Festsender-Tasten (1 bis 6)
12. Z-EHCR-Taste (Z-Enhancer)
13. BND-Taste (Wellenbereich)
    TOP-Taste
    MAG-Taste (Magazin)
14. Suchfunktionstasten (links ◀◀ und rechts ▶▶)
15. Drehknopf
16. Wiedergabe/Pausen-Taste (▶/II)
    MUTE-Taste (Stummschaltung)

Deutsch

Anzeigen

1. Lautstärke-Anzeige (VOL)
2. Audiomodus-Anzeige (A-M)
3. Anzeige für hintere Lautsprecher (R)
   Anzeige für vordere Lautsprecher (F)
4. Betriebsstatus-Anzeige
   ∗ Anzeige von Frequenz, PTY, Spielzeit, CT (Uhr), usw.
5. Loudness-Anzeige (LD)
6. Z-Enhancer-Anzeige (Z-EHCR)
7. Anzeige für CD/MD-CHANGER-Betrieb
8. Magazinnummern-Anzeige
9. CD-Anzeige (DISC)
10. Zufallswiedergabe-Anzeige (RDM)
11. Wiederholungsanzeige (RPT)
12. Anspielanzeige (SCN)
13. Festsenderkanal-Anzeige (1 bis 6)
    CD-Nummer-Anzeige (1 bis 6)
    ∗ Es leuchten die CD-Nummern auf, die den CDs im CD/MD-changer entsprechen.
14. Programmart-Anzeige (PTY)
15. Verkehrsprogrammß-Anzeige (TP)
16. Verkehrsdurchsage-Anzeige (TA)
17. Regionalprogramm-Anzeige (REG)
18. Alternativfrequenz-Anzeige (AF)
19. Anzeige für manuellen Betrieb (MANU)
20. Anzeige für linken Lautsprecher (L)
    Anzeige für rechten Lautsprecher (R)

6. BETRIEB

Hinweis: *Diesen Abschnitt in Bezug auf die Frontdiagramme des Kapitels* ***"3. REGLER"*** *auf Seite 5 lesen (Ausfaltteil).*

Grundbetrieb

⚠ VORSICHT

Unbedingt vor Ausschaltung des Geräts die Lautstärke auf den Mindestpegel einstellen. Hohe Lautstärken bei Einschaltung könnten zu Gehörschäden oder Beschädigung des Geräts führen.

Ein/Auschaltung

Hinweis:

- *Das Autoradio nicht zu lange bei stehendem Motor benutzen. Dadurchkönnten Anlaßschwierigkeiten entstehen und die Lebensdauer der Batterie verkürzt werden.*

1. Die POWER-Taste [3] betätigen.
2. Die Beleuchtung sowie das Display des Geräts leuchten auf. Das Gerät speichert automatisch die zuletzt eingestellte Betriebsart und stellt automatisch diese Betriebsart beim Display ein.
3. Die POWER-Taste [3] betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten.

Betriebsartwahl

1. Die FNC-Taste [3] für Einstellung einer Funktionsbetriebsart betätigen.
2. Die Funktionsbetriebsart ändert sich in folgender Reihenfolge:

   Radio ➜ CD ➜ CD/MD CHANGER ➜ Radio …

   ∗ Wenn der CD/MD-CHANGER nicht angeschlossen ist, kann CD/MD-CHANGER-Betrieb nicht eingestellt werden.

Lautstärkeeinstellung

Durch Drehen des Drehknopfs [15] im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht; durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn wird sie verringert.

∗ Der Lautstärkepegel reicht von 0 (Minimum) bis 33 (Maximum).

Einstellung de Z-Enhancers

Das Gerät besitzt 3 Arten von Klangeffekten, die im SPeicher registriert sind. Jeweils den gewünschten einstellen.

∗ Die werkseitige Ausgangseinstellung ist **"OFF"**.

Jedesmal wenn die Z-EHCR-Taste [12] betätigt wird, wird der Klanmgeffekt in folgender Reihenfolge geändert:

"Z-ENHANCER 1" ➜ "Z-ENHANCER 2" ➜ "Z-ENHANCER 3" ➜ "OFF" ➜ "Z-ENHANCER 1"...

- Z-ENHANCER 1 : Anhebung der Tiefen
- Z-ENHANCER 2 : Anhebung der Höhen
- Z-ENHANCER 3 :Anhebung von Tiefen und Höhen
- OFF : Kein Klangeffekt

Klangeinstellung

Die A-M-Taste [2] betätigen und die gewünschte Einstellung wählen. Jedesmal bei Betätigung der A-M-Taste [2] ändert sich der Einstellposten in folgender Reihenfolge:

"BASS" ➜ "TREB" ➜ "BAL" ➜ "FAD" ➜ Funktions-modus...

Tiefeneinstellung

1. A-M-Taste [2] betätigen und **"BASS"** einstelen.
2. Durch Drehen des Drehknopfs [15] im Uhrzeigersinn werden Tiefen angehoben; durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn werden Tiefen gedämpft.

   ∗ Die werkseitige Ausgangseinstellung ist **"0"**. (Einstellbereich: –6 bis +6)
3. Wenn die Einstellung beendet ist, die A-M-Taste [2] mehrmals betätigen, bis der Funktionsmodus eingestellt wird.

Höheneinstellung

1. Die A-M-Taste [2] betätigen und **"TREB"** einstellen.
2. Durch Drehen des Drehknopfs [15] im Uhrzeigersinn werden die Höhen angehoben; durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn werden sie gedämpft.
   ∗ Die werkseitige Ausgangseinstellung ist **"0"**. (Einstellbereich: –6 bis +6)
3. Wenn die Einstellung beendet ist, die A-M-Taste [2] mehrmals betätigen, bis der Funktionsmodus eingestellt ist.

Balance-Einstellung

1. Die A-M-Taste [2] betätigen und **"BAL"** einstellen.
2. Durch Drehen des Drehknopfs [15] im Uhrzeigersinn wird der Ton vom rechten Lautsprecher angehoben; durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn wird der Ton vom linken Lautsprecher angehoben.
   ∗ Die werkseitige Ausgangseinstelling ist **"0".** (Einstellbereich: L9 bis R9)
3. Wenn die Einstellung beendet ist, die A-M-Taste [2] mehrmals betätigen, bis der Funktionsmodus eingestellt ist.

Fader-Einstellung

1. Die A-M-Taste [2] betätigen und **"FAD"** einstellen.
2. Durch Drehen des Drehknopfs [15] im Uhrzeigersinn wird der Ton von den vorderen Lautsprechern angehoben; durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn wird der Ton von den hinteren Lautsprechern angehoben.
   ∗ Die werkseitige Ausgangseinstellung ist **"0"**. (Einstellbereich: F9 bis R9)
3. Wenn die EInstellung beendet ist, die A-M-Taste mehrmals [2] betätigen, bis der Funktionsmodus eingestellt ist.

Loudness

Der Loudnesseffekt hebt die Tiefen und Höhen hervor, um einen natürlichen Klang zu erzeugen. Wenn Sie Musik bei niedriger Lautstärke hören, empfiehlt sich die Anwendung des Loudness-Effekts.

● Ein- und Abschaltung des Loudness-Effekts

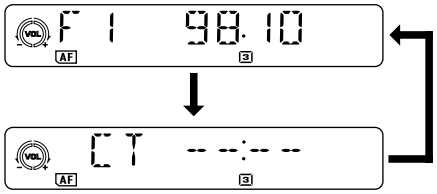
Wenn die LD-Taste [2] betätigt und für 2 Sekunden oder länger gedrückt gehalten wird, dann wird der Loudness-Effekt ein- und abgeschaltet. Wenn der Loudness-Effekt eingeschaltet ist, wird im Display **"LD"** angezeigt.

Einstellung des Display

Für Einstellung des gewünschten Display die DISP-Taste [6] betätigen.

Das Display ändert sich in folgender Reihenfolge:

Haupt ➜ Uhr (CT) ➜ Haupt …



∗ Wird das Display durch eine andere Tastenbedienung geändert, wenn die Uhr (CT) angezeigt wird, dann wird die Uhranzeige automatisch nach Bedienung wieder eingestellt.

∗ Dieses Beispiel zeigt das Display bei Radio-Modus.

Uhrzeit-Funktion (CT)

Durch CT-Funktion kann die Uhrzeit nur beim Empfang von CT-Daten angezeigt werden.

Die DISP-Taste [6] betätigen, bis das Uhrzeit-display (CT) erscheint.

∗ Wenn keine CT-Daten empfangen werden, wird **"CT--:--"** angezeigt.

Hinweis:

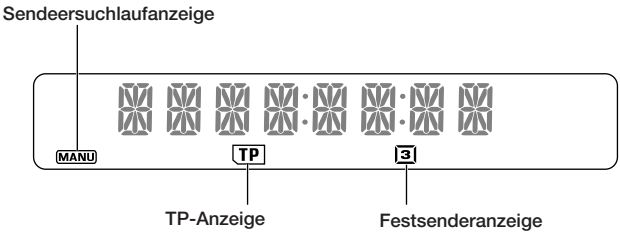
- *In einigen Ländern sowie von einigen Sendern werden keine Uhrzeitdaten übertragen. In bestimmten Regionen könnte die Uhrzeit nicht korrekt angezeigt werden.*

Automatische Nullstellung der Lautstärke beim Telefongespräch

Falls ein Handy vorhanden ist, wird die Lautstärke der gewählten Betriebsart beim Telefongespräch automatisch auf Null gestellt und am Display erscheint der Schriftzug TEL MUTE.
Zur Aktivierung der Funktion, die Taste [13] zusammen mit der Nummer 5 der Vorwahltasten [11] gedrückt halten.

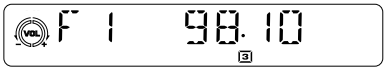
Deutsch

Radio-Modus



Radiohören

1. Die FNC-Taste [3] für Einstellung des Radio-Modus betätigen. Im Display wird die Frequenz oder Senderkennung angezeigt.
   * PS: Programmdienstname



2. Die BND-Taste [13] für Einstellung des Wellenbereichs betätigen. Der Wellenbereich ändert sich in folgender Reihenfolge:
   FM1(UKW1) ➜FM2 (UKW2) ➜ FM3 (UKW3) ➜AM (MW (MW/LW) ➜ FM1 (UKW1) …
3. Die Suchfunktionstaste [14] links oder rechts betätigen, um den gewünschten Sender abzustimmen.

Sendereinstellung

Es gibt drei Sendereinstellarten: Sendersuchlauf, manuelle Einstellung und Festsendereinstellung.

Sendersuchlauf

Es gibt 2 Arten des Sendersuchlaufs: DX-SUCHLAUF und LOKAL-SUCHLAUF. DX-SUCHLAUF kann automatisch empfangbare Sender einstellen; LOKAL-SUCHLAUF. kann nur Sender mit guter Empfangsempfindlichkeit einstellen.

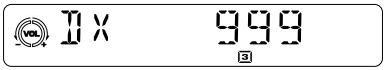
1. Die BND-Taste [13] betätigen und den gewünschten Wellenbereich einstellen (UKW oder AM (MW/LW)).
2. Einen Sender einstellen.
   * Wenn im Display **"MANU"** aufleuchtet, die BND-Taste [13] betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten. Dann erlischt **"MANU"** im Display und Sendersuchlauf ist möglich.
   * Wenn **"TA"** im Display aufleuchtet, werden automatisch TA-Sender gesucht.

● **DX-SUCHLAUF**

Für automatische Sendersuche die Suchfunk-tionstaste [14] rechts oder links betätigen.

Wenn die Suchfunktionstaste [14] rechts betätigt wird, werden Sender mit höheren Frequenzen gesucht; wird die Suchfunktionstaste [14] links betätigt, werden Sender mit niedrigeren Frequenzen gesucht.

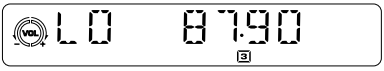
* Wenn der Sendersuchlauf beginnt, wird **"DX"** im Display angezeigt.



● **LOKAL-SUCHLAUF**

Wenn die Suchfunktionstaste [14] betätigt und für 1 Sekunde oder länger gedrückt gehalten wird, dann wird lokaler Sendersuchlauf ausgeführt. Es werden nur Sender mit guter Empfangsempfindlichkeit eingestellt.

* Wenn der lokale Sendersuchlauf beginnt, wird **"LO"** im Display angezeigt.



Manuelle Senderabstimmung

1. Die BND-Taste [13] drücken, um den Frequenzbereich zu wählen.
2. Die BND-Taste [13] mindestens 2 Sekunden drücken.
3. **"MANU"** erlischt im Display, und danach ist manuelle Senderabstimmung möglich.
4. Mit Hilfe der Suchfunktionstaste links/rechts [14] Sender abstimmen.
   * Nach 7 Sekunden wird automatisch wieder der Modus für den Sendersuchlauf aktiviert.

Abruf/Vorspeicherung eines Senders

Bei den Feststendertasten können bis zu 24 Sender (jeweils 6 für UKW1, UKW2, UKW3 und MW (MW/LW) -Sender) vorgespeichert werden.

Festsendereinstellung ist eine Funktion für die Speicherung von Sendern für die Festsendertasten (1 bis 6), wodurch ein Sender durch Betätigung der entsprechenden Festsendertaste eingestellt werden kann.

1. Die BND-Taste [13] für Einstellung eines Wellenbereichs betätigen.
2. Eine der Festsendertasten [11] betätigen, num einen gespeicherten Sender einzustellen.

Hinweis:

- *Die Festsendertaste [11] für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten um den derzeitig empfangenen Sender zu speichern (Festsenderspeicher).*

Manuelle Speicherung

1. Die BND-Taste [13] für Einstellung eines Wellenbereichs betätigen.
2. Die Suchfunktionstaste [14] links oder rechts betätigen, um den gewünschten Sender abzustimmen.
3. Eine der Festsendertasten [11] für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten, um den derzeitig empfangenen Sender zu speichern.

Automatische Speicherung

Bei der automatischen Speicherung werden bis zu 6 Sender gespeichert, die automatisch aufeinanderfolgend eingestellt werden.

Hinweise:

- *Der einzige UKW-Wellenbereich, bei dem Sender gespeichert werden können, ist UKW3. Wenn versucht wird Sender beim UKW1- oder UKW2-Wellenbereich zu speichern, dann werden die Sender automatisch bei UKW3 gespeichert.*
- *Bei automatischer Speicherung wird der früher gespeicherte Sender der jeweiligen Speicherposition überschrieben.*
- *Wenn weniger als 6 Sender mit gutem Empfang vorhanden sind, werden die früher bei den verbleibenden Festsendertasten gespeicherten Sender nicht überschrieben.*
- *Ein schon bei einer der Feststendertasten gespeicherter Sender kann nicht bei einer anderen Festsendertaste gespeichert werden.*

1. Die BND-Taste [13] betätigen, um den Wellenbereich des gewünschten Senders einzustellen.
2. Die AS-Taste [10] für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten. Sender mit gutem Empfang werden automatisch bei den Festsendertasten [11] gespeichert.

Festsenderanspielung

Durch diese Funktion werden die einzelnen vorgespeicherten Sender für 7 Sekunden aufeinanderfolgend angespielt.

Dies ist besonders zweckmäßig, wenn Suchlauf für einen gewünschten Sender ausgeführt werden soll.

Hinweis:

- *Beachten, daß, wenn die PS-Taste [10] für 2 Sekunden oder länger gedrückt gehalten wird, die automatische Speicherfunktion wirksam wird und im Gerät Sender gespeichert werden.*

1. Die PS-Taste [10] betätigen.
2. Wenn ein Sender eingestellt ist, den Sie hören möchten, erneut die PS-Taste [10] oder die entsprechende Festsendertaste [11] betätigen, um die Senderanspielung zu stoppen.

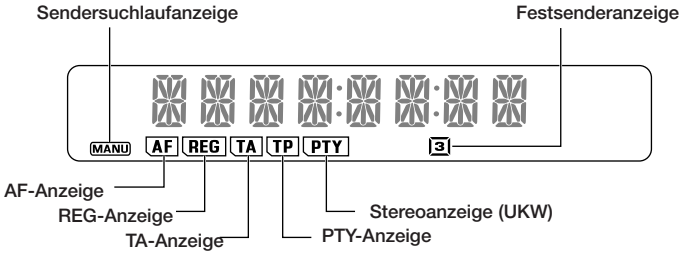
   ∗ Ein Sender der nicht eingestellt werden kann, wird übersprungen und der nächste vorgespeicherte Sender wird eingestellt.

Stummschaltung (MUTE)

Diese Funktion verwenden, um den Ton sofort stummzuschalten.

Die MUTE-Taste [16] betätigen. Danach wird der Ton stummgeschaltet, und **"MUTE"** wird im Display angezeigt. Um den Stummschaltungs–modus aufzuheben, die MUTE-Taste erneut betätigen.

RDS-Modus



RDS (Radio Data System)

Diese Gerät enthält einen RDS-System-Dekoder für Sender die RDS-Daten senden.

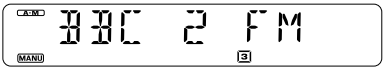
Dieses System ermöglicht, daß das Radio den Namen des empfangenen Senders (PS) anzeigt und ebenfalls automatisch auf eine bessere Frequenz umschaltet, wenn vorhanden, wenn Sie lange Strecken zurücklegen (AF-Umschaltung).

Ebenfalls wird eine CD oder Kassette durch Verkehrsinformationen oder der Programmsender durch einen RDS-Sender unterbrochen. Darüberhinaus, wenn EON-Informationen empfangen werden, ermöglichen diese Informationen eine automatische Umschaltung auf andere vorgespeicherte Sender des selben Sendernetzes und Unterbrechung des empfangenen Senders durch Verkehrsinformationen von anderen Sendern (TP). Diese Funktion könnte in einigen Regionen nicht anwendbar sein.

Um die RDS-Funktion anwenden zu können, muß das Radio auf UKW-Betrieb eingestellt werden.

- **AF:** Alternative Frequenz
- **PS:** Programmdienstname
- **PTY:** Programmtyp
- **EON:** Erweitertes Sendernetz
- **TP:** Verkehrsprogramm

∗ Wenn ein RDS-Sender nicht länger klar empfangen werden kann (beim derzeitigen Ort), dann blinkt **"AF"** im Display. Wenn der Empfang wieder gut ist, hört **"AF"** auf zu blinken.



AF-Funktion

Durch die AF-Funktion kann das Gerät einen optimalen Empfang beibehalten, indem es auf verschiedene Frequenzen des gleichen Sendernetzes umschaltet.

∗ Wurde werkseitig auf **"on"** eingestellt.

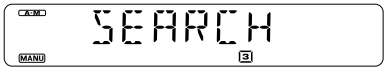
● **Ausschaltung der AF-Funktion**

Wenn **"AF"** im Display aufleuchtet oder blinkt, die AF-Taste [9] betätigen. Dann erlischt **"AF"** im Display und die AF-Funktion wird ausgeschaltet.

● **Einschaltung der AF-Funktion**

Wenn **"AF"** nicht im Display aufleuchtet, erneut die AF-Taste [9] betätigen. Dann leuchtet **"AF"** im Display auf und die AF-Funktion wird eingeschaltet.

Wenn sich der Empfang eines eingestellten Senders verschlechtert, dann beginnt **"AF"** zu blinken und das Gerät versucht auf eine alternative Frequenz umzuschalten. Wenn die Umschaltung nicht erfolgt reich ist, dann wird im Display **"SEARCH"** eingestellt und das Gerät führt Suche für das gleiche Programm aus.



REG-Funktion (Regionalprogramm)

Wenn die REG-Funktion eingestellt ist, wird der Empfang von Regionalsendern optimiert.

Wenn diese Funktion ausgeschaltet ist, dann schaltet das Gerät auf den Regionalsender im nächsten regionalen Bereich, wenn Sie in den nächsten Bereich gelangen, während der Regionalsender des vorherigen regionalen Bereichs empfangen wird.

∗ Wurde werkseitig auf **"off"** eingestellt.

Hinweise:

- *Diese Funktion ist nicht wirksam, wenn ein nationaler Sender, wie z. B. BBC 2 UKW, empfangen wird.*
- *Die EIN/AUS-Einstellung von REG ist wirksam, wenn AF eingeschaltet ist.*

● **Einschaltung der REG-Funktion**

Wenn **"REG"** nicht im Display aufleuchtet, dann die AF-Taste [9] für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten, wodurch **"REG"** im Display aufleuchtet.

● **Ausschaltung der REG-Funktion**

Erneut die AF-Taste [9] für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten. Dann erlischt **"REG"** im Display.

Manuelle Einstellung bezogener Regionalsender

1. Diese Funktion ist wirksam, wenn AF ein- und REG ausgeschaltet ist.

Hinweis:

- *Diese Funktion ist wirksam, wenn bezogene Regionalsender empfangen werden.*

2. Eine der Festsendertasten [11] für Abruf eines Regionalsenders betätigen.
3. Wenn der Empfang eines abgerufenen Senders schlecht ist, die gleiche Festsendertaste [11] betätigen. Das Gerät schaltet dann auf einen bezogenen Regionalsender.

TA (Verkehrsdurchsage)

Wenn das Gerät auf TA-Bereitschaftsmodus eingestellt ist, dann können Sie die Verkehrsdurchsagen bei deren Beginn vorzugsweise hören ungeachtet von dem Funktion-Modus.

Ebenfalls können Sie TP-Sender (Verkehrsprogramme) automatisch einstellen.

● **Einstellung auf TA-Bereitschaftsmodus**

Wenn nur **"TP"** im Display aufleuchtet und die TA-Taste [7] betätigt wird, dann leuchten im Display **"TP"** und **"TA"** auf und das Gerät ist auf TA-Bereitschaftsmodus eingestellt, bis die Verkehrsdurchsagen beginnen.

Bei Beginn der Verkehrsdurchsage wird **"TRA INFO"** im Display angezeigt und danach PS (Programmdienstname).

Wenn die TA-Taste [7] betätigt wird, während Verkehrsdurchsagen gesendet werden, dann werden diese gestoppt und das Gerät schaltet auf TA-Bereitschaftsmodus.

● **Aufhebung des TA-Bereitschaftmodus**

Wenn im Display **"TP"** und **"TA"** aufleuchten und die TA-Taste [7] betätigt wird, dann erlischt **"TA"** im Display und der TA-Bereitschaftsmodus wird aufgehoben.

● **Einstellung der automatischen Sendereinstellung für TP-Sender**

Wenn die TA-Taste [7] betätigt wird, wenn nur **"TP"** aufleuchtet oder **"TP"** und **"TA"** nicht im Display angezeigt werden, dann leuchtet **"TA"** auf und das Gerät stellt automatisch TP-Sender ein.

Hinweis:

- *Wenn kein TP-Sender empfangen wird, setzt das Gerät die automatische Einstellung fort. Erneut die TA-Taste [7] betätigen, um die automatische Einstellung zu stoppen.*

PS/AS-Funktion für TP-Sender

● **Automatische Speicherung währender "TA" aufleuchtet:**

Nur TP-Sender werden automatisch gespeichert.

∗ Siehe PS/AS-Funktion bei Radiobetrieb.

PTY

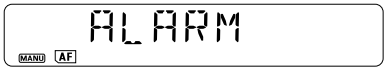
Diese Funktion ermöglich das Hören einer eingestellten Programmart ungeachtet des Funktionmodus.

Hinweis:

- *PTY-Sender sich noch nicht in allen Ländern vorhanden. Bei TA-Bereitschaftsmodus haben TP-Sender gegenüber PTY-Sendern Vorrang.*

∗ Notrufmeldungen unterbrechen alle Betriebsarten. Sie können nur von RDS-Sendern empfangen werden. Im Display wird **"ALARM"** angezeigt und die Notrufmeldung kann dann gehört werden.

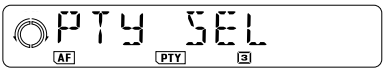
∗ Für Aufhebung der ALARM Sendungen die AF-Taste [9] betätigen.



Deutsch

PTY-Einstellung

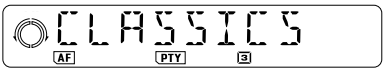
1. Bei Betätigung der PTY-Taste [8] leuchtet **"PTY"** auf und erscheint im Display. Das Gerät schaltet dann auf PTY-Einstellmodus.



   Wenn die Schaltsteuerung für 7 Sekunden nach Eingabe des PTY Einstellmodus keine Einstellung ausführt, dann das Display automatisch auf die Radiobetriebanzeige zurück und das Gerät schaltet auf PTY-Bereitschaftsmodus.

2. PTY-Einstellung vornehmen.

   Eine der Festsendertasten [11] betätigen, um den gewünschten PTY-Sender einzustellen oder Taste für oben oder unten wählen, um den jeweiligen PTY-Sender mittels dem Drehknopf [15] abzustimmen.



   ∗ Folgende Speicherung wurden schon für Sie bei den Feststendertasten [11] vorgenommen.

Festsender-Nr.	PTY	
	ENGLISH	(Deutsch)
1	NEWS	(NACHRICHTEN)
2	INFO	(INFORMATIONEN)
3	CLASSICS	(KLASSIK)
4	SPORT	(SPORT)
5	POP M	(POPMUSIK)
6	M, O, R, M	Middle of the Road Music (Unterhaltungsmusik)

3. Erneut die PTY-Taste [8] betätigen, um den Bereitschaftsmodus für den eingestellten PTY-Sender einzugeben.

   Wenn ein eingestellter PTY-Sender beginnt, wird der eingestellte PTY-Sender sowie die Senderkennung im Display angezeigt.

   Wird die PTY-Taste [8] während Empfang eines PTY-Senders betätigt, dann wird der PTY-Sender zeitweilig gestoppt und das Gerät schaltet auf PTY-Bereitsschaftsmodus.

● **Aufhebung des PTY-Bereitschaftsmodus**

Die PTY-Taste [8] für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten, um **"PTY"** im Display auszuschalten.

Feststenderspeicher für PTY-Sender

1. Die PTY-Taste [8] für Eingabe des PTY-Einstellmodus betätigen.

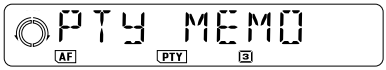
   Wenn die Schaltsteuerung für 7 Sekunden nach Eingabe des PTY-Einstellmodus keine Einstellung ausführt, dann kehrt das Display automatisch auf Radiobetriebanzeige zurück und das Gerät schaltet auf PTY-Bereitschaftsmodus.

2. Die Taste für oben oder unten wählen, um den gewünschten PTY-Sender mittels dem Drehknopf [15] abzustimmen

   Die folgenden 15 PTY-Sender sin einstellbar.

PTY-Display	
ENGLISH	(Deutsch)
NEWS	(NACHRICHTEN)
AFFAIRS	(AKTUELLES)
INFO	(INFORMATIONEN)
SPORT	(SPORT)
EDUCATE	(ERZIEHUNG)
DRAMA	(DRAMA)
CULTURE	(KULTUR)
SCIENCE	(WIESSENSCHAFT)
VARIED	(VERSCHIEDENES)
POP M	(POPMUSIK)
ROCK M	(ROCKMUSIK)
M, O, R, M	Middle of the Road Music (Unterhaltungsmusik)
LIGHT M	(LEICHTE MUSIK)
CLASSICS	(KLASSIK)
OTHER M	(ANDERE MUSIK)

3. Eine der Festsendertasten [11] von 1 bis 6 für die Speicherung für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten. Nach Speicherung der PTY-Sender wird **"PTY MEMO"** im Display angezeigt.



Sendersuchlauf für PTY-Sender

1. Die PTY-Taste [8] für Eingabe des PTY-Einstellmodus betätigen.
2. Einen PTY-Sender einstellen.
3. Die Suchfunktionstase [14] links oder rechts drücken, sobald der gewünschte empfangbare PTY-Sender lokalisiert worden ist, wonach dieser automatisch abgestimmt wird. Nach Drücken der Suchfunktionstaste links werden PTY-Sender auf höheren Frequenzkanälen, nach Drücken der Suchfunktionstaste rechts werden sie auf niedrigeren Frequenzkanälen gesucht.

   Wenn keine Sender eine eingestellte PTY-Wahl übertragen, dann stoppt der Sendersuchlauf beim vorherigen Sender und das Gerät bleibt auf PTY-Bereitschaftsmodus eingestellt.

Einstellung der Lautstärke für TA, ALARM (Notdiffusion) und PTY

Lautstärke, Verwendung bei den Unterbrechungen von TA, ALARM und PTY, kann während diesen Unterbrechungen festgelegt werden.

Die bei der Fertigung verwendete Grundeinstellung ist “15“

Bei einer Unterbrechung von TA, ALARM oder PTY, den Drehknopf [13] im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist (von 0 bis 33)

* Am Ende der Unterbrechung von TA, ALARM oder PTY, erfolgt die Rückkehr zur vorhergehenden Lautstärke.

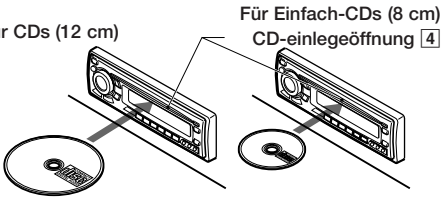
CD-Betrieb

CD-Modus

Deutsch

Einlegen einer CD

Eine CD bei der Mitte des CD-Einlegschlitzes 4 mit dessen Aufkleber nach oben weisend einlegen. Dann wird im Display **"LOADING"** angezeigt, die CD in den Schlitz gezogen und die Wiedergabe beginnt.



Hinweise:

- *Darauf achten, daß Ihre Hand oder Finger sowie Fremgegenstände nicht in den CD-Einlegeschlitz 4 gelangen.*
- *Wenn schon eine CD eingelegt wurde, kann keine andere CD eingelegt werden. Niemals eine andere CD mit Gewalt einführen.*
- *CDs, die nicht die Markierung besitzen, können mit diesem Gerät nicht wiedergegeben werden. CD-ROMs können ebenfalls nicht wiedergegeben werden.*
- *Es ist möglich, daß CDs, die in der CD-R-Betriebsart aufgezeichnet wurde, nicht verwendet werden können. Selbst bei Aufzeichnung in der CD-R/W-Betriebsart kann es vorkommen, daß CDs nicht verwendet werden können.*
- *Einzel-CDs (8 cm) sollten mit einem Adapter bei der rechten Seite des Schlitzes eingegeben werden.*

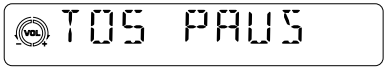
Hören von schon eingelegten CDs

Die FNC-Taste 3 betätigen und CD-Modus einstellen. Die Wiedergabe beginnt dann automatisch.

Wenn keine CD eingelegt ist, wird im Display **"NO DISC"** angezeigt.

Pausenwiedergabe

1. Für Pausenwiedergabe die Wiedergabe/Pause-Taste 16 betätigen. Dann wird **"PAUS"** im Display angezeigt.



2. Für Fortsetzung der Wiedergabe erneut die Wiedergabe/Pause-Taste 16 betätigen.

CD-Auswurf

1. Für den Auswurf der CD die Auswurftaste 5 betätigen. Im Display wird **"EJECT"** angezeigt.
   - ∗ Wenn eine CD 15 Sekunden lang in der Auswurfposition verbleibt, wird sie automatisch erneut geladen (automatische Neuladung).
   - ∗ Der Radiobetrieb wird automatisch 4 Sekunden nach Betätigung der Auswurftaste 5 eingestellt.

Hinweis:

- *Einzel-CDs (8 cm) werden nicht erneut geladen. Deshalb diese nachdem Auswurf entfernen.*

Titelwahl

● Nächster Titel:

Die Suchfunktionstaste 14 rechts drücken.

● **Laufender Titel:**

Die Suchfunktionstaste 14 links drücken.

● **Voriger Titel:**

Die Suchfunktionstaste 14 links so oft wie erforderlich betätigen.

* Jedesmal wenn mit dem SRCH-tasten links oder rechts eingestellt wird, wird der Titel entsprechend übersprungen.

Vorlauf/Rücklauf (FF/FB)

● **Vorlauf:**

Die Suchfunktionstaste 14 rechts betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.

● **Rücklauf:**

Die Suchfunktionstaste 14 links betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.

* Zur Erhöhung der Geschwindigkeit die Suchfunktionstaste 14 links oder rechts mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten.

TOP-Funktion

Durch die TOP-Funktion kann der erste Titel der derzeitigen CD wie dergegeben werden.

Die TOP-Taste 13 betätigen, um den ersten Titel (Titel-Nr.1) der CD wiederzugeben.

Anspielwiedergabe

Durch die Anspielwiedergabe können die ersten 10 Sekunden aller.

Titel auf der CD wiedergegeben werden.

* Die Anspielwiedergabe ist besonders zweckmäßig, wenn Sie einen gewünschten Titel einstellen möchten.

1. Die SCN-Taste 10 betätigen, wodurch **"SCN"** im Display aufleuchtet.
2. Für Aufhebung der Anspielwiedergabe, erneut die SCN-Taste 10 betätigen. **"SCN"** erlischt dann im Display und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Wiederholte Wiedergabe

Durch die Wiederholungswiedergabe kann der eingestellte Titel wiederholt wiedergegeben werden.

1. Die RPT-Taste 9 betätigen, wodurch **"RPT"** im Display aufleuchtet.
2. Für Aufhebung der Wiederholungswiedergabe, erneut die RPT-Taste 9 betätigen. **"RPT"** erlischt im Display und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

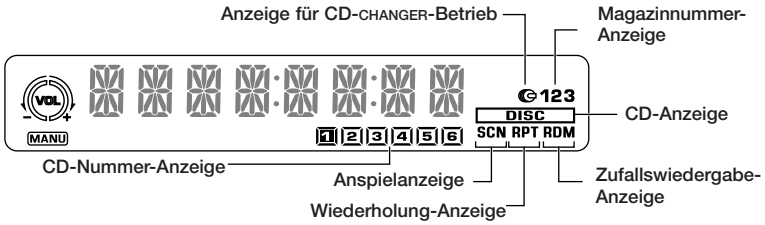
Zufallswiedergabe

Durch die Zufallswiedergabe können alle Titel der derzeitigen CD in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben werden.

1. Die RDM-Taste 8 betätigen, wodurch **"RDM"** im Display aufleuchtet.
2. Für Aufhebung der Zufallswiedergabe erneut die RDM-Taste 8 betätigen. **"RDM"** erlischt dann im Display und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

CD-CHANGER-Betrieb

CD-CHANGER-Modus (wo vorgesehen)



Deutsch

Hören einer CD des CD-CHANGER

Es kann eine CD abgespielt werden, wenn ein CD CHANGER am Autoradio angeschlossen ist..

1. Die FNC-Taste [3] betätigen und CD-CHANGER-Modus für Start der Wiedergabe einstellen.
   * Die CD-Nummern des Magazins, wo sich die CDs befinden, leuchten im Display auf.
2. Wenn im CD-CHANGER kein Magazin eingestellt ist, wird im Display **"NO MAGA"** angezeigt.
   * Wenn ein Magazin eingestellt wird, während **"NO MAGA**" angezeigt wird, wird kurz **"LOADING"** im Display angezeigt und danach **"PAUS"** und der Betrieb stoppt.
3. Wenn keine CD im Magazin eingestellt ist, wird **"NO DISC"** im Display angezeigt.
   * Eine CD in das Magazin einlegen und das Magazin im CD-Wechsler einstellen.

⚠VORSICHT

CD-ROMS können nicht mit dem CD-CHANGER wiedergegeben werden.

Hinweis:

- *Bei Anschluß eines CD-CHANGER, das Hauptgerät ausschalten und dann wieder einschalten.*

Pausenwiedergabe

1. Für Pausenwiedergabe die Wiedergabe/Pause-Taste [16] betätigen. Dann wird **"PAUS"** im Display angezeigt.

2. Für Fortsetzung der Wiedergabe erneut die Wiedergabe/Pause-Taste [16] betätigen.

Wahl einer CD

Jede Festsender-Taste [11] entspricht einer im Magazin befindlichen CD.

● Wahl einer Disc von 1 bis 6

Zur Wahl der gewünschten Disc die entsprechende Festsender-Taste [11] (1 bis 6) drücken.

● Wahl eines Magazins von 1 bis 3 (nur wenn eine Disc in das Magazin eingelegt ist)

Die BND-Taste [13] zur Wahl des gewünschten Magazins betätigen.

* Wenn sich keine CD im Magazinschlitz befindet, dann ist die Betätigung der Festsender-Taste [11], die dieser CD-Nummer entspricht, nicht wirksam.

Wahl eines Titels

● Nächster Titel:

Die Suchfunktionstaste [14] rechts drücken.

● Laufender Titel:

Die Suchfunktionstaste [14] links drücken.

● Voriger Titel:

Die Suchfunktionstaste [14] links so oft wie erforderlich betätigen.

* Bei jeder Betätigung der Suchfunktionstaste [14] links oder rechts wird ein Titel in der entsprechenden Richtung übersprungen.

Vorlauf/Rücklauf (FF/FB)

● **Vorlauf:**

Die Suchfunktionstaste 14 rechts betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.

● **Rücklauf:**

Die Suchfunktionstaste 14 links betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.

* Zur Erhöhung der Geschwindigkeit des Vorlaufs oder Rücklaufs die Suchfunktionstaste 14 links bzw. rechts mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Wahl eines Magazins

Diese Funktion kann nur eingesetzt werden, wenn der angeschlossene CD-CHANGER mehrere Magazine aufnehmen kann.

Bei jedem Drücken der MAG-Taste 13 wird das nächste Magazin gewählt.

TOP-Funktion

Durch die TOP-Funktion kann der erste Titel der derzeitigen CD wiedergegeben werden.

Für Wiedergabe des ersten Titels (Titel-Nr.1) einer CD die TOP-Taste 13 betätigen.

Anspielwiedergabe

Durch die Anspielwiedergabe können die ersten 10 Sekunden aller Titel auf der CD wiedergegeben werden.

* Die Anspielwiedergabe ist besonders zweckmäßig, wenn ein bestimmter Titel eingestellt werden soll.

1. Die SCN-Taste 10 betätigen, wodurch **"SCN"** im Display aufleuchtet.
2. Für Aufhebung der Anspielwiedergabe erneut die SCN-Taste 10 betätigen. Dann erlischt **"SCN"** im Display und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

CD-Anspielwiedergabe

Durch die CD-Anspielwiedergabe können die ersten 10 Sekunden der ersten Titel auf allen CDs im CD-Wechsler wiedergegeben werden.

* Die CD-Anspielwiedergabe ist zweckmäßig wenn eine bestimmte CD eingestellt werden soll.

1. Die SCN-Taste 10 für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten. Dann werden im Display **"DISC"** und **"SCN"** angezeigt.
2. Für Aufhebung der CD-Anspielwiedergabe, erneut die SCN-Taste 10 betätigen. Dann erlöschen **"DISC"** und **"SCN"** im Display und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Wiederholungswiedergabe

Durch die Wiederholungswiedergabe kann ein gewählter Ttiel wiederholt wiedergegeben werden.

1. Die RPT-Taste 9 betätigen, wodurch **"RPT"** im Display aufleuchtet.
2. Für Aufhebung der Wiederholungswiedergabe, erneut die RPT-Taste 9 betätigen. Dann erlischt **"RPT"** im Display und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

CD-Wiederholungswiedergabe

Durch die CD-Wiederholungswiedergabe kann die derzeitig gewählte CD wiederholt wiedergegeben werden.

1. Die RPT-Taste 9 für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten. Dann wird im Display **"DISC"** und **"RPT"** angezeigt.
2. Für Aufhebung der CD-Wiederholungswiedergabe, erneut die RPT-Taste 9 betätigen. Dann erlöschen **"DISC"** und **"RPT"** im Display und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Zufallswiedergabe

Durch die Zufallswiedergabe können alle Titel der derzeitig eingestellten CD in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben werden.

1. Die RDM-Taste 8 betätigen, wodurch **"RDM"** im Display aufleuchtet.
2. Für Aufhebung der Zufallswiedergabe, erneut die RDM-Taste 8 betätigen. Dann erlischt **"RDM"** im Display und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

CD-Zufallswiedergabe

Durch die CD-Zufallswiedergabe können alle Titel auf allen CDs im CD-CHANGER in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben werden.

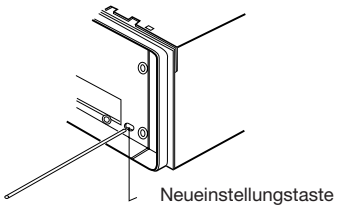
1. Die RDM-Taste 8 für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten. Dann wird im Display **"DISC"** und **"RDM"** angezeigt.
2. Für Aufhebung der CD-Zufallswiedergabe, erneut die RDM-Taste 8 betätigen. Dann erlöschen **"DISC"** und **"RDM"** im Display und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Hinweis: MD-CHANGER

- *Wenn MD-CHANGER an dieses Gerät angeschlossen ist, den Modus am MD-CHANGER auf "A" (CD-Modus) einstellen. Der MD-CHANGER kann dann im CD-CHANGER betrieben werden. In einem solchen Fall können jedoch keine Titel angezeigt werden. Es ist nicht möglich, einen CD-CHANGER gleichzeitig mit einem MD-CHANGER an dieses Gerät anzuschließen.*

Deutsch

7. FEHERLERSUCHE

Störung	Ursache	Behebung
Keine Stromzufuhr. (Keine Wiedergabe.)	Sicherung durchgebrannt.	Gegen eine Sicherung mit gleicher Amperezahl austauschen. Sollte die Sicherung erneut durchbrennen, dann wenden Sie sich bitte an das Geschäft, wo sie gekauft wurde.
	Falsche Verdrahtung.	Wenden Sie sich bitte an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
CD kann nicht eingelegt werden.	Es wurde schon eine andere CD eingelegt.	Die CD vor Einlegen der neuen auswerfen.
Titel wird übersprungen oder starkes Rauschen.	CD ist verschmutzt.	Die CD mit einem weichen Tuch reinigen.
	CD ist stark zerkratzt oder verformt.	Gegen eine CD ohne Kratzer austauschen.
Schlechte Klangwiedergabe, besonders nach Einschaltung.	Auf der internen Linse können sich Wassertropfen geformt haben nachdem das Fahrzeug an einem feuchten Ort geparkt wurde.	Ca. für 1 Stunden bei eingeschaltetem Gerät trocknen lassen.
Kein Betrieb bei Tastenbetätigung.	Störung beim Mikroprozessor aufgrund Rauschen, usw.	Das Gerät auschalten und dann die Bedienteil-Entriegelungstaste [1] für Entfernung des DCP (abnehmbares Bedienteil) betätigen. Die Neueinstellungstaste mittels eines kleinen Stabs für ca. 2 Sekunden drücken.  Neueinstellungstaste
Die Anzeige ist nicht korrekt.	Die Anschlüsse des DCP oder der Haupteinheit sind verschmutzt.	Mit einem weichen Tuch sauberwischen, das mit Reinigungsalkohol angefeuchtet ist.

Deutsch

8. FEHLERANZEIGEN

Bei Auftreten eines Fehlers werden folgende Anzeigen gemacht. Für Behebung der Störung die unten beschriebenen Maßnahmen ausführen.

Fehleranzeige	Ursache	Behebung
CD ER2	Wird angezeigt, wenn sich eine CD im CD-Deck festgeklemmt hat und nicht ausgeworfen wird.	Dies ist eine Störung beim Mechanismus des CD-Decks. Wenden Sie sich deshalb an das Geschäft, wo Sie das Gerät gekauft haben.
CD ER3	Wird angezeigt, wenn die CD aufgrund von Kratzern, usw. nicht wiedergegeben werden kann.	Gegen eine CD ohne Kratzer und Verformungen austauschen.
CD ER6	Wird angezeigt, wenn eine CD im CD-Deck verkehrt herum eingelegt wurde und nicht wiedergegeben werden kann.	Die CD auswerfen und erneut korrekt einlegen.

Wenn eine andere Fehleranzeige als die oben beschriebenen eingestellt wird, die Neueinstellungstaste betätigen. Sollte die Störung nicht behoben werden, Ausschaltung vornehmen und das Geschäft benachrichtigem, wo Sie das Gerät gekauft haben.

Grazie per avere acquistato il **Clarion PU2312.**

* Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete il presente manuale.
* Dopo aver letto il manuale, tenetelo sempre a portata di mano (ad es. vano portaoggetti).
* Verificate il contenuto della garanzia allegata e conservatela insieme al manuale.
* Il presente manuale comprende le modalità operative del CD/MD CHANGER collegato via cavo C-BUS. Per Il CD/MD CHANGER, consultate l'apposito manuale che, tuttavia, non comprende le spiegazioni concernenti le funzioni.

Indice

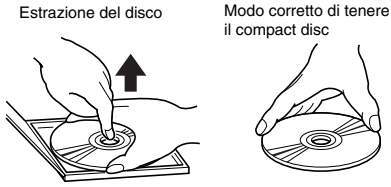
1. PRECAUZIONI 58
2. COMPACT DISC 59
3. CONTROLLI 5
4. FRONTALINO ESTRAIBILE (DCP) 60
5. NOMENCLATURA 61
Descrizione dei tasti 61
Voci del display 61
6. FUNZIONI 62
Funzioni di base 62
Funzioni radio 64
Funzioni RDS 66
Funzioni CD 70
Funzioni del CD CHANGER 72
7. IN CASO DI DIFFICOLTÀ 74
8. VISUALIZZAZIONE DEGLI ERRORI 75
9. SPECIFICHE 149

1. PRECAUZIONI

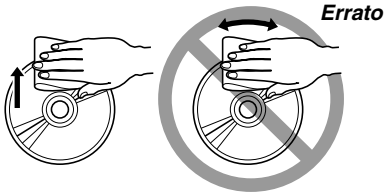
1. Se all'interno dell'autovettura fa molto freddo ed il riproduttore viene utilizzato poco dopo aver acceso il riscaldamento, sul disco o sulle componenti ottiche del riproduttore potrebbe formarsi una patina di umidità per cui l'ascolto potrebbe non essere ottimale. Se l'umidità si formasse sulle componenti ottiche del riproduttore, non usatelo per almeno un'ora. In tal modo la condensa sparirà naturalmente e si ripristinerà il normale funzionamento.
2. La guida su strade dissestate che comporta forti vibrazioni potrebbe causare salti dei suoni.

2. COMPACT DISC

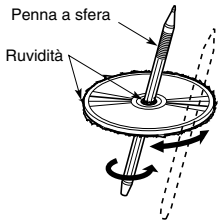
Questo apparecchio è stato progettato specificatamente per la riproduzione dei compact disc che recano il marchio . Gli altri dischi non possono essere riprodotti.
Per estrarre il compact disc dalla custodia, premete sul centro della stessa e sollevate il disco tenendolo con cura dai bordi.



Prendete il compact disc sempre dai bordi. Non toccate mai la superficie.
Per rimuovere le impronte digitali e la polvere, utilizzate un panno soffice a partire dal centro del compact disc verso la circonferenza.

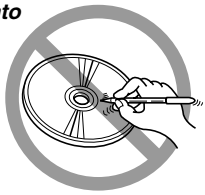


I dischi nuovi possono risultare ruvidi intorno ai bordi. Quando si utilizzano questi dischi, l'apparecchio potrebbe non funzionare o il suono potrebbe saltare. Per rimuovere la ruvidità dal bordo del disco usate una penna a sfera, ecc.

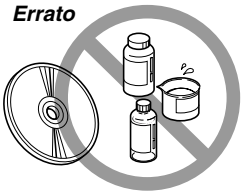


Note sui compact disc

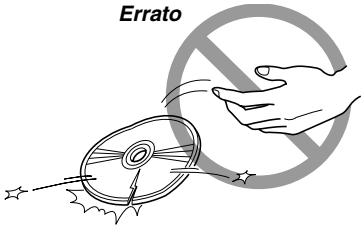
Non incollate etichette sulla superficie del compact disc né scrivete sulla superficie con matite o penne.



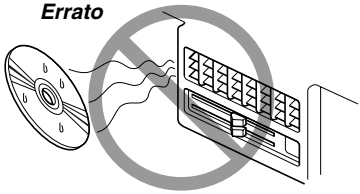
Non usate solventi quali smacchiatori, spray antistatici o diluenti in commercio per pulire i compact disc.



Non usate compact disc molto graffiati, incrinati, deformati, ecc. L'uso di tali dischi comporterà malfunzionamento o danni.



Non esponete i compact disc alla luce del sole diretta o a qualsiasi fonte di calore.



Nota:

- *Non usate i fogli protettivi dei CD in commercio o dischi dotati di stabilizzatori, ecc. in quanto potrebbero incastrarsi nel meccanismo interno e danneggiare il disco.*

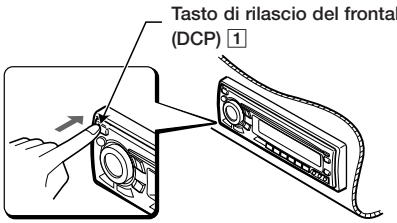
4. FRONTALINO ESTRAIBILE (DCP)

Il frontalino può essere rimosso per prevenire eventuali furti. Quando rimuovete il frontalino, conservatelo nella custodia apposita FRONTALINO ESTRAIBILE (DCP) in modo da prevenire eventuali graffi.

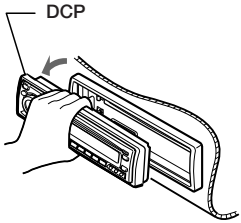
Quando lasciate l'autovettura vi raccomandiamo di portare con voi il DCP.

Rimozione del frontalino (DCP)

1. Tenere premuto il tasto POWER [3] per 1 secondo o più a lungo per spegnere l'apparecchio.
2. Spingere a fondo il tasto di rilascio del frontalino (DCP) [1].

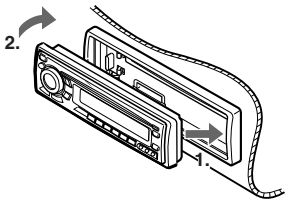


3. Rimuovere il frontalino.



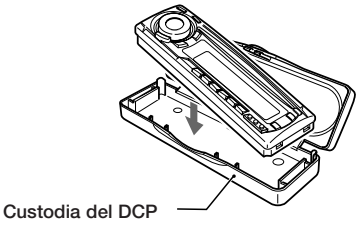
Inserimento del frontalino estraibile

1. Inserite il lato destro del DCP nell'apparecchio principale.
2. Inserite il lato sinistro del DCP nell'apparecchio principale.



⚠ PRECAUZIONE

- **Il frontalino può essere danneggiato facilmente dagli urti. Dopo averlo rimosso, fate attenzione a non farlo cadere o a sottoporlo a forti urti.**
- **Quando il tasto di sgancio viene premuto e il frontalino è sbloccato, le vibrazioni dell'automobile potrebbero farlo cadere. Per evitare un possibile danneggiamento del frontalino, si raccomanda di conservarlo nell'apposita custodia dopo averlo staccato. (Vedi figura)**



- **Il connettore che collega l'apparecchio principale ed il frontalino estraibile è una componente estremamente importante. Fate attenzione a non danneggiarla premendo con le unghie, cacciaviti, ecc.**

Nota:

- *Se il DCP fosse sporco, rimuovete la sporcizia soltanto con un panno asciutto e soffice.*

Italiano

5. NOMENCLATURA

Nota: *Leggete il presente capitolo che fa riferimento agli schemi del capitolo* ***"3. CONTROLLI"*** *a pagina 5 (da dischiudere).*

Descrizione dei tasti

1. Tasto di rilascio del frontalino (DCP)
2. Tasto A-M (Modalità audio)
   Tasto LD (Livello sonoro)
3. Tasto POWER (Alimentazione)
   Tasto FNC (Funzione)
4. Vano d'inserimento CD
5. Tasto di espulsione (⏏)
6. Tasto DISP (Display)
7. Tasto TA (Notiziario di informazioni sul traffico)
8. Tasto PTY (Tipo programma)
   Tasto RDM (Riproduzione casuale)
9. Tasto AF (Frequenza alternativa)
   Tasto RPT (Ripetizione)
10. Tasto PS/AS (Scansione delle stazioni preselezionate/Memorizzazione automatica)
    Tasto SCN (Scansione)
11. Tasti di preselezione (da 1 a 6)
    Tasti diretti (da 1 a 6)
12. Tasto Z-EHCR (Potenziatore Z)
13. Tasto BND (Banda)
    Tasto TOP (Ritorno all'inizio)
    Tasto MAG (Cassetta di caricamento)
14. Tasti di ricerca (verso sinistra ⏪ e verso destra ⏩)
15. Manopola rotante
16. Tasto Riproduzione/Pausa (▶/⏸)
    Tasto di silenziamento (MUTE)

Voci del display

1. Indicazione di volume (VOL)
2. Indicazione modalità audio (A-M)
3. Indicazione altoparlanti posteriori (R)
   Indicazione altoparlanti anteriori (F)
4. Indicazione stato operativo
   * Vengono visualizzati la frequenza, il tipo di programma, il tempo di riproduzione, l'orologio, ecc.
5. Indicazione livello sonoro (LD)
6. Indicazione potenziatore Z (Z-EHCR)
7. Indicazione di modo del CD/MD CHANGER
8. Indicazione di numero contenitore
9. Indicazione di disco (DISC)
10. Indicazione di riproduzione casuale (RDM)
11. Indicazione di ripetizione (RPT)
12. Indicazione di scansione (SCN)
13. Indicazione canali preselezionati (da 1 a 6)
    Indicazione numero disco (da 1 a 6)
    * I numeri dei dischi corrispondono ai dischi nel CD/MD CHANGER
14. Indicazione tipo programma (PTY)
15. Indicazione stazioni con bollettini sul traffico (TP)
16. Indicazione di bollettino sul traffico (TA)
17. Indicazione di stazione regionale (REG)
18. Indicazione frequenza alternativa (AF)
19. Indicazione manuale (MANU)
20. Indicazione altoparlante sinistro (L)
    Indicazione altoparlante destro (R)

6. FUNZIONI

Nota: *Leggete il presente capitolo relativo agli schemi frontali del capitolo* ***"3. CONTROLLI"*** *a pagina 5 (da dischiudere).*

Funzioni di base

⚠PRECAUZIONE

Prima di spegnere l'apparecchio, regolate il volume al minimo. Se il volume è troppo alto quando accendete l'apparecchio, l'ascolto non sarà ottimale e l'apparecchio potrebbe subire danni.

Accensione/spegnimento

Nota:

- *Non utilizzare per troppo tempo l'autoradio con motore spento; ciò potrebbe provocare difficoltà di avviamento della vettura e ridurre la durata della batteria.*

1. Premere il tasto POWER [3].
2. Il display dell'apparecchio si accende. L'apparecchio memorizza automaticamente la sua ultima modalità operativa e passerà subito alla visualizzazione di quella modalità.
3. Premere e tenere premuto il tasto POWER [3] per 1 secondo o più a lungo per spegnere l'apparecchio.

Selezione modalità di ascolto

1. Per selezionare una modalità, premete il tasto FNC [3].
2. Il modo di funzione varia secondo il seguente ordine:

   Radio ➜ CD ➜ CD/MD CHANGER ➜ Radio …

   ∗ Se il CD/MD CHANGER non è collegato, la modalità di CD/MD CHANGER non può essere selezionata.

Regolazione del volume

Ruotare la manopola [15] in senso orario per aumentare il volume, ruotarla in senso antiorario per diminuire il volume.

∗ I livelli del volume vanno da 0 (minimo) a 33 (massimo).

Impostazione del potenziatore Z

L'unità viene fornita con 3 tipi di effetti di tono sonoro immagazzinati in memoria. Selezionare quello che si preferisce.

∗ L'impostazione predefinita alla fabbrica è "**OFF**".

Ogni volta che si preme il tasto Z-EHCR [12], l'effetto tono cambia nell'ordine seguente:

"Z-ENHANCER 1" ➜ "Z-ENHANCER 2" ➜ "Z-ENHANCER 3" ➜ "OFF" ➜ "Z-ENHANCER 1"...

- Z-ENHANCER 1 : potenziamento dei bassi
- Z-ENHANCER 2 : potenziamento degli alti
- Z-ENHANCER 3 : potenziamento degli alti e dei bassi
- OFF : nessun effetto audio

Regolazione del tono

Premere il tasto A-M [2] e selezionare la voce da regolare.

Ogni volta che si preme il tasto A-M [2], le voci cambiano nell'ordine seguente:

"BASS" ➜ "TREB" ➜ "BAL" ➜ "FAD" ➜ Modalità funzione...

Regolazione dei bassi

1. Premere il tasto A-M [2] e selezionare **"BASS".**
2. Ruotando la manopola [15] in senso orario si aumentano i bassi, ruotandola in senso antiorario si diminuiscono i bassi.

   ∗ L'impostazione predefinita alla fabbrica è **"0".** (Gamma di regolazione: da –6 a +6)
3. Quando si è completata la regolazione, premere il tasto A-M [2] diverse volte fino a che si raggiunge la funzione modalità.

Regolazione degli alti

1. Premere il tasto A-M [2] e selezionare **"TREB"**.
2. Ruotando la manopola [15] in senso orario si aumentano gli alti, ruotandola in senso antiorario si diminuiscono gli alti.

   ∗ L'impostazione predefinita alla fabbrica è **"0"**. (Gamma di regolazione: da –6 a +6)
3. Quando si è completata la regolazione, premere il tasto A-M [2] diverse volte fino a che si raggiunge la funzione modalità.

Regolare il bilanciamento

1. Premere il tasto A-M [2] e selezionare **"BAL"**.
2. Ruotando la manopola [15] in senso orario si aumenta il volume dell'altoparlante destro; ruotandola in senso antiorario si aumenta il volume dell'altoparlante sinistro.
   ∗ L'impostazione predefinita alla fabbrica è **"0"**. (Gamma di regolazione: da L9 a R9)
3. Quando si è completata la regolazione, premere il tasto A-M [2] diverse volte fino a che si raggiunge la funzione modalità.

Regolazione della dissolvenza

1. Premere il tasto A-M [2] e selezionare **"FAD"**.
2. Ruotando la manopola [15] in senso orario si aumenta il volume degli altoparlanti anteriori, mentre ruotandola in senso antiorario si aumenta il volume degli altoparlanti posteriori
   ∗ L'impostazione predefinita alla fabbrica è **"0"**. (Gamma di regolazione: da F9 a R9)
3. Quando si è completata la regolazione, premere il tasto A-M [2] diverse volte fino a che si raggiunge la funzione modalità.

Loudness

L'effetto del loudness mette in risalto i bassi e gli acuti per creare un tono sonoro naturale.

Consigliamo di usare l'effetto del loudness ogni volta che ascoltate la musica a basso volume.

● **Attivazione e disattivazione dell'Effetto del Loudness**

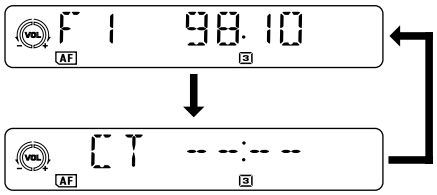
Tenendo premuto il tasto LD [2] per 2 secondi o più, l'effetto del loudness si attiverà o si disattiverà. Quando l'effetto del loudness è attivato, sul display apparirà **"LD"**.

Display di commutazione

Premere il tasto DISP [6] per selezionare il display desiderato.

Il display cambia nell'ordine di seguito indicato :

Principale ➜ Orologio (CT) ➜ Principale …



∗ Se il display viene commutato con altri tasti di funzione quando appare l'orologio (CT), quest'ultimo riapparirà automaticamente dopo questa operazione.

∗ L'esempio mostra il display nella modalità radio.

Funzione CT (Clock Time)

La funzione CT consente di visualizzare l'orologio soltanto quando si ricevono i dati CT.

Per visualizzare la funzione CT agire sul tasto DISP [6].

∗ Quando i dati CT non vengono ricevuti, sul display verrà visualizzato **"CT--:--"**.

Nota:

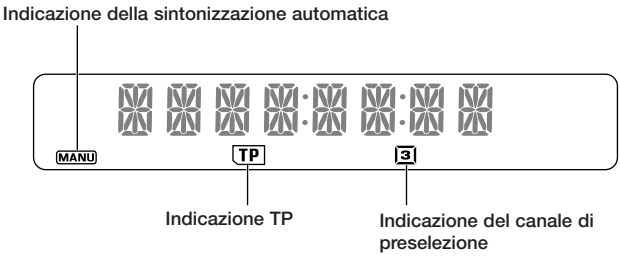
- *In alcuni paesi e stazioni i dati dell'orologio non vengono trasmessi. In alcune aree, il CT potrebbe pertanto risultare visualizzato in modo errato.*

Azzeramento automatico del volume durante le telefonate

Nel caso in cui sia presente il telefono cellulare, il volume della modalità selezionata, durante le telefonate, viene azzerato automaticamente e la scritta TEL MUTE viene visualizzata sul display.

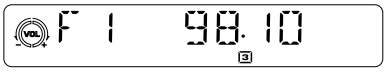
Per abilitare la funzione tenere premuto il tasto [13] contemporaneamente al numero 5 dei tasti di preselezione [11].

Modalità radio



Ascolto della radio

1. Per selezionare la modalità radio premete il tasto FNC [3]. La frequenza o PS appariranno sul display.
   * PS: Nome Servizio Programma



2. Per selezionare una banda premete il tasto BND [13]. La banda subirà le seguenti modifiche:
   FM1 ➜ FM2 ➜ FM3 ➜ AM (OM/OL) ➜ FM1 …
3. Per sintonizzarsi sulla stazione desiderata agire sul tasto di ricerca [14] sinistro o destro.

Sintonizzazione

Sono disponibili tre modi di sintonizzazione: sintonizzazione automatica, sintonizzazione manuale e sintonizzazione di preselezione.

Sintonizzazione automatica

Sono disponibili 2 tipi di sintonizzazione automatica: SINTONIZZAZIONE AUTOMATICA DISTANTE (DX SEEK) e SINTONIZZAZIONE AUTOMATICA LOCALE (LOCAL SEEK).

La funzione DX SEEK può sintonizzarsi automaticamente sulle stazioni emittenti ricevibili; LOCAL SEEK, può invece, sintonizzarsi solo sulle stazioni emittenti con una buona sensibilità di ricezione.

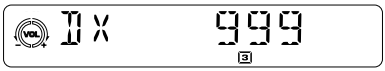
1. Premere il tasto BND [13] e selezionare la banda desiderata (FM o AM (MW, LW)).
2. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
   * Se sul display appare il messaggio **"MANU"**, premere e tenere premuto il tasto per 1 secondo o più BND [13]. Il messaggio **"MANU"** scompare dal display ed è subito disponibile la sintonizzazione automatica.
   * Se sul display appare il messaggio **"TA"**, vengono ricercate automaticamente le stazioni TP.

● **Sintonizzazione automatica distante (DX SEEK)**

Premere il tasto di ricerca (sinistra o destra) [14] per ricercare automaticamente una stazione.

Premendo il tasto destro di ricerca [14], la stazione viene ricercata in direzione delle frequenze più alte, mentre premendo il tasto sinistro di ricerca [14], la stazione viene ricercata in direzione delle frequenze più basse.

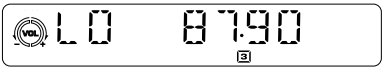
* Quando si avvia la ricerca automatica, sul display il messaggio **"DX"**.



● **Sintonizzazione automatica locale (LOCAL SEEK)**

Premendo e tenendo premuto per 1 secondo o più il tasto di ricerca (sinistra o destra) [14], viene eseguita una ricerca per la sintonizzazione locale. Vengono selezionate solo le stazioni radio con buona sensibilità di ricezione.

* Quando si avvia la ricerca locale, sul display viene visualizzato il messaggio il messaggio **"LO"**.



Sintonizzazione manuale

1. Premete il tasto BND [13] per selezionare la banda.
2. Premete e tenete premuto per almeno 2 secondi il tasto BND [13] .
3. L'indicazione **"MANU"** scompare dal display e sarà possibile effettuare la sintonizzazione manuale.
4. Usate il tasto di ricerca (sinistra o destra) [14] per sintonizzare le stazioni.
   * Il modo ritorna automaticamente alla modalità di sintonizzazione automatica dopo 7 secondi.

Richiamo di una emittente preselezionata

Mediante i tasti di Preselezione si possono preselezionare fino a 24 emittenti (6 per ciascuna emittente FM1, FM2, FM3 e AM (OM/OL)).

La sintonizzazione di preselezione è una funzione che serve a memorizzare le emittenti sui tasti di Preselezione (da 1 a 6). Questa funzione consente di selezionare una emittente premendo il tasto di preselezione corrispondente.

1. Per selezionare una banda premete il tasto BND [13].
2. Per selezionare una emittente memorizzata premete uno dei tasti di preselezione [11].

Nota:

- *Per memorizzare l'emittente attualmente in fase di ricezione tenete premuto per 2 secondi o più (memoria di preselezione) il tasto di preselezione* [11].

Memorizzazione manuale

1. Per selezionare una banda premete il tasto BND [13].
2. Per sintonizzarsi sulla stazione desiderata agire sul tasto di ricerca [14] sinistro o destro.
3. Per memorizzare l'emittente attualmente in fase di ricezione, tenete premuto per 2 secondi o più uno dei tasti di preselezione [11].

Memorizzazione automatica

La memorizzazione automatica è una funzione che serve a memorizzare fino a 6 emittenti automaticamente sintonizzate in sequenza.

Note:

- *L'unica banda FM che può memorizzare le emittenti è la FM3. Se tentate di memorizzare le emittenti in FM1 o FM2, queste verranno automaticamente memorizzate in FM3.*
- *Quando viene effettuata la memorizzazione automatica, l'emittente precedentemente memorizzata in quella posizione verrà cancellata.*
- *Nel caso in cui siano presenti meno di 6 emittenti aventi una buona ricezione, le emittenti precedentemente memorizzate sui rimanenti tasti di Preselezione non verranno cancellate.*
- *Una emittente già memorizzata su uno dei tasti di Preselezione non può essere memorizzata su altri tasti di Preselezione.*

1. Per selezionare una banda dell'emittente desiderata premete il tasto BND [13].
2. Tenete premuto il tasto AS [10] per 2 secondi o più. Le emittenti con buona ricezione verranno memorizzate automaticamente sui tasti di preselezione [11].

Scansione di preselezione

Questa funzione effettua la scansione di ogni emittente preselezionata per 7 secondi in sequenza.

Questa funzione risulta utile quando ricercate una emittente desiderata.

Nota:

- *Non dimenticate che se tenete premuto per 2 secondi o più il tasto PS* [10]*, si avvierà la funzione di memorizzazione automatica e l'apparecchio comincerà a memorizzare le emittenti.*

1. Premete il tasto PS [10].
2. Quando viene sintonizzata una emittente che desiderate ascoltare, per fermare la scansione premete nuovamente il tasto PS [10] o il tasto di preselezione corrispondente [11].

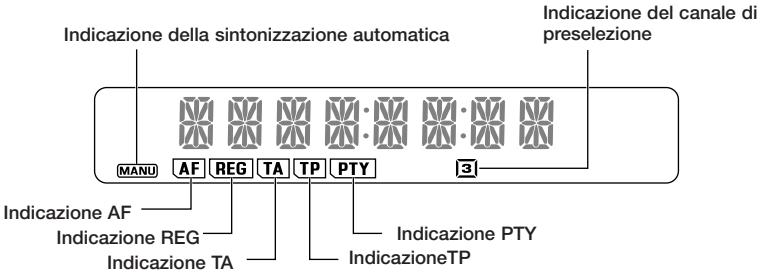
   ∗ Una emittente che non può essere sintonizzata viene saltata e verrà sintonizzata la successiva emittente preselezionata.

Silenziamento (MUTE)

Questa funzione consente di silenziare immediatamente il suono dell'apparecchio.

Premete il tasto MUTE [16]. Il suono viene disattivato e sul display compare l'indicazione **"MUTE"**. Per disattivare la funzione di silenziamento premete il nuovamento il tasto MUTE.

Modalità RDS



RDS (Radio Data System)

Il presente apparecchio comprende un decodificatore del sistema RDS da utilizzare con le emittenti che trasmettono dati RDS.

Tale sistema consente alla radio di visualizzare il nome dell'emittente ricevuta (PS), ed effettua una commutazione automatica su una eventuale frequenza ottimale mentre percorrete grandi distanze (commutazione AF).

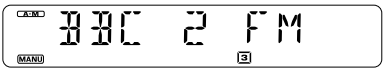
Inoltre interrompe un CD o una cassetta per trasmettere informazioni sul traffico o il tipo di programma trasmesso da una emittente RDS.

Fra l'altro, quando si ricevono informazioni EON, queste ultime innestano automaticamente la commutazione di altre emittenti preselezionate sulla stessa rete ed interrompono l'emittente in fase di ricezione con informazioni sul traffico provenienti da altre emittenti. (TP). Questa funzione può non essere operativa in alcune regioni.

Per poter usufruire di queste funzioni RDS , la radio deve essere regolata sulla modalità FM.

- **AF:** Frequenze Alternative
- **PS:** Nome Servizio Programma
- **PTY:** Tipo di Programma
- **EON:** Altre Reti Espanse
- **TP:** Programma sul Traffico

∗ Nel caso in cui non si riuscisse più a ricevere chiaramente un'emittente RDS nella posizione attuale sul display lampeggerà **"AF"**. Una volta ripristinata la ricezione, **"AF"** smetterà di lampeggiare.



Funzione AF

La funzione AF consente all'apparecchio di mantenere una ricezione ottimale effettuando la commutazione in diverse frequenze sulla stessa rete.

∗ L'impostazione di fabbrica è su **"on"**.

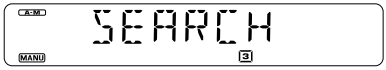
● **Disattivazione della funzione AF**

Se **"AF**" è acceso o lampeggia sul display, premete il tasto AF 9. **"AF"** sparirà dal display e si disattiverà.

● **Attivazione della funzione AF**

Se **"AF"** non si illumina sul display, premete nuovamente il tasto AF 9. **"AF"** si illuminerà sul display e si attiverà.

Se la ricezione di una emittente sintonizzata peggiorasse, **"AF"** inizierà a lampeggiare e l'apparecchio tenterà di passare su una frequenza alternativa. Se la commutazione non potesse avere luogo, il display passerà su **"SEARCH"** e l'apparecchio ricercherà lo stesso programma.



Funzione REG (Programma Regionale)

Se la funzione REG è attivata, la ricezione dell'emittente regionale sarà ottimale.

Se tale funzione è disattivata, l'apparecchio si sintonizzerà sull'emittente regionale nell'area locale successiva quando entrerete nell'area successiva, mentre state ricevendo l'emittente regionale dell'area locale precedente.

∗ L'impostazione di fabbrica è su **"off**".

Note:

- *Questa funzione non è attiva quando si riceve un'emittente nazionale quale la BBC 2 FM.*
- *L'impostazione REG è effettiva quando AF è attivato.*

● **Attivazione della funzione REG**

Se **"REG"** non si illumina sul display, tenendo premuto il tasto AF 9 per 2 secondi o più, **"REG"** si illuminerà sul display.

● **Disattivazione della funzione REG**

Tenete premuto il tasto AF 9 nuovamente per 2 secondi o più. **"REG"** si spegnerà sul display.

Italiano

Sintonizzazione manuale delle emittenti regionali collegate

1. Questa funzione è attiva quando AF è attivato e REG è disattivato.

Nota:

- *Questa funzione è attiva quando si ricevono emittenti regionali collegate.*

2. Premete uno dei tasti di preselezione [11] per richiamare un'emittente regionale.
3. Se la ricezione di un'emittente richiamata non è ottimale, premete lo stesso tasto di preselezione [11]. L'apparecchio si posizionerà su una emittente regionale collegata.

TA (Annunci sul Traffico)

Se l'apparecchio si trova nella modalità di standby TA, potrete ascoltare gli annunci sul traffico in via preferenziale sin dall'inizio, a prescindere dalla modalità che si sta ascoltando.

Potete anche sintonizzarvi automaticamente sulle emittenti TP (programma sul traffico).

● **Impostazione della modalità di standby TA**

Se premete il tasto TA [7] quando sul display si illumina soltanto **"TP"**, **"TP"** e **"TA"** si illumineranno sul display e l'apparecchio si posizionerà sulla modalità di standby TA fin quando avranno inizio gli annunci sul traffico.

Una volta iniziati gli annunci sul traffico, **"TRA INFO"** apparirà sul display, seguito da PS (Nome Servizio Programma).

Se premete il tasto TA [7] durante la trasmissione degli annunci sul traffico, questi verranno cancellati e l'apparecchio entrerà in modalità di standby TA.

● **Disattivazione della modalità di standby TA**

Se premete il tasto TA [7] quando **"TP"** e **"TA"** sono illuminati sul display, **"TA"** sparirà dal display e in modalità di standby TA si disattiverà.

● **Regolazione della modalità di sintonizzazione automatica per le emittenti TP**

Se premete il tasto TA [7] quando solo **"TP"** è illuminato o **"TP"** e **"TA"** non sono illuminati sul display, **"TA"** si illuminerà e l'apparecchio si sintonizzerà automaticamente sulle emittenti TP.

Nota:

- *Se non riceve emittenti TP, l'apparecchio continuerà a sintonizzarsi automaticamente. Per bloccare la sintonizzazione automatica, premete nuovamente il tasto TA [7].*

Funzione di memorizzazione per le emittenti TP

● **Memorizzazione automatica mentre "TA" è illuminato:**

Soltanto le emittenti TP vengono memorizzate automaticamente.

∗ Fate riferimento alla funzione PS/AS della modalità radio.

PTY

Questa funzione consente di ascoltare il tipo di programma selezionato a prescindere dal modo di funzione.

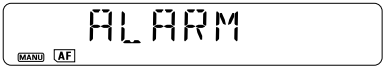
Nota:

- *Le trasmissioni PTY non sono ancora disponibili in tutti i paesi.*

Nella modalità standby TA, le emittenti TP hanno la priorità sulle emittenti di trasmissioni PTY.

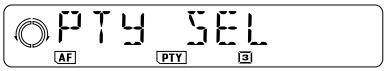
∗ I messaggi di emergenza interrompono tutte le modalità di operazione. Possono essere ricevuti soltanto da emittenti RDS. **"ALARM"** appare sul display ed il messaggio può essere ascoltato.

∗ Per cancellare le trasmissioni ALARM premete il tasto AF [9].



Selezione PTY

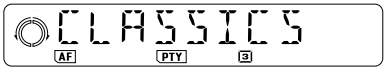
1. Quando premete il tasto PTY [8], **"PTY"** si illuminerà ed apparirà sul display. L'apparecchio si posizionerà in modalità di selezione PTY.



   Se il controllo è inattivo per 7 secondi dopo l'inserimento della modalità di selezione PTY, il display tornerà automaticamente alla visualizzazione della modalità radio e l'apparecchio entrerà in modalità di standby PTY.

2. Selezione di un PTY.

   Per selezionare la stazione PTY desiderata agire su uno dei tasti di preselezione [11], o spostarsi verso l'alto o verso il basso utilizzando la manopola [15] sino ad individuare la stazione PTY desiderata.



   ∗ La seguente tabella è già stata memorizzata sui tasti di preselezione [11] per facilitarne l'uso.

N° Preselezione	PTY	
	ENGLISH	(Italiano)
1	NEWS	(Notizie)
2	INFO	(Informazioni)
3	CLASSICS	(Classica)
4	SPORT	(Sport)
5	POP M	(Pop)
6	M, O, R, M	Middle of the Road Music (Musica di strada)

3. Per entrare in modalità di standby per il PTY selezionato premete nuovamente il tasto PTY [8].

   Quando ha inizio la trasmissione PTY selezionata, il PTY selezionato appare sul display e viene visualizzato il PS.

   Se durante le trasmissioni PTY premete il tasto PTY [8], le trasmissioni PTY verranno temporaneamente cancellate e l'apparecchio entrerà in modalità di standby PTY.

● **Disattivazione della modalità di standby PTY**

Per disattivare il **"PTY"** che appare sul display tenete premuto per 2 secondi o più il tasto PTY [8].

Memoria di preselezione PTY

1. Per attivare la modalità di selezione PTY premete il tasto PTY [8].

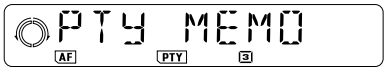
   Se il controllo è disattivo per 7 secondi dopo l'inserimento della modalità di selezione PTY, il display ritornerà automaticamente alla visualizzazione della modalità radio e l'apparecchio entrerà in modalità di standby PTY.

2. Spostarsi verso l'alto o verso il basso utilizzando la manopola [15] sino ad individuare la stazione PTY desiderata.

   Si possono selezionare i seguenti 15 PTY.

Display PTY	
ENGLISH	(Italiano)
NEWS	(Notizie)
AFFAIRS	(Avvenimento di oggi)
INFO	(Informazioni)
SPORT	(Sport)
EDUCATE	(Educazione)
DRAMA	(Teatro)
CULTURE	(Cultura)
SCIENCE	(Scienza)
VARIED	(Varietà)
POP M	(Pop)
ROCK M	(Rock)
M, O, R, M	Middle of the Road Music (Musica di strada)
LIGHT M	(Musica leggera)
CLASSICS	(Musica classica)
OTHER M	(Altra musica)

3. Per inserire un tipo di programma in memoria, tenete premuto per 2 secondi o più uno dei tasti di Preselezione [11] da 1 a 6. Dopo che i PTY sono stati memorizzati, sul display apparirà **"PTY MEMO".**



Sintonizzazione automatica dei PTY

1. Per attivare la modalità di selezione PTY premete il tasto PTY [8].
2. Selezionate un PTY.
3. Quando si trova un PTY desiderato o che può essere ricevuto selezionate il tasto di ricerca [14] (sinistro o destro). Verrà sintonizzato automaticamente. Se selezionate sinistra o destra, il PTY verrà ricercato in direzione di un canale di frequenza più alta o più bassa.

   Se nessuna emittente di trasmissione ha selezionato un PTY, la sintonizzazione automatica si arresterà sull'emittente precedente e l'apparecchio rimarrà in modalità di standby PTY.

Impostazione del volume di TA, ALARM (diffusione di emergenza) e PTY

Il volume utilizzato nelle interruzioni TA, ALARM e PTY può essere definito durante tali interruzioni.

L'impostazione di default adottata in produzione è "15".

Durante un'interruzione TA, ALARM o PTY, ruotare la manopola [13] in senso orario o antiorario sino al raggiungimento del volume desiderato (da 0 a 33).

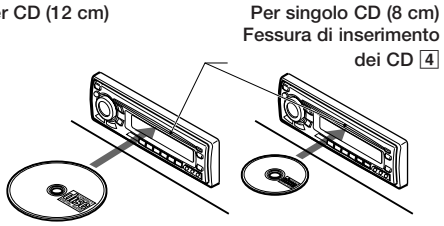
* Al termine dell'interruzione TA, ALARM o PTY, il livello del volume torna ad essere quello precedente.

Funzioni CD

Modalità CD

Inserimento di un CD

Inserire un CD al centro della fessura d'inserimento CD [4] con l'etichetta rivolta verso l'alto. Sul display appare **"LOADING"**, il CD entra nella fessura e la riproduzione ha inizio.



Note:

- *Non infilare la mano, le dita o altri corpi estranei nella fessura d'inserimento CD [4].*
- *Se è già stato inserito un CD, non è possibile inserirne un altro. Non tentare di inserirne un altro forzando.*
- *I dischi che non recano il marchio non possono essere riprodotti con quest'apparecchio. Non è possibile la riproduzione di dischi CD-ROM.*
- *Certi compact disc registrati con la modalità CD-R possono risultare non utilizzabili.Certi compact disc possono risultare non utilizzabili anche se registrati con la modalità CD-R/W.*
- *I CD singoli (8 cm) vanno inseriti senza adattatore nella parte destra della fessura d'inserimento.*

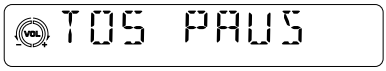
Riproduzione di un CD già inserito

Premete il tasto FNC [3] e selezionate la modalità CD. La riproduzione inizia automaticamente.

Se un CD non è inserito, sul display apparirà **"NO DISC"**.

Pausa di riproduzione

1. Premete il tasto di riproduzione/pausa [16] per mettere in pausa la riproduzione. Sul display appare **"PAUS"**.



2. Per riprendere la riproduzione, premete nuovamente il tasto di riproduzione/pausa [16].

Estrazione di un CD

1. Premete il tasto di espulsione [5] per espellere il CD. Sul display appare **"EJECT"**.
   - ∗ Se un CD viene lasciato nella posizione di espulsione per oltre 15 secondi, l'apparecchio lo reinserisce automaticamente (reinserimento automatico).
   - ∗ 4 secondi dopo che è stato premuto il tasto di espulsione [5], viene impostata automaticamente la modalità radio.

Nota:

- *I CD singoli (8 cm) non vengono reinseriti. Non dimenticare di rimuoverli dopo l'espulsione.*

Italiano

Selezione di un brano

● **Brano successivo:**

Selezionate il tasto di ricerca [14] destro.

● **Brano in fase di riproduzione:**

Selezionate il tasto di ricerca [14] sinistro.

● **Brano precedente:**

Selezionate il tasto di ricerca [14] sinistro, ripetete la stessa operazione.

* Ogni volta che selezionate i tasti SRCH, sinistro o destro il relativo brano verrà saltato automaticamente.

Avanzamento-Riavvolgimento-veloci (FF/FB)

● **Avanzamento veloce:**

Premete il tasto SRCH (destro) e mantenetelo premuto per 1 secondo o più.

● **Riavvolgimento veloce:**

Premete il tasto SRCH (sinistro) e mantenetelo premuto per 1 secondo o più.

* Per aumentare la velocità premere e tenere premuto per almeno 3 secondi il tasto di ricerca [14] sinistro o destro utilizzato.

Funzione di ritorno a inizio CD

La funzione di ritorno a inizio CD consente di ascoltare il primo brano del CD in fase di riproduzione.

Per ascoltare il primo brano del CD (brano n.1) premete il tasto TOP [13].

Funzione di scansione brani CD

La funzione di scansione consente l'ascolto dei primi 10 secondi di tutti i brani incisi sul CD.

* La funzione di scansione è utile per selezionare il brano desiderato

1. Premete il tasto SCN [10]. **"SCN"** si illuminerà sul display.
2. Per cancellare la funzione di scansione, premete nuovamente il tasto SCN [10]. **"SCN"** sparirà dal display e si ripristinerà l'ascolto normale.

Ripetizione brano

La ripetizione brano consente di riascoltare il brano selezionato.

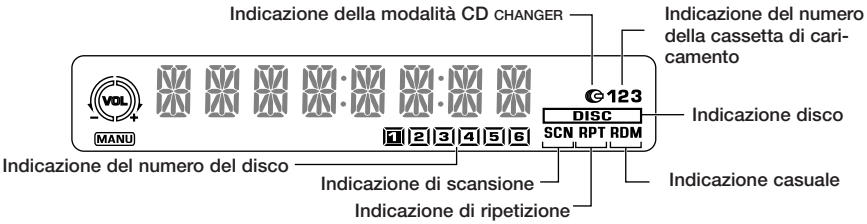
1. Premete il tasto RPT [9]. **"RPT"** si illuminerà sul display.
2. Per cancellare l'ascolto ripetuto, premete nuovamente il tasto RPT [9]. **"RPT"** sparirà dal display e si ripristinerà l'ascolto normale.

Riproduzione casuale

La riproduzione casuale consente l'ascolto casuale di tutti i brani incisi sul CD in modo casuale.

1. Premete il tasto RDM [8]. **"RDM"** si illuminerà sul display.
2. Per cancellare la riproduzione casuale, premete nuovamente il tasto RDM [8]. **"RDM"** sparirà dal display e si ripristinerà la riproduzione normale.

Modalità CD CHANGER (se collegato)



Ascolto di un CD con il CD CHANGER

Potete ascoltare un CD se un CD CHANGER è collegato all'autoradio.

1. Per avviare la riproduzione premete il tasto FNC 3 e selezionate il modo del CD CHANGER.
   * I numeri delle cassette di caricamento dei CD in cui questi ultimi sono caricati si illumineranno sul display.
2. Se nel CD CHANGER non è inserita una cassetta di caricamento, **"NO MAGA"** apparirà sul display.
   * Se una cassetta di caricamento è inserita mentre il display visualizza **"NO MAGA"**, e le scritte **"LOADING"** e **"PAUS"** appariranno sul display e la funzione si disattiverà.
3. Quando un CD non è inserito nella cassetta di caricamento, **"NO DISC"** appariranno sul display.
   * Inserite un CD nella cassetta di caricamento ed inserite quest'ultima nel CD CHANGER.

⚠ PRECAUZIONE

I CD-ROM non possono essere riprodotti con il CD CHANGER.

Nota:

- *Nel caso in cui un CD CHANGER fosse collegato, accertatevi di spegnere l'apparecchio principale e di riaccenderlo.*

Pausa riproduzione

1. Premere il tasto di riproduzione/pausa 16 per mettere in pausa la riproduzione. Sul display appare **"PAUS"**.

2. Per riprendere la riproduzione, premere un'altra volta il tasto di riproduzione/pausa 16.

Selezione di un CD

Ogni tasto diretto 11 corrisponde a un disco caricato nel caricatore.

● **Selezione dei dischi da 1 a 6**

Per selezionare il disco desiderato agire sul tasto 11 corrispondente al disco desiderato (da 1 a 6).

● **Selezione dei caricatori da 1 a 3 (solo se contenenti dischi)**

Per selezionare il caricatore desiderato agire sul tasto BND 13.

* Se in uno scomparto del caricatore non è stato inserito un CD, premendo il tasto 11 corrispondente a quel numero del disco non si ha alcun effetto.

Selezione di un brano

● **Brano successivo:**

Selezionate il tasto di ricerca 14 destro.

● **Brano in fase di riproduzione:**

Selezionate il tasto di ricerca 14 sinistro.

● **Brano precedente:**

Selezionate il tasto di ricerca sinistro 14 e ripetete l'operazione.

* Ad ogni successiva pressione dei tasti di ricerca 14 sinistro o destro, il relativo brano viene automaticamente saltato.

Italiano

Avanzamento veloce/ Riavvolgimento veloce (FF/FB)

● **Avanzamento veloce:**

Premete e tenete premuto per 1 secondo o più il tasto destro di ricerca [14].

● **Riavvolgimento veloce:**

Premete e tenete premuto per 1 secondo o più il tasto sinistro di ricerca [14] .

∗ Per aumentare la velocità di avanzamento o riavvolgimento veloce premere e tenere premuto per almeno 3 secondi il tasto sinistro o destro di ricerca [14].

Selezione di una cassetta di caricamento

Questa funzione può essere utilizzata solo quando il CD CHANGER collegato può alloggiare vari contenitori.

Ad ogni pressione del tasto MAG [13] viene selezionato il contenitore successivo.

Funzione "Top" (ritorno all'inizio)

Con la funzione di ritorno all'inizio si ottiene la riproduzione del primo brano del CD correntemente in riproduzione.

Premere il tasto TOP [13] per far riprodurre il primo brano (brano No. 1) del CD.

Funzione di scansione brani

La funzione di scansione consente l'ascolto dei primi 10 secondi di tutti i brani contenuti nel disco.

∗ La funzione di scansione risulta utile per selezionare il brano desiderato.

1. Premete il tasto SCN [10]. **"SCN"** si illuminerà sul display.
2. Per disattivare la funzione di scansione, premete nuovamente il tasto SCN [10]. **"SCN"** sparirà dal display e si ripristinerà la riproduzione normale.

Funzione di scansione dei dischi

La funzione di scansione dei dischi consente l'ascolto dei primi 10 secondi dei primi brani di tutti i CD inseriti nel CD CHANGER.

∗ La funzione di scansione dei dischi risulta utile per selezionare il CD desiderato.

1. Tenete premuto il tasto SNC [10] per 2 secondi o più. **"DISC"** e **"SCN"** si illumineranno sul display.
2. Per disattivare la funzione di scansione dei dischi, premete nuovamente il tasto SCN [10]. **"DISC"** e **"SCN"** spariranno dal display e si ripristinerà la riproduzione normale.

Riproduzione ripetuta

La riproduzione ripetuta consente di ascoltare ripetutamente il brano selezionato.

1. Premete il tasto RPT [9]. **"RPT"** si illuminerà sul display.
2. Per cancellare la riproduzione ripetuta, premete nuovamente il tasto RPT [9]. **"RPT"** sparirà dal display e si ripristinerà la riproduzione normale.

Riproduzione ripetuta dei dischi

La riproduzione ripetuta dei dischi consente di ascoltare ripetutamente il CD in fase di riproduzione.

1. Tenete premuto per 2 secondi o più il tasto RPT [9], **"DISC"** e **"RPT"** si illumineranno sul display.
2. Per cancellare la riproduzione ripetuta dei dischi, premete nuovamente il tasto RPT [9] **"DISC"** e **"RPT"** spariranno dal display e si ripristinerà la riproduzione normale.

Riproduzione casuale

La riproduzione casuale consente l'ascolto casuale di tutti i brani contenuti nel CD in fase di riproduzione.

1. Premete il tasto RDM [8]. **"RDM"** si illuminerà sul display.
2. Per disattivare la riproduzione casuale, premete nuovamente il tasto RDM [8]. **"RDM"** sparirà dal display e si ripristinerà la riproduzione normale.

Riproduzione casuale dei dischi

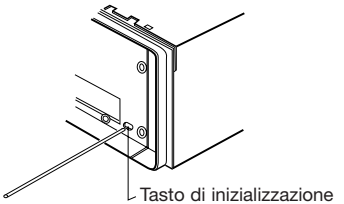
La riproduzione casuale dei dischi consente l'ascolto casuale di tutti i brani contenuti nei CD del CD CHANGER.

1. Tenete premuto per 2 secondi o più il tasto RDM [8]. **"DISC"** e **"RDM"** si illumineranno sul display.
2. Per disattivare la riproduzione casuale dei dischi, premete nuovamente il tasto RDM [8]. **"DISC"** e **"RDM"** spariranno dal display e si ripristinerà la riproduzione normale.

Nota:

- *MD CHANGER*
  Se, in collegamento con questo apparecchio, si fa uso di un MD CHANGER, disporre la modalità del cambiadischi sulla posizione "A" (modalità del CD). Il MD CHANGER può così venire utilizzato nella modalità di cambiadischi per compact disc. In questa modalità di uso, però, i titoli non possono venire visualizzati. Tenere inoltre presente, che non è possibile collegare contemporaneamente all'apparecchio un CD CHANGER ed uno per MD CHANGER.

7. IN CASO DI DIFFICOLTÀ

Problema	Causa	Soluzione
Non si accende. (non si produce il suono).	È saltato il fusibile.	Sostituite con un fusibile dello stesso amperaggio. Se il fusibile dovesse nuovamente bruciarsi, consultate il vostro rivenditore.
	Collegamento errato.	Consultate il vostro rivenditore.
Il compact disc non può essere caricato.	È già stato caricato un altro compact disc.	Estraete il compact disc prima di caricarne un altro.
Il suono salta o è rumoroso.	Il compact disc è sporco.	Pulite il compact disc con un panno soffice.
	Il compact disc è molto graffiato o deformato.	Sostituitelo con un compact disc senza graffi.
Il suono è disturbato subito dopo l'accensione.	Se l'autovettura è parcheggiata in un luogo umido, sulle lenti interne si possono formare goccioline d'acqua.	Lasciate asciugare per almeno un'ora in fase di accensione.
Quando si premono i tasti non succede niente.	Il microprocessore non funziona bene a causa del rumore, ecc.	Spegnere l'apparecchio, poi premere il tasto di rilascio del frontalino [1] e rimuovere il frontalino estraibile (DCP). Premete per circa 2 secondi il tasto di inizializzazione mediante una sbarretta sottile.  Tasto di inizializzazione
La visualizzazione non è corretta	I connettori del frontalino estraibile (DCP) o dell'apparecchio principale sono sporchi.	Rimuovere la sporcizia con un panno soffice inumidito con alcool.

8. VISUALIZZAZIONE DEGLI ERRORI

Quando si verifica un errore, il display visualizzerà una delle seguenti diciture. Per eliminare il problema adottate le soluzioni descritte nel seguito.

Errore sul display	Causa	Contromisura
CD ER2	Visualizzato quando un CD rimane nella piastra e non viene estratto.	Si tratta di un difetto del meccanismo della piastra del CD. Consultate il vostro rivenditore.
CD ER3	Visualizzato quando il disco non può essere riprodotto a causa dei graffi, ecc.	Sostituitelo con un disco senza graffi o deformazioni.
CD ER6	Visualizzato quando un CD viene caricato capovolto all'interno della piastra del CD e non viene riprodotto.	Estraete il disco e ricaricatelo in modo corretto.

Se il display dovesse visualizzare un errore diverso da quelli precedentemente elencati, premete il tasto di inizializzazione. Se il problema dovesser permanere spegnete l'apparecchio e consultate il vostro rivenditore.

Dank u voor de aanschaf van de **Clarion PU2312.**

* Lees deze gebruiksaanwijzing geheel door alvorens het toestel in gebruik te nemen.
* Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een handige plaats (bijvoorbeeld in het handschoenenvak van de auto).
* Kontroleer de gegevens op het bijgeleverde garantiebewijs en bewaar het garantiebewijs goed tezamen met deze gebruiksaanwijzing.
* Deze gebruiksaanwijzing beschrijft tevens de handelingen voor het bedienen van de CD/MD-CHANGER die middels de C-BUS kabel is verbonden. Raadpleeg voor de CD/MD CHANGER de specifieke handleiding, die echter geen uitleg bevat met betrekking tot de functies.

Inhoud

1. VOORZORGEN 76
2. BEHANDELEN VAN CD's 77
3. REGELAARS 5
4. DCP (VERWIJDERBAAR BEDIENINGSPANEEL) 78
5. BENAMINGEN 79
Namen van toetsen 79
Display onderdelen 79
6. BEDIENING 80
Basisbediening 80
Bediening van de radio 82
Gebruik van RDS 84
Bediening van de CD-speler 88
Bediening van de CD-CHANGER 90
7. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN 92
8. FOUTMELDINGEN 93
9. TECHNISCHE GEGEVENS 150

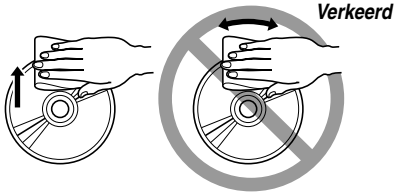
1. VOORZORGEN

1. Het is mogelijk dat er kondens op de CD of de optische onderdelen van de CD-speler wordt gevormd wanneer het koud in de auto is en u de verwarming inschakelt. Een juiste weergave is in dat geval niet mogelijk. Veeg indien nodig kondens van de CD met een zachte doek. Indien er kondens op de optische onderdelen van de CD-speler is gevormd moet u met gebruik ongeveer een uur wachten totdat de kondens op natuurlijke wijze is verdampt.
2. Het geluid slaat vanwege trillingen mogelijk af en toe over wanneer u op onverharde of slechte wegen rijdt.

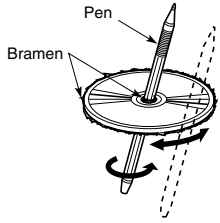
2. BEHANDELEN VAN CD's

Dit toestel is speciaal ontworpen voor weergave van CD's voorzien van de markering kunt geen andere CD's afspelen.
Voor het verwijderen van een CD uit het doosje moet u op het midden van het doosje drukken en de CD voorzichtig aan de randen omhoog tillen.

Houd CD's altijd aan de randen vast. Raak het oppervlak van de CD zelf niet aan.
Gebruik een zachte doek om vingerafdrukken en vuil van de CD te vegen. Veeg in een rechte lijn vanaf het midden naar de buitenrand van de CD.

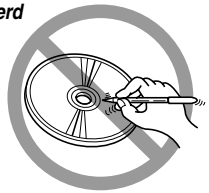


De randen van nieuwe CD's zijn soms wat ruw. Het toestel zal met ruwe CD's mogelijk niet juist werken of het geluid valt af en toe weg. Haal in dat geval een pen rond de binnen- en buitenrand om de "bramen" te verwijderen.

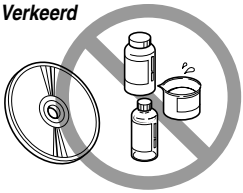


Voorzorgen voor CD's

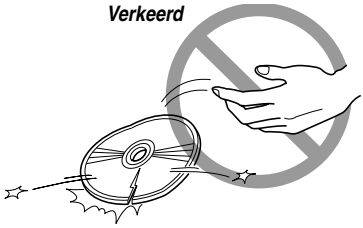
Plak nooit labels of stickers op het oppervlak van een CD en schrijf er tevens nooit op.



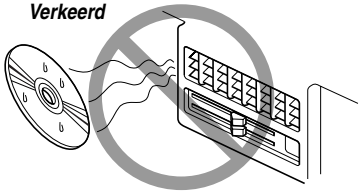
Gebruik geen oplosmiddelen zoals in de handel verkrijgbare reinigers, anti-statische spray's of thinner voor het reinigen van CD's.



Gebruik geen CD's die erg veel diepe krassen hebben, beschadigd of verbogen zijn. Het gebruik van dergelijke CD's veroorzaakt een onjuiste werking en kan het toestel mogelijk beschadigen.



Stel CD's niet aan het direkte zonlicht of hitte van een warmtebron bloot.



Opmerking:

- *Gebruik geen in de handel verkrijgbare CD-beschermingsvellen of CD's voorzien van een stabilisator, etc. Dit soort onderdelen kunnen namelijk in het interne mechanisme verstrikt raken en de CD beschadigen.*

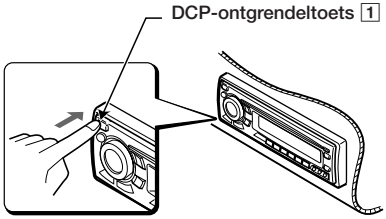
4. DCP (VERWIJDERBAAR BEDIENINGSPANEEL)

Het bedieningspaneel (DCP; Detachable Control Panel) van dit toestel kan ter beveiliging tegen diefstal worden verwijderd. Voorkom beschadiging van het bedieningspaneel en bewaar het na het verwijderen derhalve in de speciale houder voor het DCP (bedieningspaneel).

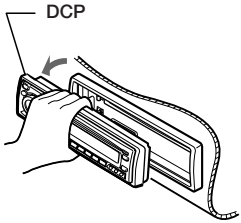
Neem het DCP (bedieningspaneel) bij voorkeur mee wanneer u de auto verlaat.

Verwijderen van het DCP (bedieningspaneel)

1. Houd de POWER toets [3] langer dan 1 seconde ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.
2. Druk de DCP-ontgrendeltoets [1] diep in.

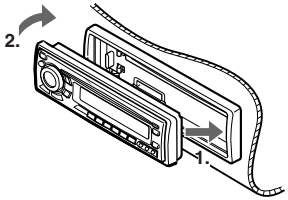


3. Verwijder het DCP bedieningspaneel.



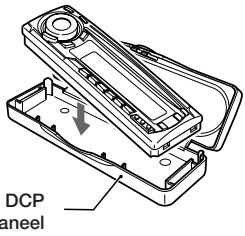
Weer terugplaatsen van het DCP bedieningspaneel

1. Steek het DCP bedieningspaneel in de rechterkant van het hoofdtoestel.
2. Druk vervolgens de linkerkant van het DCP bedieningspaneel op zijn plaats.



⚠ LET OP

- **Het DCP bedieningspaneel kan gemakkelijk door schokken worden beschadigd. Zorg dat het DCP bedieningspaneel na het verwijderen niet valt en niet aan schokken onderhevig is.**
- **Het DCP bedieningspaneel zou door trillingen van de auto kunnen vallen met beschadiging tot gevolg indien u op de ontgrendeltoets drukt en het paneel wordt ontgrendeld. Voorkom beschadiging en berg het DCP bedieningspaneel na het verwijderen in de houder op.**
  (Zie de onderstaande afbeelding.)



- **De aansluiting die het hoofdtoestel en het DCP bedieningspaneel verbindt is zeer belangrijk. Let op dat deze aansluiting niet wordt beschadigd door de druk van uw vingers, nagels, schroevedraaiers en andere voorwerpen.**

Opmerking:

- *Veeg indien nodig vuil met een zachte, droge doek van het DCP bedieningspaneel.*

Nederlands

5. BENAMINGEN

Opmerking: *Lees dit hoofdstuk door aan de hand van de afbeeldingen in hoofdstuk* ***"3. REGELAARS"*** *op blz. 5 (uitgevouwen).*

Namen van toetsen

1. DCP-ontgrendeltoets
2. Audio functie toets (A-M)
   Loudness toets (LD)
3. Aan/uit toets (POWER)
   Functie toets (FNC)
4. CD invoer sleuf
5. Uitwerp toets (⏏)
6. Display toets (DISP)
7. Verkeersbericht toets (TA)
8. Programma type toets (PTY)
   Willekeur toets (RDM)
9. Alternatieve frequentie toets (AF)
   Herhaal toets (RPT)
10. Voorkeuze/automatisch opslaan toets (PS/AS)
    Scan toets (SCN)
11. Voorkeuze toetsen (1 t/m 6)
    Direct toetsen (1 t/m 6)
12. Z-verbeter toets (Z-EHCR)
13. Band toets (BND)
    TOP toets (TOP)
    Magazijntoets (MAG)
14. Zoektoetsen (links ◀◀ en rechts ▶▶)
15. Draaiknop
16. Afspeel/pauze toets (▶/❚❚)
    Dempingstoets (MUTE)

Display onderdelen

1. Volume-indicator (VOL)
2. Audio functie indicator (A-M)
3. Achterluidspreker-indicator (R)
   Voorluidspreker-indicator (F)
4. Bedieningstoestand indicator
   * De frequentie, PTY, speeltijd, CT (klok), enz worden getoond.
5. Loudness indicator (LD)
6. Z-verbetering indicator (Z-EHCR)
7. CD/MD CHANGER indicator
8. Magazijnnummer-indicator
9. Disc indicator (DISC)
10. Willekeur indicator (RDM)
11. Herhaal indicator (RPT)
12. Scan indicator (SCN)
13. Voorkeuzekanaal indicator (1 t/m 6)
    Disc nummer indicator (1 t/m 6)
    * De disc nummers die corresponderen met de discs in de CD/MD CHANGER lichten op.
14. Programma type indicator (PTY)
15. Verkeersprogramma indicator (TP)
16. Verkeersbericht indicator (TA)
17. Regionale programma indicator (REG)
18. Alternatieve frequentie indicator (AF)
19. Handbediening indicator (MANU)
20. Linkerluidspreker-indicator (L)
    Rechterluidspreker-indicator (R)

6. BEDIENING

Opmerking: *Lees dit hoofdstuk door aan de hand van de afbeeldingen in hoofdstuk* ***"3. REGELAARS"*** *op blz. 5 (uitgevouwen).*

Basisbediening

⚠LET OP

Stel het volume in de minimale stand alvorens de spanning van het toestel uit of in te schakelen. Een uitermate hoog volume bij het inschakelen van de spanning kan namelijk uw gehoor of het toestel beschadigen.

De stroom aan/uit zetten

Opmerking:

- *Gebruik de autoradio niet te lang bij afgezette motor; dit kan startproblemen van het voertuig en een verminderde levensduur van de accu tot gevolg hebben.*

1. Druk op de POWER toets [3].
2. De verlichting en het display op het apparaat zullen oplichten. De instellingen die golden toen het apparaat voor het laatst werd uitgeschakeld zijn onthouden en zullen automatisch weer precies zo ingesteld worden..
3. Houd de POWER toets [3] 1 seconde of langer ingedrukt om het apparaat weer uit te schakelen.

Kiezen van de ingangsbron

1. Druk op de FNC toets [3] om de gewenste ingangsbron te kiezen.
2. De bron schakelt in de volgende volgorde:

   Radio ➜ CD speler ➜ CD/MD CHANGER ➜ Radio …

   ∗ De CD/MD CHANGER kan niet worden gekozen indien u geen CD/MD CHANGER heeft aangesloten.

Regelen van het volume

Draai de draaiknop [15] met de klok mee om het volume te verhogen en tegen de klok in om het volume te verlagen.

∗ Het volume kan ingesteld worden van o (minimum) tot 33 (maximum).

Instellen van de Z-verbetering

Dit apparaat heeft 3 typen geluidstoon-effecten opgeslagen in het geheugen. U kunt degene selecteren die uw voorkeur geniet.

∗ De fabrieksinstelling is **"OFF"** (uit).

Elke keer dat u de Z-EHCR toets [12], indrukt zal de instelling volgens de volgende reeks veranderen:

"Z-ENHANCER 1" ➜ "Z-ENHANCER 2" ➜

"Z-ENHANCER 3" ➜ "OFF" ➜ "Z-ENHANCER 1"...

- Z-ENHANCER 1 : de lage tonen worden benadrukt.
- Z-ENHANCER 2 : de hoge tonen worden benadrukt.
- Z-ENHANCER 3 : zowel de lage als de hoge tonen worden benadrukt.
- OFF : geen geluidseffect

Regelen van de toon

Druk op de A-M toets [2] en selecteer het onderdeel dat u wilt instellen.

Elke keer dat u op de A-M toets [2] drukt, verandert het in te stellen onderdeel volgens de volgende reeks:

"BASS" ➜ "TREB" ➜ "BAL" ➜ "FAD" ➜ Functie...

Regelen van de lage tonen (bass)

1. Druk op de A-M toets [2] en selecteer **"BASS"**.
2. De draaiknop [15] met de klok mee draaien zal de lage tonen benadrukken, tegen de klok in draaien zal de lage tonen terugbrengen.

   ∗ De fabrieksinstelling is **"0"**. (Bereik: –6 t/m +6)
3. Wanneer u klaar bent met het maken van de instelling, drukt u net zo vaak op de A-M toets [2] tot u de gewenste bedieningfunctie weer heeft bereikt..

Regelen van de hoge tonen (treble)

1. Druk op de A-M toets [2] en selecteer **"TREB"**.
2. De draaiknop [15] met de klok mee draaien zal de hoge tonen benadrukken, tegen de klok in draaien zal de hoge tonen terugbrengen.

   ∗ De fabrieksinstelling is **"0"**. (Bereik: –6 t/m +6)
3. Wanneer u klaar bent met het maken van de instelling, drukt u net zo vaak op de A-M toets [2] tot u de gewenste bedieningfunctie weer heeft bereikt.

Regelen van de balans

1. Druk op de A-M toets [2] en selecteer **"BAL".**
2. Draai de draaiknop [15] met de klok mee om de rechter luidspreker te benadrukken en tegen de klok in om de linker luidspreker te benadrukken.

   ∗ De fabrieksinstelling is **"0"**. (Bereik: L9 tot R9)
3. Wanneer u klaar bent met het maken van de instelling, drukt u net zo vaak op de A-M toets [2] tot u de gewenste bedieningfunctie weer heeft bereikt.

Regelen van de fader

1. Druk op de A-M toets [2] en selecteer **"FAD"**.
2. Draai de draaiknop [15] met de klok mee om het geluid uit de voor luidspreker te benadrukken, en tegen de klok in om het geluid uit de achter luidspreker te benadrukken.

   ∗ De fabrieksinstelling is **"0"**. (Bereik: F9 tot R9)
3. Wanneer u klaar bent met het maken van de instelling, drukt u net zo vaak op de A-M toets [2] tot u de gewenste bedieningfunctie weer heeft bereikt.

Toonversterking

Met de toonversterking worden de lage en hoge tonen voor een natuurgetrouw klankbeeld versterkt.

Deze funktie is vooral effektief bij weergave met een laag volume.

● **Aktiveren en uitschakelen van de toonversterking**

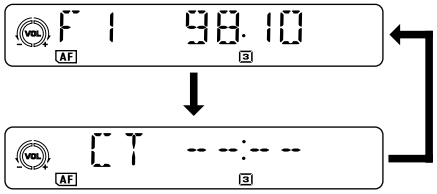
Houd de LD toets [2] tenminste 2 sekonden ingedrukt om de toonversterkingsfunktie te aktiveren en uit te schakelen. **"LD"** wordt op het display getoond wanneer de toonversterking is geaktiveerd.

Omschakelen van het display

Druk op de DISP toets [6] om het gewenste display te kiezen.

Het display schakelt in de volgende volgorde:

Hoofd➜ Klok (CT) ➜ Hoofd …



∗ Indien de aanduidingen op het display veranderen vanwege een druk op een andere bedieningstoets wanneer de klok (CT) wordt getoond, zal nadat de overeenkomende bediening is uitgevoerd de klok weer verschijnen.

∗ Dit voorbeeld toont het display met de radiofunktie geaktiveerd.

Klokfunktie CT: (Clock Time)

Met de CT funktie kan uitsluitend de tijd op de klok worden getoond wanneer CT data worden ontvangen.

Druk op de DISP toets [6] om over te schakelen naar CT (kloktijd).

∗ **"CT--:--"** wordt op het display getoond indien er geen CT data worden ontvangen.

Opmerking:

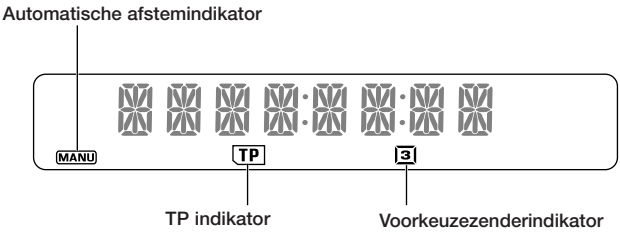
- *Zenders in bepaalde landen zenden geen data voor de klok uit. Het is mogelijk dat de tijd in bepaalde gebieden niet juist op het display wordt getoond.*

Automatisch afzetten van het volume tijdens telefoongesprekken

Bij aanwezigheid van een mobiele telefoon wordt het volume van de geselecteerde modus tijdens de telefoongesprekken automatisch afgezet en wordt de tekst TEL MUTE op het display weergegeven. Om de functie in te schakelen, de toets [13] gelijktijdig met het nummer 5 van de voorkeuzetoetsen [11] ingedrukt houden.

Bediening van de radio

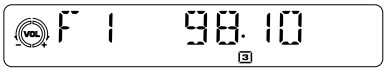
Radiofunktie



Luisteren naar de radio

1. Druk op de FNC toets 3 om de radio te kiezen. De frekwentie of PS (zendernaam) wordt op het display getoond.

   ∗ PS: Programma Service Naam



2. Druk op de BND toets 13 om de gewenste golfband te kiezen. De golfband verandert in de volgende volgorde:

   FM1 ➜ FM2 ➜ FM3 ➜ AM (OM/OL) ➜ FM1 …

3. Druk op de linker of rechter zoektoets 14 om op de gewenste zender af te stemmen.

Afstemmen

U kunt op drie verschillende manier afstemmen: automatisch zoeken (afstemmen), handmatig afstemmen en oproepen van voorkeuzezenders.

Automatisch zoeken

Er zijn twee soorten automatisch zoeken: DX SEEK en LOCAL SEEK.

Met de DX SEEK methode kunt het apparaat automatisch af laten stemmen op hoorbare stations; LOCAL SEEK zal alleen afstemmen op stations met een goede ontvangst.

1. Druk op de BND toets 13 en selecteer de gewenste band (FM of AM (MW/LW)).
2. Stem af op een station.

   ∗ Als **"MANU",** voor handmatig afstemmen, oplicht in het display, houd dan de BND toets 13 1 seconde of langer ingedrukt. **"MANU"** zal doven in het display en u kunt het apparaat nu automatisch laten zoeken met de SEEK functie.

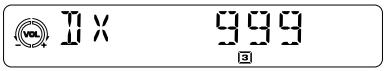
   ∗ Als **"TA"**, voor verkeersberichten, oplicht in het display, zal het apparaat automatisch zoeken naar stations die dit soort gegevens uitzenden.

● DX SEEK

Druk op de rechter of de linkerkant van de zoektoets 14 om automatisch een station op te zoeken.

Wanneer u de rechterkant van de zoektoets 14 indrukt, zal er gezocht worden in hogere frequenties, als u de linkerkant van de zoektoets 14 indrukt zal er in lagere frequenties dan de huidige gezocht worden.

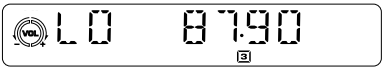
∗ Wanneer het automatisch zoeken en afstemmen begint, zal **"DX"** verschijnen in het display.



● LOCAL SEEK

Wanneer u de rechter of de linkerkant van de zoektoets 14 1 seconde of langer indrukt, zal er automatisch gezocht worden naar stations met een goede ontvangst.

∗ Wanneer het automatisch zoeken naar stations met een goede ontvangst begint, zal **"LO"** in het display verschijnen.



Handbediende afstemming

1. Druk op de BND toets 13 om de band te kiezen.
2. Druk minstens 2 seconden lang op de BND toets 13.
3. **"MANU"** verdwijnt van de display en handbediend afstemmen is mogelijk.
4. Gebruik de zoektoets (links/rechts) 14 om af te stemmen op zenders.

   ∗Na 7 seconden wordt automatisch opnieuw overgeschakeld op de zenderzoekafstemming.

Nederlands

Oproepen van een voorkeuzezender

U kunt maximaal 24 zenders (6 voor de FM1, FM2, FM3, en AM (MW/LW) golfband) onder de voorkeuzetoetsen in het geheugen vastleggen.

Zenders kunnen onder de voorkeuzetoetsen (1 t/m 6) worden vastgelegd. U kunt daarna deze "voorkeuzezenders" gemakkelijk oproepen door op de toets van de gewenste zender te drukken.

1. Druk op de BND toets [13] om de golfband te kiezen.
2. Druk op een van de voorkeuzetoetsen [11] om op een voorkeuzezender af te stemmen.

Opmerking:

- *Houd een voorkeuzetoets [11] tenminste 2 sekonden ingedrukt om de zender die u momenteel beluistert als voorkeuzezender in het geheugen vast te leggen.*

Handmatig vastleggen van voorkeuzezenders

1. Druk op de BND toets [13] om de golfband te kiezen.
2. Druk op de linker of rechter zoektoets [14] om op de gewenste zender af te stemmen.
3. Houd een van de voorkeuzetoetsen [11] tenminste 2 sekonden ingedrukt om de zender die u nu ontvangt als voorkeuzezender vast te leggen.

Automatisch vastleggen van voorkeuzezenders

Met de automatische funktie worden maximaal 6 zenders op volgorde van frekwentie in het geheugen als voorkeuzezenders vastgelegd.

Opmerkingen:

- *Er kunnen uitsluitend zenders voor FM3 worden vastgelegd. Wanneer u probeert zenders van de FM1 of FM2 golfband vast te leggen, zullen deze zenders automatisch voor FM3 worden vastgelegd.*
- *Eventuele zenders die in het geheugen voor FM3 zijn vastgelegd worden gewist wanneer u de funktie voor het automatisch vastleggen start.*
- *Indien er minder dan 6 zenders met een redelijke ontvangst worden gevonden, zullen de overige eerder vastgelegde zenders niet worden gewist.*
- *Eenzelfde zender kan op deze manier niet onder meerdere voorkeuzetoetsen worden vastgelegd.*

1. Druk op de BND toets [13] om de golfband voor de gewenste zender te kiezen.
2. Houd de AS toets [10] tenminste 2 sekonden ingedrukt. Zenders waarvan de ontvangst goed is worden automatisch in het geheugen onder de voorkeuzetoetsen [11] vastgelegd.

Aftasten van voorkeuzezenders

Met deze funktie worden de vastgelegde voorkeuzezenders ieder achtereenvolgend ongeveer 7 sekonden weergegeven.

Gebruik deze funktie voor het opzoeken van de gewenste zender.

Opmerking:

- *Vergeet niet dat wanneer u de PS toets [10] 2 sekonden of langer indrukt de funktie voor het automatisch vastleggen van zenders wordt geaktiveerd.*

1. Druk op de PS toets [10].
2. Druk nogmaals op de PS toets [10] of op de overeenkomende voorkeuzetoets [11] wanneer u de zender hoort die u wilt beluisteren. Het aftasten wordt nu gestopt en u kunt de uitzending van deze zender normaal beluisteren.

   * Een zender waarop niet kan worden afgestemd zal worden overgeslagen. In dit geval wordt op de volgende voorkeuzezender afgestemd.

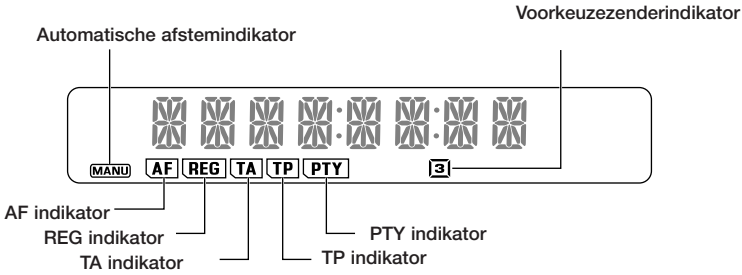
Dempingsfunctie (MUTE)

Gebruik deze functie om het geluid onmiddellijk te dempen.

Bij indrukken van de MUTE toets [16] wordt het geluid gedempt en licht **"MUTE"** in het display op. Druk nogmaals op de MUTE toets om de dempingsfunctie weer uit te schakelen.

Gebruik van RDS

RDS funktie



RDS (Radio Data Systeem)

Dit toestel beschikt over een RDS dekodeerder zodat de RDS data van zenders die gebruik van dit systeem maken kunnen worden verwerkt.

RDS biedt u diverse extra mogelijkheden en funkties. De naam van de zender die wordt ontvangen kan bijvoorbeeld op het display worden getoond (PS) en er kan automatisch naar een andere frekwentie worden overgeschakeld wanneer de ontvangst bijvoorbeeld tijdens de rit verslechtert (alternatieve frekwentie).

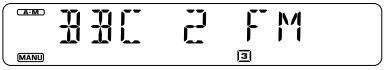
Tevens kan met gebruik van RDS op ieder moment verkeersinformatie of een uitzending van een bepaald programatype worden ontvangen zodra deze aanvangt. De weergave van de CD of cassette kan hiervoor automatisch worden onderbroken.

Daarbij kan bij ontvangst van EON informatie automatisch naar andere voorkeuzezenders van hetzelfde netwerk worden overgeschakeld voor ontvangst van verkeersinformatie. De uitzending van de huidige zender wordt dan even onderbroken en er wordt naar de andere zender met verkeersin-formatie (TP zender) overgeschakeld.

Deze funktie werkt mogelijk niet in bepaalde gebieden.
De FM funktie van de radio moet voor gebruik van RDS zijn geaktiveerd.

- **AF:** Alternatieve Frekwentie
- **PS:** Programma Service Naam
- **PTY:** Programma Type
- **EON:** Enhanced Other Network
- **TP:** Verkeersinformatie (Traffic Programma)

∗ **"AF"** knippert op het display indien de ontvangst van een RDS zender verslechtert (op de huidige frekwentie). **"AF"** stopt te knipperen wanneer de ontvangst weer bevredigend is.



AF funktie

Met de AF funktie wordt naar een andere frekwentie van hetzelfde netwerk overgeschakeld indien de ontvangst van de huidige zender verslechtert. Er blijft zo indien mogelijk een goede ontvangst gegarandeerd.

∗ Bij het verlaten van de fabriek is de funktie geaktiveerd **"on"**.

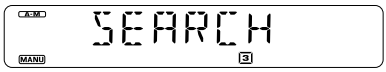
● **Uitschakelen van de AF funktie**

Druk wanneer **"AF"** is opgelicht of op het display knippert op de AF toets 9. **"AF"** zal doven en de AF funktie wordt uitgeschakeld.

● **Aktiveren van de AF funktie**

Druk wanneer **"AF"** niet op het display is opgelicht nogmaals op de AF toets 9. **"AF"** licht vervolgens op het display op en de AF funktie wordt weer geaktiveerd.

"AF" gaat knipperen wanneer de ontvangst van de ingestelde zender verslechtert. Het toestel zal nu proberen naar een andere, alternatieve frekwentie over te schakelen. **"SEARCH"** wordt tijdens het zoeken naar een alternatieve frekwentie voor de huidige zender op het display getoond.



REG (Regionaal Programma) funktie

De ontvangst van regionale zenders is optimaal wanneer de REG funktie is geaktiveerd.

Met deze funktie uitgeschakeld schakelt het toestel naar een regionale zender in het volgende lokale gebied dat u bereikt terwijl de regionale zender van het voorgaande lokale gebied nog wordt ontvangen.

∗ Bij het verlaten van de fabriek is de funktie uitgeschakeld (**"off"**).

Opmerkingen:

- *Deze funktie werkt niet wanneer een nationale zender, bijvoorbeeld "BBC 2 FM" wordt ontvangen.*
- *De instelling voor REG is effektief wanneer de AF funktie is geaktiveerd.*

Nederlands

● **Aktiveren van de REG funktie**

Houd de AF toets [9] tenminste 2 sekonden ingedrukt wanneer **"REG"** niet op het display is opgelicht. **"REG"** zal nu op het display oplichten.

● **Uitschakelen van de REG funktie**

Houd de AF toets [9] weer tenminste 2 sekonden ingedrukt. **"REG"** zal van het display doven.

Handmatig afstemmen op gerelateerde regionale zenders

1. Deze funktie werkt wanneer AF is geaktiveerd en REG is uitgeschakeld.

Opmerking:

- *Deze funktie is effektief wanneer gerelateerde regionale zenders worden ontvangen.*

2. Druk op een van de voorkeuzetoetsen [11] om een regionale zender op te roepen.
3. Druk nogmaals op dezelfde voorkeuzetoets [11] indien de ontvangst van de opgeroepen zender niet-bevredigend is. Er wordt nu naar een gerelateerde regionale zender overgeschakeld.

Verkeersinformatie (TA: Traffic Announcement)

Met de TA (verkeersinformatie) standbyfunktie geaktiveerd kunt u de verkeersinformatie beluisteren zodra het aanvangt, ongeacht welke bron is ingeschakeld.

U kunt tevens automatisch op zenders die verkeersinformatie hebben (TP zenders) afstemmen.

●**Aktiveren van de TA standbyfunktie**

Wanneer u op de TA toets [7] drukt met uitsluitend **"TP"** op het display opgelicht, zullen **"TP"** en **"TA"** oplichten en de TA standbyfunktie worden geaktiveerd totdat een verkeersinformatie-uitzending start.

Bij aanvang van verkeersinformatie zal **"TRA INFO"** eerst op het display en daarna de PS (Programma Service Naam, oftewel zendernaam) verschijnen.

Indien u tijdens ontvangst van verkeersinformatie op de TA toets [7] drukt, zal de verkeersinformatie worden uitgeschakeld en de TA standbyfunktie weer worden geaktiveerd.

● **Uitschakelen van de TA standbyfunktie**

Druk op de TA toets [7] wanneer **"TP"** en **"TA"** op het display oplichten. **"TA"** zal doven en de TA standbyfunktie wordt uitgeschakeld.

● **Instellen van de automatische afstemfunktie voor TP zenders**

Wanneer u op de TA toets [7] drukt als uitsluitend **"TP"** is opgelicht of **"TP"** en **"TA"** niet op het display zijn opgelicht, zal **"TA"** oplichten en het toestel automatisch op TP zenders afstemmen.

Opmerking:

- *Het automatische zoeken blijft doorgaan indien er geen TP zender wordt gevonden. Druk in dat geval op de TA toets [7] om het automatische zoeken (afstemmen) te stoppen.*

Funktie voor automatisch vastleggen van TP zenders

● **Automatisch vastleggen terwijl "TA" is opgelicht:**

Uitsluitend TP zenders worden automatisch vastgelegd.

∗ Zie de PS/AS funktie tijdens de radiofunktie.

Programmatype (PTY)

Deze funktie maakt het mogelijk om uitsluitend te luisteren naar zenders die een programma overeenkomstig een bepaald programmatype uitzenden.

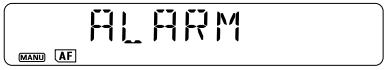
Opmerking:

- *In bepaalde landen wordt PTY nog niet gebruikt.*

Tijdens de TA standbyfunktie hebben TP zenders de prioriteit over zenders met andere programmatypen.

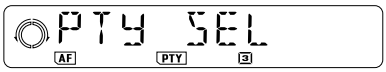
∗ Noodberichten onderbreken alle bedieningsfunkties. Noodberichten (of "alarm" berichten) kunnen uitsluitend via RDS zenders worden ontvangen. Bij aanvang van een noodbericht licht **"ALARM"** op het display op en zal het bericht worden weergegeven.

∗ Druk op de AF toets [9] om de uitzending van het ALARM noodbericht te stoppen.



Kiezen van een programmatype (PTY)

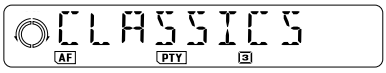
1. **"PTY"** licht op en het programmatype wordt op het display getoond wanneer u op de PTY toets [8] drukt. De funktie voor het kiezen van een programmatype wordt geaktiveerd.



   Indien u gedurende 7 sekonden nadat de PTY keuzefunktie werd geaktiveerd geen bediening uitvoert, zullen de aanduidingen voor de radio weer op het display verschijnen en het toestel in de PTY standbyfunktie schakelen.

2. Kies een programmatype.

   Druk op een van de voorkeuzetoetsen [11] om het gewenste programmatype te kiezen of draai aan de draaiknop [15].



   * De volgende programmatypen zijn voor de handigheid reeds onder de voorkeuzetoetsen [11] vastgelegd.

Voorkeuze-toets nummer	Programmatype	
	ENGLISH	(Nederlands)
1	NEWS	(Nieuws)
2	INFO	(Informatie)
3	CLASSICS	(Klassieke muziek)
4	SPORT	(Sportprogramma's)
5	POP M	(Popmuziek)
6	M, O, R, M	Middle of the Road Music ("Middle of the Road" muziek)

3. Druk nogmaals op de PTY toets [8] om de standbyfunktie voor het gekozen programmatype te aktiveren.

   Wanneer een uitzending met het gekozen programmatype start, zal dit programmatype op het display worden getoond.

   Indien u tijdens ontvangst van een uitzending van het gekozen programmatype op de PTY toets [8] drukt, zal de uitzending tijdelijk worden onderbroken en het toestel in de PTY standbyfunktie schakelen.

● **Uitschakelen van de PTY standbyfunktie**

Houd de PTY toets [8] tenminste 2 sekonden ingedrukt zodat **"PTY"** op het display dooft.

Vastleggen van programmatypen in het geheugen

1. Druk op de PTY toets [8] om de PTY keuzefunktie te aktiveren.

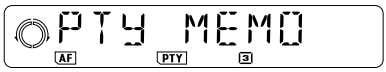
   Indien u gedurende 7 sekonden nadat de PTY keuzefunktie werd geaktiveerd geen bediening uitvoert, zullen de aanduidingen voor de radio weer op het display verschijnen en het toestel in de PTY standbyfunktie schakelen.

2. Draai de draaiknop [15] totdat het gewenste programmatype wordt getoond.

   U kunt de volgende 15 programmatypen kiezen.

PTY Display	
ENGLISH	(Nederlands)
NEWS	(nieuws)
AFFAIRS	(aktualiteiten)
INFO	(informatie)
SPORT	(sportprogramma's)
EDUCATE	(educatief)
DRAMA	(hoorspelen)
CULTURE	(cultuur)
SCIENCE	(wetenschap)
VARIED	(gevarieerd)
POP M	(popmusik)
ROCK M	(rockmuziel)
M, O, R, M	Middle of the Road Music ("Middle of the Road" muziek)
LIGHT M	(lichte muziek)
CLASSICS	(klassiek)
OTHER M	(orverige muziek)

3. Houd een van de voorkeuzetoetsen [11] 1 t/m 6 tenminste 2 sekonden ingedrukt om het gekozen programmatype vast te leggen. **"PTY MEMO"** wordt op het display getoond nadat de programmatypen in het geheugen zijn vastgelegd.



Automatisch afstemmen op zenders met een bepaald PTY

1. Druk op de PTY toets 8 om de PTY keuzefunktie te aktiveren.
2. Kies een programmatype.
3. Druk op de linker of rechter zoektoets 14 . Er wordt overeenkomstig naar een zender met een hogere of lagere frekwentie gezocht die voldoet aan het gekozen programmatype en er wordt automatisch op deze zender afgestemd.

   Indien er geen zender wordt gevonden die een programma van het gekozen type uitzendt, zal het automatisch zoeken stoppen en de PTY standbyfunktie worden geaktiveerd.

Einstellung der Lautstärke für TA, ALARM (Notdiffusion) und PTY

Lautstärke, Verwendung bei den Unterbrechungen von TA, ALARM und PTY, kann während diesen Unterbrechungen festgelegt werden.

Die bei der Fertigung verwendete Grundeinstellung ist “15”.

Bei einer Unterbrechung von TA, ALARM oder PTY, den Drehknopf 13 im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist (von 0 bis 33).

* Am Ende der Unterbrechung von TA, ALARM oder PTY, erfolgt die Rückkehr zur vorhergehenden Lautstärke.

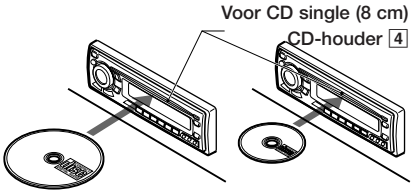
Bediening van de CD-speler

CD-funktie

Plaatsen van een CD

Plaats een CD in het midden van de CD-houder 4 met de kant met het label omhoog. **"LOADING"** wordt op het display getoond, de CD in positie geplaatst en de weergave start.

Voor CD (12 cm)



Opmerkingen:

- *Steek uw handen, vingers of andere voorwerpen nooit in de CD-houder 4.*
- *U kunt geen CD plaatsen indien er reeds een CD in de houder zit. Forceer geen tweede CD in de houder.*
- *Disks zonder de markering kunnen niet met dit toestel worden weergegeven. CD-ROM's kunnen niet met dit toestel worden gebruikt.*
- *Sommige CD's die zijn opgenomen in de CD-R stand zijn niet bruikbaar. Ook wanneer de CD's zijn opgenomen in de CD-R/W stand is het mogelijk dat deze niet bruikbaar zijn.*
- *CD "singles" (8 cm) moeten zonder adapter aan de rechterkant van de houder worden geplaatst.*

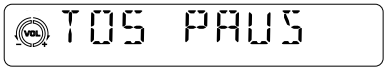
Beluisteren van een reeds geplaatste CD

Druk op de FNC toets 3 en kies de CD-bron. De weergave wordt automatisch gestart.

"NO DISC" wordt op het display getoond indien er geen CD is geplaatst.

Pauzeren van de weergave

1. Druk op de weergave-/pauzetoets 16 om de weergave te pauzeren. **"PAUS"** licht op het display op.



2. Druk weer op de weergave-/pauzetoets 16 om de weergave voort te zetten.

Uitwerpen van een CD

1. Druk op de uitwerptoets 5 om de CD uit te werpen. **"EJECT"** wordt op het display getoond.
   - ∗ De CD wordt weer automatisch in positie gebracht wanneer een CD na het uitwerpen niet binnen 15 sekonden wordt verwijderd. (Automatisch opnieuw laden)
   - ∗ De radiofunktie wordt automatisch 4 sekonden na een druk op de uitwerptoets 5 geaktiveerd.

Opmerking:

- *CD "singles" (8 cm) worden niet automatisch opnieuw geladen. Verwijder de "single" na het uitwerpen.*

Nederlands

Kiezen van een fragment

● **Volgende fragment:**

Druk de zoektoets [14] naar rechts.

● **Huidige fragment:**

Druk de zoektoets [14] naar links.

● **Voorgaande fragment:**

Druk de zoektoets [14] tweemaal naar links.

* Iedere keer dat u op de linker of rechter zoektoets [14] drukt wordt in overeenkomende richting één fragment versprongen.

Snel voorwaarts/achterwaarts (FF/FB)

● **Snel voorwaarts:**

Houd de zoektoets [14] tenminste 1 sekonde naar rechts gedrukt.

● **Snel achterwaarts:**

Houd de zoektoets [14] tenminste 1 sekonde naar links gedrukt.

* Houd de linker of rechter zoektoets [14] 3 sekonden of langer naar ingedrukt om de snelheid te verhogen.

Topfunktie

Met de topfunktie wordt het eerste fragment van de ingestelde CD weergegeven.

Druk op de TOP toets [13] om het eerste fragment (fragmentnummer 1) van de CD weer te geven.

Aftastweergave

Met aftastweergave worden de eerste 10 sekonden van ieder fragment van de CD weergegeven.

* Gebruik aftastweergave bijvoorbeeld voor het kiezen van een gewenst fragment wanneer u het nummer niet weet.

1. Druk op de SCN toets [10]. **"SCN"** licht op het display op.
2. Druk nogmaals op de SCN toets [10] om de aftastweergave te stoppen**. "SCN"** zal doven en de normale weergave wordt hervat.

Herhaalde weergave

Met de herhaalde weergavefunktie kunt u het spelende fragment herhalen.

1. Druk op de RPT toets [9]. **"RPT"** licht op het display op.
2. Druk nogmaals op de RPT toets [9] om de herhaalde weergave te stoppen. **"RPT"** zal doven en de normale weergave wordt hervat.

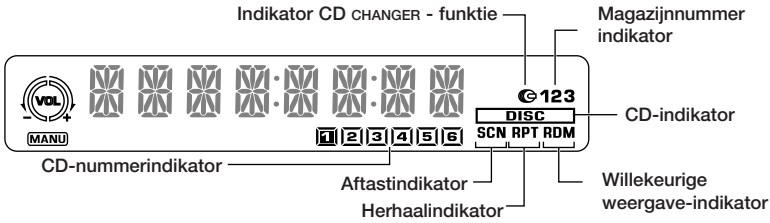
Willekeurige weergave

Met de willekeurige weergavefunktie kunt u de fragmenten van de huidige CD kris-kras doorelkaar (in een willekeurige volgorde) weergeven.

1. Druk op de RDM toets [8]. **"RDM"** licht op het display op.
2. Druk nogmaals op de RDM toets [8]. om de willekeurige weergave te stoppen. **"RDM"** zal doven en de normale weergave wordt hervat.

Bediening van de CD-CHANGER

CD CHANGER funktie (waar voorzien)



Beluisteren van een CD in de CD CHANGER

U kunt een CD afspelen als een CD CHANGER op de autoradio is aangesloten.

1. Druk op de FNC toets 3 en kies de CD CHANGER voor het starten van de weergave.
   * De nummers van de houder in het magazijn waar CD's zijn geplaatst lichten op het display op.
2. **"NO MAGA"** wordt op het display getoond indien er geen magazijn in de CD CHANGER is geplaatst.
   * Indien een magazijn wordt geplaatst wanneer **"NO MAGA"** wordt getoond, zal **"LOADING"** eerst even op het display verschijnen. Daarna wordt **"PAUS"** getoond en de werking gepauzeerd.
3. **"NO DISC"** wordt op het display getoond indien er geen CD in het magazijn is geplaatst.
   * Plaats een CD in het magazijn en plaats het magazijn in de CD CHANGER.

⚠LET OP

U kunt geen CD-ROMs met de CD-CHANGER weergeven.

Opmerking:

- *Schakel de spanning van het hoofdtoestel beslist uit alvorens een CD CHANGER aan te sluiten. Schakel de spanning daarna weer in.*

Pauzeren van de weergave

1. Druk op de weergave-/pauzetoets 16 om de weergave te pauzeren. **"PAUS"** licht op het display op.

2. Druk weer op de weergave-/pauzetoets 16 om de weergave voort te zetten.

Selecteren van een CD

Elke Direct toets 11 correspondeert met een disc die in het magazijn geladen is.

● **Kiezen van disc 1 t/m 6**

Druk op de corresponderende Direct toets 11 (1 t/m 6) om de gewenste disc te kiezen.

● **Kiezen van magazijn 1 t/m 3 (alleen wanneer er een disc in het magazijn is)**

Druk op de BND toets 13 om het gewenste magazijn te kiezen.

* Als er geen CD in het magazijn zit op die plaats, heeft het drukken op de corresponderende Direct toets 11 geen effect.

Kiezen van een fragment

● **Volgende fragment:**

Druk de zoektoets 14 naar rechts.

● **Huidige fragment:**

Druk de zoektoets 14 naar links.

● **Voorgaande fragment:**

Druk de zoektoets 14 tweemaal naar links.

* Ledere keer dat u op de linker of rechter zoektoets 14 drukt wordt in overeenkomende richting één fragment versprongen.

Nederlands

Snel voorwaarts/achterwaarts (FF/FB)

● **Snel voorwaarts:**

Houd de zoektoets [14] tenminste 1 sekonde naar rechts gedrukt.

● **Snel achterwaarts:**

Houd de zoektoets [14] tenminste 1 sekonde naar links gedrukt.

∗ Houd de linker of rechter zoektoets [14] 3 sekonden of langer ingedrukt om de snelheid te verhogen.

Kiezen van een magazijn

Deze funktie is slechts beschikbaar als de aangesloten CD CHANGER meerdere magazijns tegelijk kan bevatten.

Telkens wanneer u op de MAG-toets [13] drukt, wordt ingesteld op het volgende magazijn.

Topfunktie

Met de topfunktie wordt het eerste fragment van de huidige CD weergegeven.

Druk op de TOP toets [13] om het eerste fragment (fragmentnummer 1) van de CD af te spelen.

Aftastweergave

Met aftastweergave worden de eerste 10 sekonden van ieder fragment van de CD weergegeven.

∗ Gebruik aftastweergave bijvoorbeeld voor het kiezen van een gewenst fragment wanneer u het nummer niet weet.

1. Druk op de SCN toets [10]. **"SCN"** licht op het display op.
2. Druk nogmaals op de SCN toets [10] om de aftastweergave te stoppen. **"SCN"** zal doven en de normale weergave wordt hervat.

Aftasten van CD's

Met deze funktie worden de eerste 10 sekonden van iedere CD in de CD CHANGER achtereenvolgend weergegeven.

∗ Gebruik de CD-aftastweergave bijvoorbeeld voor het kiezen van een gewenste CD wanneer u het nummer niet weet.

1. Druk tenminste 2 sekonden op de SCN toets [10]. **"DISC"** en **"SCN"** lichten op het display op.
2. Druk nogmaals op de SCN toets [10] om de CD-aftastweergave te stoppen. **"DISC"** en **"SCN"** zullen doven en de normale weergave wordt hervat.

Herhaalde weergave

Met de herhaalde weergavefunktie kunt u een gewenst fragment herhalen.

1. Druk op de RPT toets [9]. **"RPT"** licht op het display op.
2. Druk nogmaals op de RPT toets [9] om de herhaalde weergave te stoppen. **"RPT"** zal doven en de normale weergave wordt hervat.

Herhaalde weergave van CD's

Met de herhaalde weergavefunktie van CD's kunt u de spelende CD herhalen.

1. Druk tenminste 2 sekonden op de RPT toets [9] **"DISC"** en **"RPT"** lichten op het display op.
2. Druk nogmaals op de RPT toets [9] om de herhaalde weergave van een CD te stoppen. **"DISC"** en **"RPT"** zullen doven en de normale weergave wordt hervat.

Willekeurige weergave

Met de willekeurige weergavefunktie kunt u de fragmenten van de huidige CD kris-kras doorelkaar (in een willekeurige volgorde) weergeven.

1. ruk op de RDM toets [8]. **"RDM"** licht op het display op.
2. Druk nogmaals op de RDM toets [8] om de willekeurige weergave te stoppen. **"RDM"** zal doven en de normale weergave wordt hervat.

Willekeurige weergave van CD's

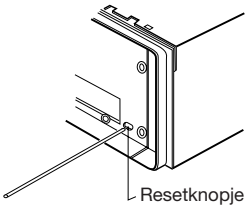
Met de willekeurige weergavefunktie voor CD's kunt u de fragmenten van al de in het magazijn geplaatste CD's kris-kras doorelkaar (in een willekeurige volgorde) weergeven.

1. Druk tenminste 2 sekonden op de RDM toets [8]. **"DISC"** en **"RDM"** lichten op het display op.
2. Druk nogmaals op de RDM toets [8]. om de willekeurige weergave te stoppen. **"DISC"** en **"RDM"** zullen doven en de normale weergave wordt hervat.

Opmerking:

- *Betreffende MD CHANGER*
  Wanneer u een MD-CHANGER met dit apparaat gebruikt, moet u de "A" (CD-functie) wisselaar-instelling kiezen. De MD-CHANGER kan dan in de CD-CHANGER stand gebruikt worden. In dit geval kunt u echter geen titels in het display weergeven. Ook is het niet mogelijk om gelijktijdig een CD-CHANGER en een MD-CHANGER aan te sluiten.

7. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Spanning kan niet worden ingeschakeld. (Geen weergave.)	Zekering doorgebrand.	Vervang door een zekering van hetzelfde ampèrage. Raadpleeg de plaats van aankoop indien de zekering regelmatig doorbrandt.
	Verkeerde verbindingen.	Raadpleeg de plaats van aankoop.
CD kan niet worden geplaatst.	Reeds een CD geplaatst.	Verwijder de CD alvorens de volgende te plaatsen.
Geluid valt af en toe weg of ruis.	CD is vuil.	Reinig de CD met een zachte doek.
	CD heeft veel krassen of is vervormd.	Gebruik een andere, niet beschadigde CD.
Slechte geluidskwaliteit direkt na inschakelen van spanning.	Kondens wordt mogelijk op de lens gevormd wanneer het vochtig in de auto is.	Wacht ongeveer 1 uur met de spanning ingeschakeld zodat de kondens verdampt.
Er gebeurt niks als u op de toetsen drukt.	De microprocessor functioneert niet naar behoren vanwege ruis of storing enz.	Schakel de stroom uit, druk op de open DCP-ontgrendeltoets [1] en verwijder het DCP bedieningspaneel. Houd het resetknopje ongeveer 2 seconden ingedrukt met een dun voorwerp. 
De weergave is niet juist.	De aansluiting van de hoofdunit of van het DCP bedieningspaneel is vuil.	Veeg het vuil weg met een zachte doek bevochtigd met wat reinigings-alcohol.

8. FOUTMELDINGEN

Bij problemen zal een van de volgende foutmeldingen op het display verschijnen. Neem de overeenkomende maatregelen om het probleem op te lossen.

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
CD ER2	Wordt getoond wanneer de CD in de CD-speler niet kan worden uitgeworpen omdat deze vast zit.	Het mechanisme van de CD-speler werkt niet juist. Raadpleeg de plaats van aankoop.
CD ER3	Wordt getoond wanneer de CD in de CD-speler niet kan worden weergegeven vanwege krassen, etc. op de CD.	Plaats een CD die geen krassen heeft en niet vervormd is.
CD ER6	Wordt getoond wanneer de CD in de CD-speler niet kan worden weergegeven omdat de CD ondersteboven is geplaatst.	Werp de CD uit en plaats terug op de juiste manier.

Druk op de terugsteltoets indien u een andere foutmelding op het display ziet die niet in de bovenstaande lijst wordt beschreven. Schakel de spanning uit en raadpleeg de plaats van aankoop indien het probleem dan nog niet is opgelost.

Muchas gracias por la adquisición del **Clarion PU2312.**

* Antes de utilizar el equipo, lea completamente este Manual de instrucciones.
* Después de haber leído este manual, cerciórese de guardarlo a mano (p. ej., en la guantera).
* Compruebe el contenido de la tarjeta de garantía adjunta y guárdela cuidadosamente con este manual.
* Este manual incluye los procedimientos de operación del CD/MD CHANGER que se conecta a través de un cable C-BUS. Para el CD/MD CHANGER, consulte el manual especifico que, sin embargo, no incluye las explicaciones correspondenties a las funciones.

Índice

1. PRECAUCIONES 94
2. MANEJO DE LOS DISCOS COMPACTOS 95
3. CONTROLES 5
4. PANEL DE CONTROL DESMONTABLE (DCP) 96
5. NOMENCLATURA 97
Nombres de los botones 97
Ítemes de visualización 97
6. OPERACIÓN 98
Operaciones básicas 98
Operaciones de la radio 100
Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS) 102
Operaciones del reproductor de discos compactos 106
Operaciones del CD CHANGER 108
7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 110
8. INDICACIONES DE ERROR 111
9. ESPECIFICACIONES 150

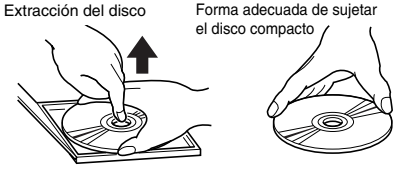
1. PRECAUCIONES

1. Si el interior del automóvil esté muy frío y utiliza la unidad inmediatamente después de haber encendido el calefactor, es posible que se condense humedad en el disco o en las piezas del reproductor, y que resulte imposible realizar la reproducción apropiada. Si se condensa humedad en el disco, frótelo con un paño seco. Si se condensa humedad en las piezas ópticas del reproductor, no lo utilice durante aproximadamente una hora, y la humedad condensada desaparecerá de forma natural para permitir la operación normal.
2. La conducción por carreteras accidentadas que causen vibraciones notables puede causar el salto del sonido.

2. MANEJO DE LOS DISCOS COMPACTOS

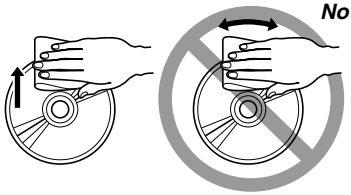
Esta unidad ha sido diseñada específicamente para reproducir discos compactos con la marca DIGITAL AUDIO. No podrá reproducir ningún otro tipo de discos.

Para extraer el disco compacto de su caja, presione la parte central de dicha caja y levante el disco hacia afuera, sujetándolo cuidadosamente por su borde.

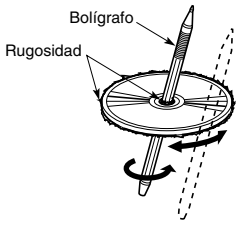


Maneje siempre los discos compactos por sus bordes. No toque nunca su superficie.

Para eliminar las huellas dactilares y el polvo, utilice un paño suave, y frote el disco en línea recta del centro hacia la periferia del disco compacto.

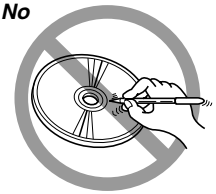


Los discos compactos nuevos pueden tener cierta rugosidad en sus bordes. Es posible que la unidad no trabaje o que el sonido se salte con tales discos. Para eliminar tal rugosidad del borde del disco, utilice un bolígrafo, etc.

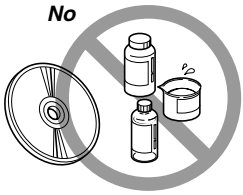


Nota sobre los discos compactos

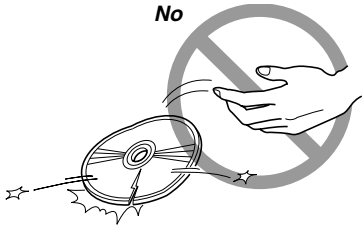
No pegue nunca etiquetas sobre la superficie del disco compacto ni marque la superficie del mismo con un lápiz ni con un bolígrafo.



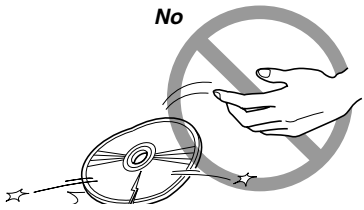
No utilice disolventes tales como limpiadores comerciales, rociadores antiestáticos, ni diluidor de pintura para limpiar los discos compactos.



No utilice discos compactos demasiado rayados, deformados, agrietados, etc. La utilización de tales discos podría causar el mal funcionamiento o daños.



No exponga los discos compactos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas.



Nota:

- *No utilice hojas protectoras de discos compactos, vendidas en establecimientos del ramo, ni discos provistos de estabilizadores, etc. Estos elementos podrían atascarse en el mecanismo interno y dañar el disco.*

Español

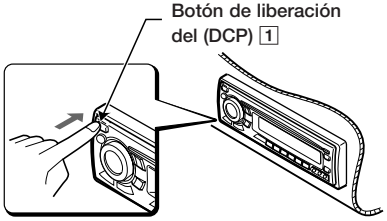
4. PANEL DE CONTROL DESMONTABLE (DCP)

El panel de control podrá desmontarse como medida antirrobo. Después de haber desmontado el panel de control, guárdelo en el estuche para el panel de control desmontable (DCP) para evitar que se raye.

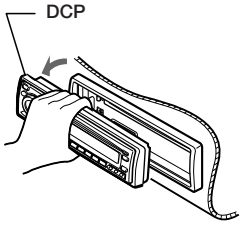
Le recomendamos que lleve el panel de control consigo cuando salga del automóvil.

Extracción del panel de control desmontable (DCP)

1. Mantenga presionado el botón POWER [3] durante 1 segundo o más para desconectar la alimentación.
2. Presione a fondo el botón de liberación del DCP [1].

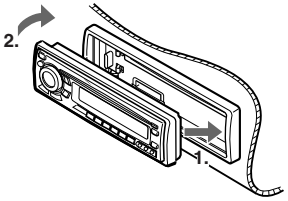


3. Extraiga el DCP.



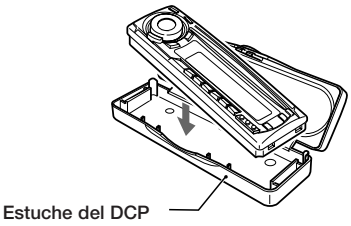
Instalación del panel de control desmontable (DCP)

1. Inserte la parte derecha del DCP en la unidad principal.
2. Inserte la parte izquierda del DCP en la unidad principal.



⚠ PRECAUCIÓN

- **El DCP puede dañarse fácilmente con los golpes. Después de haberlo extraído, colóquelo en su estuche, y tenga cuidado de no dejarlo caer ni de someterlo a golpes fuertes.**
- **Cuando presione el botón de liberación y desbloquee el DCP, las vibraciones del automóvil pueden hacer que se caiga. Para evitar dañar el DCP, guárdelo siempre en su caja después de haberlo extraído.**



(Consulte la figura de abajo.)

- **El conector de la unidad principal al DCP es una pieza extremadamente importante. Tenga cuidado de no dañarlo presionándolo con sus uñas, bolígrafos, destornilladores, etc.**

Nota:

- *Si el DCP se ensucia, frótelo con un paño suave y seco.*

Español

5. NOMENCLATURA

Nota: *Cerciórese de leer este capítulo consultando los diagramas de la parte frontal del capítulo* ***"3. CONTROLES"*** *de la página 5 (desplegada).*

Nombres de los botones

1. Botón de liberación del DCP
2. Botón selector de modo de audio (A-M)
   Botón de sonoridad (LD)
3. Botón de alimentación (POWER)
   Botón selector de función (FNC)
4. Ranura de inserción del disco compacto
5. Botón de expulsión (⏏)
6. Botón selector de visualización (DISP)
7. Botón de anuncios sobre el tráfico (TA)
8. Botón de tipo de programa (PTY)
   Botón de reproducción aleatoria (RDM)
9. Botón de frecuencia alternativa (AF)
   Botón de reproducción repetida (RPT)
10. Botón de exploración de emisoras memorizadas/almacenamiento automático (PS/AS)
    Botón de exploración (SCN)
11. Botones de memorización (1 a 6)
    Botones de selección directa (1 a 6)
12. Botón del reforzador Z (Z-EHCR)
13. Botón selector de banda (BND)
    Botón de paso al comienzo (TOP)
    Botón del cargador (MAG)
14. Botones de búsqueda (izquierdo ⏪ y derecho ⏩)
15. Mando giratorio
16. Botón de reproducción/pausa (▶/⏸)
    Botón de silenciamiento (MUTE)

Ítemes de visualización

1. Indicación de volumen (VOL)
2. Indicación de modo de audio (A-M)
3. Indicación altavoz trasero (R)
   Indicación altavoz delantero (F)
4. Indicación de estado de operación
   * Se visualizará la frecuencia, el tipo de programa (PTY), el tiempo de reproducción, el reloj (CT), etc.
5. Indicación de sonoridad (LD)
6. Indicador de reforzador Z (Z-EHCR)
7. Indicación del modo de CD/MD CHANGER
8. Indicación del número de cargador
9. Indicación de disco (DISC)
10. Indicación de reproducción aleatoria (RDM)
11. Indicación de reproducción repetida (RPT)
12. Indicación de exploración (SCN)
13. Indicación de canal memorizado (1 a 6)
    Indicación de número de disco (1 a 6)
    * Se visualizarán los números de discos correspondientes a los discos del CD/MD CHANGER
14. Indicación de tipo de programa (PTY)
15. Indicación de programa sobre el tráfico (TP)
16. Indicación de anuncio sobre el tráfico (TA)
17. Indicación de programa regional (REG)
18. Indicación de frecuencia alternativa (AF)
19. Indicación de manual (MANU)
20. Indicación altavoz izquierdo (L)
    Indicación altavoz derecho (R)

6. OPERACIÓN

Nota: *Cerciórese de leer este capítulo consultando los diagramas de la parte frontal del capítulo* ***"3. CONTROLES"*** *de la página 5 (desplegada).*

Operaciones básicas

⚠ PRECAUCIÓN

Antes de desconectar la alimentación de la unidad, cerciórese de reducir el volumen al nivel mínimo. El sonido fuerte al conectar la alimentación podría perjudicar sus oídos o dañar la unidad.

Conexión/desconexión de la alimentación

Nota:

- *Con el motor apagado, no utilice el radiocasete por demasiado tiempo ya que podría tener dificultades para poner en marcha el motor y se reduce la duración de la bateria.*

1. Presione el botón POWER [3].
2. Se encenderán la iluminación el visualizador de la unidad. La unidad recuerda automáticamente el último modo de operación, y cambiará de forma automática a la visualización de tal modo.
3. Para desconectar la alimentación de la unidad, mantenga presionado el botón [3] durante 1 segundo o más.

Selección de un modo

1. Presione el botón FNC [3] para seleccionar un modo de función.
2. El modo de función cambiará en el orden siguiente:

   Radio ➜ Reproductor de discos compactos ➜ CD/MD CHANGER ➜ Radio …

   ∗ Si no hay CD/MD CHANGER conectado, no podrá seleccionarse el modo de cambiador de discos compactos ni el de minidiscos.

Ajuste del volumen

Si gira el mando giratorio [15] hacia la derecha, el volumen aumentará, y si lo gira hacia la izquierda, se reducirá.

∗ El margen de ajuste del volumen es de 0 (mínimo) a 33 (máximo).

Ajuste del reforzador Z

Esta unidad dispone de 3 tipos de efectos de tono de sonido almacenados en la memoria. Seleccione el deseado.

∗ El ajuste de fábrica es "**OFF**".

Cada vez que presione el botón Z-EHCR [12], el efecto del tono cambiará en el orden siguiente:

"Z-ENHANCER 1" ➜ "Z-ENHANCER 2" ➜ "Z-ENHANCER 3" ➜ "OFF" ➜ "Z-ENHANCER 1"...

- Z-ENHANCER 1 : graves acentuados
- Z-ENHANCER 2 : agudos acentuados
- Z-ENHANCER 3 : graves y agudos acentua-dos
- OFF : sin efecto acústico

Ajuste del tono

Presione el botón A-M [2] y seleccione el ítem que desee ajustar.

Cada vez que presione el botón A-M [2], el ítem cambiará en el orden siguiente:

"BASS" ➜ "TREB" ➜ "BAL" ➜ "FAD" ➜ Modo de función...

Ajuste de los graves

1. Presione el botón A-M [2] para seleccionar **"BASS".**
2. Al girar el mando giratorio [15] hacia la derecha se acentuarán los graves, y al girarlo hacia la izquierda, se atenuarán.

   ∗ El ajuste de fábrica es **"0".** (Margen de ajuste: –6 a +6)
3. Cuando haya finalizado el ajuste, presione varias veces el botón A-M [2] hasta seleccionar el modo de función deseado.

Ajuste de los agudos

1. Presione el botón A-M [2] para seleccionar **"TREB"**.
2. Al girar el mando giratorio [15] hacia la derecha se acentuarán los agudos, y al girarlo hacia la izquierda, se atenuarán.

   ∗ El ajuste de fábrica es **"0"**. (Margen de ajuste: –6 a +6)
3. Cuando haya finalizado el ajuste, presione varias veces el botón A-M [2] hasta seleccionar el modo de función deseado.

Español

Ajuste del equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos

1. Presione el botón A-M [2] para seleccionar **"BAL"**.
2. Al girar el mando giratorio [15] hacia la derecha se acentuará el sonido de los altavoces derechos, y al girarlo hacia la izquierda se acentuará el de los altavoces izquierdos.
   ∗ El ajuste de fábrica es **"0"**. (Margen de ajuste: L9 a R9)
3. Cuando haya finalizado el ajuste, presione varias veces el botón A-M [2] hasta seleccionar el modo de función deseado..

Ajuste del equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros

1. Presione el botón A-M [2] para seleccionar **"FAD"**.
2. Al girar el mando giratorio [15] hacia la derecha se acentuará el sonido de los altavoces delanteros, y al girarlo hacia la izquierda se acentuará el de los altavoces traseros.
   ∗ El ajuste de fábrica es **"0"**. (Margen de ajuste: F9 a R9)
3. Cuando haya finalizado el ajuste, presione varias veces el botón A-M [2] dhasta seleccionar el modo de función deseado.

Sonoridad

El efecto de sonoridad acentúa los graves y los agudos para crear un tono de sonido natural.

Cuando escuche música a bajo volumen, se recomienda que utilice el efecto de sonoridad.

● **Activación y desactivación del efecto de sonoridad**

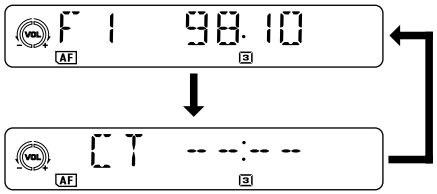
Manteniendo presionado el botón LD [2] durante 2 segundos o más, el efecto de sonoridad se activará y desactivará. Cuando active el efecto de sonoridad, en el visualizador aparecerá **"LD"**.

Cambio de visualización

Presione el botón DISP [6] para seleccionar la visualización deseada.

La visualización cambiará en el orden siguiente:

Principal ➜ Reloj (CT) ➜ Principal …



∗ Si cambia la visualización con cualquier operación de botones cuando esté visualizándose el reloj (CT), la visualización del reloj volverá a aparecer automáticamente después de la operación.

∗ El ejemplo muestra la visualización en el modo de radio.

Función de hora del reloj (CT)

La función de CT permitirá que se visualice la hora del reloj solamente cuando se reciban datos de CT.

Presione el botón DISP [6] y el visualizador cambiará al modo CT (hora del reloj).

∗ Cuando no se reciban datos de CT, se visualizará **"CT--:--"**.

Nota:

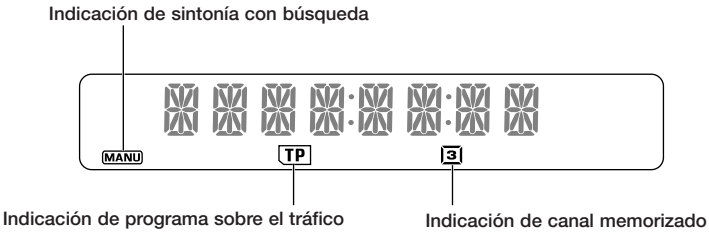
- *Algunos países y emisoras no transmiten datos de hora del reloj. En algunas áreas, es posible que la hora del reloj (CT) no se visualice correctamente.*

Anulación automática del volumen durante las llamadas telefónicas

En caso de que esté presente el teléfono móvil, cuando se recibe una llamada telefónica, el volumen de la modalidad seleccionada se anula automáticamente y en la pantalla se visualiza el mensaje TEL MUTE.

Para habilitar la función, pulse al mismo tiempo la tecla [13] y el número 5 de las teclas de preselección [11].

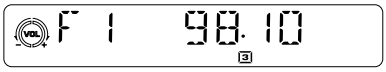
Modo de la radio



Escucha de la radio

1. Presione el botón FNC 3. para seleccionar el modo de radio. La frecuencia o PS aparecerá en el visualizador.

   ∗ PS: Nombre de servicio de programa



2. Presione el botón BND 13para seleccionar la banda deseada. Cada vez que lo presione, la banda cambiará en el orden siguiente:

   FM1 ➜ FM2 ➜ FM3 ➜ AM (OM/OL) ➜ FM1 …

3. Seleccione izquierda o derecha para sintonizar la emisora deseada utilizando los botones de búsqueda 14 .

Sintonía

Existen tres tipos de modos de sintonía: sintonía con búsqueda, sintonía manual, y sintonía memorizada.

Sintonía con búsqueda

Existen 2 tipos de sintonía con búsqueda: DX SEEK y LOCAL SEEK.

Con DX SEEEK podrá sintonizar automáticamente todas la emisoras rcibibles; con LOCAL SEEK podrá sintonizar solamente las emisoras con buena sensibilidad de recepción.

1. Presione el botón BND 13 para seleccionar la banda deseada (FM o AM (MW, LW).
2. Sintonice una emisora.

   ∗ Si en el visualizador está indicándose **"MANU"**, mantenga presionado el botón BND 13. durante 1 segundo o más. **"MANU"** desaparecerá del visualizador y la sintonía con búsqueda estará disponible.

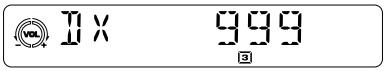
   ∗ Si en el visualizador está indicándose **"TA"**, se buscarán automáticamente emisoras de TP.

● DX SEEK (Búsqueda de emisoras distantes)

Presione la parte derecha o la izquierda del botón de búsqueda 14 para buscar automáticamente una emisora.

Cuando presione la parte derecha del botón de búsqueda 14, se buscarán emisoras en el sentido de frecuencias superiores; si presiona la parte izquierda del botón de búsqueda 14, las emisoras se buscarán en el sentido de frecuencias inferiores.

∗ Cuando se inicie la búsqueda, en el visualizador aparecerá **"DX"**.



● LOCAL SEEK
(Búsqueda de emisoras locales)

Si presiona la parte derecha o la izquierda del botón de búsqueda 14, se realizará la búsqueda de emisoras locales. Se seleccionarán las emisoras con buena sensibilidad de recepción.

∗ Cuando se inicie la búsqueda, en el visualizador aparecerá **"LO"**.

Sintonización manual

1. Presione el botón BND 13 para seleccionar la banda de recepción.
2. Presione el botón BND 13 durante por lo menos 2 segundos.
3. **"MANU"** des aparecerá del visualizador, y la unidad asumirá el modo de sintonización manual.
4. Use el botón de búsqueda a la izquierda o derecha 14 para sintonizar estaciones.

   ∗ La unidad retornará automáticamente al modo de sintonización automática al cabo de 7 segundos.

Español

Invocación de una emisora memorizada

En los botones de memorización podrán almacenarse hasta 24 emisoras (6 para cada banda de FM1, FM2, FM3, y AM (MW).

La sintonía memorizada es una función para almacenar emisoras en botones de memoriza-ción (1 a 6) para permitirle seleccionar una emisora presionando el botón de memorización correspondiente.

1. Presione el botón BND [13] para seleccionar una banda.
2. Presione uno de los botones de memorización [11] para seleccionar una emisora almacenada.

Nota:

- *Mantenga presionado el botón de memorización* [12] durante 2 segundos o más para almacenar la emisora actualmente recibida (memoria de almacenamiento).

Memorización manual

1. Presione el botón BND [13] para seleccionar una banda.
2. Seleccione izquierda o derecha para sintonizar la emisora deseada utilizando los botones de búsqueda [14].
3. Mantenga presionado uno de los botones de memorización [11] durante 2 segundos o más para almacenar la emisora actualmente recibida.

Almacenamiento automático

El almacenamiento automático es una función para almacenar hasta 6 emisoras sintonizadas automática y secuencialmente.

Notas:

- *La única banda de FM que puede almacenar emisoras es FM3. Si intenta almacenar emisoras en FM1 o FM2, las emisoras se almacenarán automáticamente en FM3.*
- *Cuando realice el almacenamiento automático, las emisoras previamente almacenadas en la memoria se reescribirán.*
- *Si hay menos de 6 emisoras con buena recepción, las previamente almacenadas en los botones de memorización restantes no se reescribirán.*
- *Una emisora ya almacenada en uno de los botones de memorización no podrá almacenarse en otros botones de memorización.*

1. Presione el botón BND [13] para seleccionar la banda (FM3 o AM) de la emisora deseada.
2. Mantenga presionado el botón AS [10] durante 2 segundos o más. Las emisoras con buena recepción se almacenarán automática-mente en los botones de memorización [11].

Exploración de emisoras memorizadas

Esta función explorará secuencialmente cada emisora memorizada durante 7 segundos.

Esto será muy útil cuando quiera buscar una emisora deseada.

Nota:

- *Tenga en cuenta que si mantiene presionado el botón PS* [10]*, durante 2 segundos o más, se activará la función de almacenamiento automático y la unidad comenzará a almacenar emisoras.*

1. Presione el botón PS [10].
2. Cuando se sintonice la emisora que desee escuchar, vuelva a presionar el botón PS [10] o el botón de memorización [11] correspondiente para parar la exploración de emisoras memorizadas.

   ∗ Una emisora que no pueda sintonizarse se saltará y se sintonizará la siguiente emisora memorizada.

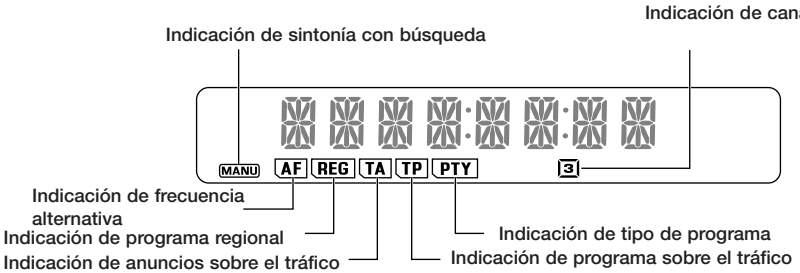
Silenciamiento (MUTE)

Emplee esta función para desactivar el sonido inmediatamente.

Presione el botón MUTE [16]. El sonido se des-activará y aparecerá **“MUTE”** en el visualizador. Presione de nuevo el botón MUTE para cancelar el modo de silenciamiento.

Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS)

Modo de sistema de datos radiofónicos (RDS)



Sistema de datos radiofónicos (RDS)

Esta unidad incorpora un decodificador del sistema de datos radiofónicos (RDS) para utilizarse con emisoras que transmitan datos de RDS.

Este sistema permite a la radio visualizar el nombre de la emisora recibida (PS), y también cambiar automáticamente a una frecuencia mejor, cuando esté disponible, mientras se encuentre viajando a grandes distancias (cambio de AF).

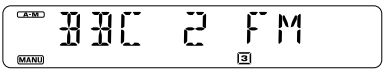
También puede interrumpir un disco compacto o un casete al recibir una emisión de información sobre el tráfico o de tipo de programa de una emisora de RDS.

Además, si se recibe información de EON, ésta permitirá el cambio automático a otras emisoras memorizadas de la misma red, y la interrupción de la emisora que esté recibiéndose para recibir información sobre el tráfico de otras emisoras (TP). Esta función puede no trabajar en ciertas regiones.

Para utilizar la función de RDS, cerciórese de poner la radio en el modo de FM.

- **AF:** Frecuencias alternativas
- **PS:** Nombre de servicio de programa
- **PTY:** Tipo de programa
- **EON:** Red mejorada con otras emisoras
- **TP:** Programa sobre el tráfico

∗ Cuando una emisora de RDS ya no pueda recibirse claramente (en el lugar actual), en el visualizador parpadeará **"AF".** Cuando se reanude la recepción, **"AF"** dejará de parpadear.



Función de frecuencias alternativas (AF)

La función de AF permitirá a la unidad mantener la óptima recepción cambiando a frecuencias diferentes de la misma red.

∗ El ajuste de fábrica es **"función activada"**.

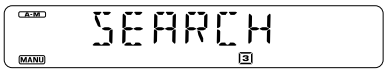
● **Desactivación de la función de AF**

Cuando **"AF**" esté indicándose o parpadeando en el visualizador, presione el botón AF 9. **"AF"** desaparecerá del visualizador y la función de AF se desactivará.

● **Activación de la función de AF**

Cuando **"AF"** no esté indicándose en el visualizador, vuelva a presionar el botón AF 9. **"AF"** aparecerá del visualizador y la función de AF se activará.

Si las condiciones de recepción de la emisora actualmente sintonizada empeoran, **"AF"** empezará a parpadear y la unidad intentará cambiar a una frecuencia alternativa. Si el cambio no puede realizarse, la visualización cambiará a **"SEARCH"** y la unidad buscará el mismo programa.



Función de programa regional (REG)

Cuando la función de REG esté activada, la recepción de emisoras locales estará optimizada.

Cuando esta función está desactivada, la unidad cambiará a la emisora regional en el área local siguiente cuando entre en ella mientras esté recibiendo la emisora regional del área local anterior.

∗ El ajuste de fábrica es **"función desactivada"**.

Notas:

- *Esta función no trabajará cuando se reciba una emisora nacional, como BBC 2 FM.*
- *El ajuste de activación/desactivación de REG será efectivo cuando AF esté activada.*

● **Activación de la función de REG**

Cuando **"REG"** no esté indicándose en el visualizador, mantenga presionado el botón AF 9 durante 2 segundos o más **"REG"** " aparecerá en el visualizador.

● **Desactivación de la función de REG**

Vuelva a mantener presionado el botón AF 9 durante 2 segundos o más.**"REG"** desaparecerá del visualizador.

Español

Sintonía de manual de emisoras regionales relacionadas

1. Esta función trabajará cuando AF esté activada y REG desactivada.

Nota:

- *Esta función trabajará cuando se reciban emisoras regionales relacionadas.*

2. Presione uno de los botones de memorización [11] para invocar una emisora regional.
3. Si las condiciones de recepción de la emisora invocada son malas, presione el mismo botón de memorización [11]. La unidad cambiará a una emisora regional relacionada.

Anuncios sobre el tráfico (TA)

Cuando la unidad esté en el modo de espera de TA, usted podrá escuchar anuncios sobre el tráfico con preferencia cuando comiencen, independientemente del modo de función.

Usted también podrá sintonizar automáticamente emisoras de programas de tráfico (TP).

●Establecimiento del modo de espera de TA

Si presiona el botón TA [7] cuando en el visualizador solamente esté indicándose **"TP"**, aparecerán **"TP"** y **"TA"** y la unidad entrará en el modo de espera de TA hasta que comiencen los anuncios sobre el tráfico.

Cuando comiencen los anuncios sobre el tráfico, en el visualizador aparecerá **"TRA INFO"** y después aparecerá **"PS"** (nombre de servicio de programa).

Si presiona el botón TA [7] mientras esté recibiendo anuncios sobre el tráfico, éstos se cancelarán y la unidad entrará en el modo de espera de TA.

● Cancelación del modo de espera de TA

Si presiona el botón TA [7] cuando en el visualizador estén indicándose **"TP"** y **"TA"**, **"TA"**desaparecerá del visualizador y el modo de espera de TA se cancelará.

● Ajuste del modo de sintonía automática para emisoras de TP

Si presiona el botón TA [7] cuando en el visualizador solamente esté indicándose **"TP"** o no estén indicándose **"TP"** ni **"TA"** aparecerá **"TA"** y la unidad sintonizará automáticamente emisoras de TP.

Nota:

- *La unidad continuará sintonizando automáticamente si no se recibe ninguna emisora de TP. Para parar el modo de sintonía automática, vuelva a presionar el botón TA [7].*

Función de almacenamiento automático para emisoras de TP

● Almacenamiento automático mientras esté indicándose "TA":

Solamente se almacenarán automáticamente emisoras de TP.

∗ Consulte la función de exploración de emisoras memorizadas/almacenamiento automático (PS/AS) del modo de la radio.

Tipo de programa (PTY)

Esta función le permitirá escuchar el tipo de programa seleccionado, independientemente del modo de función.

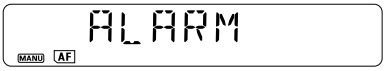
Nota:

- *Las emisiones de PTY no están todavía disponibles en todos los países.*

En el modo TA, las emisoras de TP tendrán prioridad sobre las emisoras que transmitan PTY.

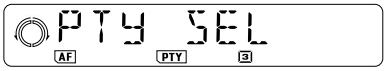
∗ Los mensajes de emergencia interrumpirán todos los modos de operación. Estos mensajes solamente podrán recibirse de emisoras de RDS. En el visualizador aparecerá **"ALARM"** y usted podrá oír el mensaje.

∗ Para cancelar la recepción de ALARM, presione el botón AF [9].



Selección del tipo de programa (PTY)

1. Cuando presione el botón PTY [8] en el visualizador aparecerán **"PTY"** y el tipo de programa. La unidad entrará en el modo de selección de PTY.



   Si no utiliza el control durante 7 segundos después de haber entrado en el modo de selección de PTY, la visualización volverá automáticamente a la del modo de radio, y la unidad entrará en el modo de espera de PTY.

2. Seleccione el tipo de programa (PTY).

   Presione uno de los botones de memorización [11], para seleccionar el tipo de programa deseado, o seleccione arriba o abajo para obtener el tipo de programa deseado utilizando el mando giratorio [15].

   ∗ En los botones de memorización [11] ya están almacenados los tipos de programas siguientes para su comodidad.

Núm de memorización	PTY	
	ENGLISH	(Español)
1	NEWS	(Noticias)
2	INFO	(Información)
3	CLASSICS	(Música clásica)
4	SPORT	(Eportes)
5	POP M	(Música popular)
6	M, O, R, M	Middle of the Road Music (Música para la carretera)

3. Vuelva a presionar el botón PTY [8] para entrar en el modo de espera del tipo de programa seleccionado.

   Cuando comience la emisión del tipo de programa seleccionado, en el visualizador aparecerá el tipo de programa..

   Si presiona el botón PTY [8], durante la emisión de PTY, la recepción de PTY se cancelará temporalmente y la unidad entrará en el modo de espera de PTY.

● Cancelación del modo de espera de PTY

Mantenga presionado el botón PTY [8] durante 2 segundos o más para hacer que **"PTY"** desaparezca del visualizador.

Memoria de almacenamiento de tipos de programas

1. Presione el botón PTY [8] para entrar en el modo de selección de tipo de programa.

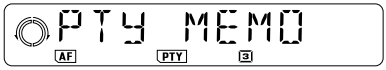
   Si no utiliza el control durante 7 segundos después de haber entrado en el modo de selección de PTY, la visualización volverá automáticamente a la del modo de radio, y la unidad entrará en el modo de espera de PTY.

2. Seleccione arriba o abajo para obtener el tipo de programa deseado utilizando el mando giratorio [15].

   Existen los 15 tipos de programas siguientes.

Visualización del tipo de programa PTY	
ENGLISH	(Español)
NEWS	(Noticias)
AFFAIRS	(Asuntos de actualidad)
INFO	(Información)
SPORT	(Deportes)
EDUCATE	(Educación)
DRAMA	(Drama)
CULTURE	(Cultura)
SCIENCE	(Ciencia)
VARIED	(Asuntos variados)
POP M	(Música popular)
ROCK M	(Música rock)
M, O, R, M	Middle of the Road Music (Música para la carretera)
LIGHT M	(Música ligera)
CLASSICS	(Música clásica)
OTHER M	(Otro tipo de música)

3. Mantenga presionado uno de los botones de memorización [11] 1 a 6 durante 2 segundos o más para almacenar el tipo de programa en la memoria. Después de haber almacenado los tipos de programas en la memoria, en el visualizador aparecerá**"PTY MEMO".**



Sintonía con búsqueda de tipos de programas

1. Presione el botón PTY [8] para entrar en el modo de selección de PTY.
2. Seleccione un tipo de programa.
3. Seleccione izquierda o derecha utilizando los botones de búsqueda [14] cuando se encuentre el tipo de programa deseado, y pueda recibirse, se sintonizará automáticamente. Si selecciona derecha o izquierda, el tipo de programa se buscará en sentido de canales de frecuencia superior o inferior.

   Si no hay emisoras transmitiendo el tipo de programa seleccionado, la sintonía con búsqueda se parará en la emisora anterior y la unidad permanecerá en el modo de espera de PTY.

Ajuste del volumen TA, ALARM (difusión de emergencia) y PTY

El volumen de las interrupciones TA, ALARM y PTY puede definirse.

El volumen programado por la fábrica es “15”.

Durante la interrupción TA, ALARM o PTY, gire el botón [13] hacia la derecha o hacia la izquierda hasta llegar al volumen deseado (de 0 a 33).

* Al final de la interrupción TA, ALARM o PTY, vuelve el volumen anterior.

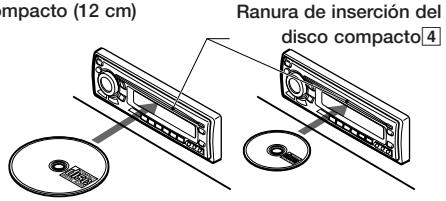
Operaciones del reproductor de discos compactos

Modo de reproductor de discos compactos

Carga de un disco compacto

Inserte un disco compacto en la ranura central de inserción del disco compacto [4] con la cara de la etiqueta hacia arriba. En el visualizador aparecerá **"LOADING"**, el disco compacto entrará en la ranura, y se iniciará su reproducción.

ha inizio.



Notas:

- *No inserte los dedos, ni materias extrañas, en la ranura de inserción del disco compacto [4].*
- *Si ya hay un disco compacto cargado, no podrá insertar otro. No inserte a la fuerza otro disco compacto.*
- *Los discos que no lleven la marca no podrán reproducirse con esta unidad. Tampoco podrán reproducirse discos CD-ROM.*
- *Es posible que algunos discos CD grabados en el modo CD-R no puedan emplearse. Es posible que algunos discos CD no puedan emplearse aunque se hayan grabado en el mode CD-R/W.*
- *Los discos compactos sencillos (8 cm) deberán cargarse sin adaptador en la parte derecha de la ranura.*

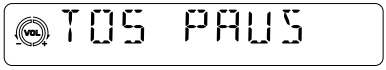
Escucha de un disco compacto ya cargado

Presione el botón FNC [3] y seleccione el modo de reproductor de discos compactos. La reproducción se iniciará automáticamente.

Si no hay disco compacto cargado, en el visualizador aparecerá **"NO DISC"**.

Realización de una pausa en la reproducción

1. Para realizar una pausa en la reproducción, presione el botón de reproducción/pausa [16] En el visualizador aparecerá **"PAUS"**.



2. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar el botón de reproducción/pausa [16].

Extracción del disco compacto

1. Para expulsar el disco compacto, presione el botón de expulsión [5] En el visualizador aparecerá **"EJECT"**.
   * Si deja un disco compacto en posición de expulsado durante 15 segundos, el disco volverá a cargarse automáticamente (recarga automática)
   * El modo de la radio se establecerá automáticamente 4 segundos después de haber presionado el botón de expulsión [5].

Nota:

- *Los discos compactos sencillos (8 cm) no se recargarán. Cerciórese de extraerlos después de haberlos expulsado.*

Español

Selección de una canción

● **Canción siguiente:**

Seleccione derecha utilizando el botón de búsqueda 14 .

● **Canción actual:**

Seleccione izquierda utilizando el botón de búsqueda 14.

● **Canción anterior:**

Seleccione izquierda utilizando el botón de búsqueda 14 y vuelva a hacer lo mismo.

* Cada vez que seleccione izquierda o derecha utilizando los botones de búsqueda 14, se saltará una canción en el sentido correspondiente.

Avance/retroceso rápido (FF/FB)

● **Avance rápido:**

Mantenga presionada derecha durante 1 segundo o más utilizando el botón de búsqueda 14.

● **Retroceso rápido:**

Mantenga presionada izquierda durante 1 segundo o más utilizando el botón de búsqueda 14.

* Presione y mantenga presionada la parte izquierda o derecha de los botones de búsqueda 14 durante 3 segundos o más tiempo para aumentar la velocidad.

Función de tope

La función de tope le permitirá reproducir la primera canción del disco compacto actual.

Para reproducir la primera canción (canción núm. 1) del disco compacto, presione el botón TOP 13.

Reproducción con exploración

La reproducción con exploración le permitirá reproducir los 10 primeros segundos de todas las canciones del disco compacto.

* La reproducción con exploración será muy útil para poder seleccionar la canción deseada.

1. Presione el botón SCN 10. En el visualizador aparecerá **"SCN"**.
2. Para cancelar la reproducción con exploración, vuelva a presionar el botón SCN 10. **"SCN"** desaparecerá del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Reproducción repetida

La reproducción repetida le permitirá reproducir repetidamente la canción seleccionada.

1. Presione el botón RPT 9. En el visualizador aparecerá **"RPT"**.
2. Para cancelar la reproducción repetida, vuelva a presionar el botón RPT 9. **"RPT"** desaparecerá del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

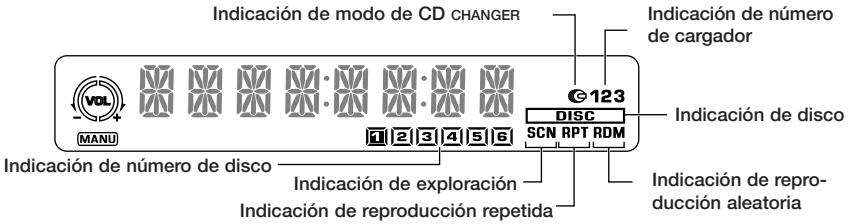
Reproducción aleatoria

La reproducción aleatoria le permitirá reproducir aleatoriamente todas las canciones del disco compacto actual.

1. Presione el botónRDM 8. En el visualizador aparecerá **"RDM"**.
2. Para cancelar la reproducción aleatoria, vuelva a presionar el botón RDM 8. **"RDM"** desaparecerá del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Operaciones del CD CHANGER

Modo de CD CHANGER (donde esté previsto)



Escucha de un disco del CD CHANGER

Puede escuchar un CD siun CD CHANGER está conectado al radiocasete.

1. Presione el botón FNC 3 para seleccionar el modo de CD CHANGER e iniciar la reproducción.
   * Los números de los discos compactos del cargador en el que cargó discos compactos aparecerán en el visualizador.
2. Cuando no haya cargador insertado en el CD CHANGER en el visualizador aparecerá **"NO MAGA"**.
   * Si inserta un cargador mientras esté visualizándose **"NO MAGA"**, en el visualizador aparecerá durante un momento **"LOADING"** después aparecerá **"PAUS"**, y la operación se detendrá.
3. Cuando no haya discos insertados en el cargador, en el visualizador aparecerá **"NO DISC"**.
   * Inserte disco(s) en el cargador y éste en CD CHANGER.

⚠ PRECAUCIÓN

Con el CD CHANGER no podrán reproducirse discos CD-ROM.

Nota:

- *Antes de conectar un CD CHANGER cerciórese de desconectar la alimentación de la unidad principal, y después vuelva a conectarla..*

Realización de una pausa en la reproducción

1. Para realizar una pausa en la reproducción, presione el botón de reproducción/pausa 16 En el visualizador aparecerá **"PAUS"**.

2. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar el botón de reproducción/pausa 16.

Selección de un disco compacto

Cada botón de selección directa 11 corresponde a un disco cargado en el cargador.

● **Selección de un disco del 1 al 6**

Presione el botón de selección directa 11 1 al 6) correspondiente para seleccionar el disco deseado.

● **Selección de un cargador de discos del 1 al 4 (sólo cuando hay un disco en el cargador)**

Presione el botón BND 13 para seleccionar el cargador deseado.

* Si no hay un disco compacto insertado en una ranura del cargador, la presión del botón de selección directa 11 correspondiente al número de dicho disco será inválida.

Selección de una canción

● **Canción siguiente:**

Seleccione derecha utilizando el botón de búsqueda 14.

● **Canción actual:**

Seleccione izquierda utilizando el botón de búsqueda 14.

● **Canción anterior:**

Seleccione izquierda utilizando el botón de búsqueda 14 y vuelva a hacer lo mismo.

* Cada vez que seleccione izquierda o derecha utilizando los botones de búsqueda 14 se saltará una canción en el sentido correspondiente.

Español

Avance/retroceso rápido (FF/FB)

● **Avance rápido:**

Mantenga presionada derecha durante 1 segundo o más utilizando el botón de búsqueda [14].

● **Retroceso rápido:**

Mantenga presionada izquierda durante 1 segundo o más utilizando el botón de búsqueda [14] .

* Presione y mantenga presionada la parte izquierda o derecha de los botones de búsqueda [14] durante 3 segundos o más tiempo para aumentar la velocidad de avance rápido o de retroceso rápido.

Selección de un cargador

Esta función solamente podrá utilizarse cuando haya conectado un CD CHANGER ue pueda almacenar varios cargadores de discos compactos.

Cada vez que presione el botón MAG [13] se seleccionará el cargador siguiente.

Función de tope

La función de tope le permitirá reproducir la primera canción del disco compacto actual.

Para reproducir la primera canción (canción número 1) del disco compacto, presione el botón TOP [13].

Reproducción con exploración

La reproducción con exploración le permitirá reproducir los 10 primeros segundos de todas las canciones del disco compacto..

* La reproducción con exploración será muy útil para poder seleccionar la canción deseada.

1. Presione el botón SCN [10]. En el visualizador aparecerá **"SCN"**.
2. Para cancelar la reproducción con exploración, vuelva a presionar el botón SCN [10]. **"SCN"** desaparecerá del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Reproducción con exploración de discos

La reproducción con exploración de discos le permitirá reproducir los 10 primeros segundos de la primera canción de todos los discos compactos del CD CHANGER.

* La reproducción con exploración de discos será muy útil para poder seleccionar el disco compacto deseado.

1. Presione el botón SNC [10]. En el visualizador aparecerán **"DISC"** y **"SCN"**.
2. Para cancelar la reproducción con exploración de discos, vuelva a presionar el botón SCN [10]. **"DISC"** y **"SCN"** desaparecerá del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Reproducción repetida

La reproducción repetida le permitirá reproducir repetidamente la canción seleccionada.

1. Presione el botón RPT [9]. En el visualizador aparecerá **"RPT"**.
2. Para cancelar la reproducción repetida, vuelva a presionar el botón RPT [9]. **"RPT"** desaparecerá del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Reproducción repetida de disco

La reproducción repetida le permitirá reproducir repetidamente el disco compacto actual.

1. Presione el botón RPT [9]. En el visualizador aparecerán **"DISC"** y **"RPT"** .
2. Para cancelar la reproducción repetida de disco, vuelva a presionar el botón RPT [9]. **"DISC"** y **"RPT"** desaparecerán del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Reproducción aleatoria

La reproducción aleatoria le permitirá reproducir aleatoriamente todas las canciones del disco compacto actual.

1. Presione el botón RDM [8]. En el visualizador aparecerá **"RDM"**.
2. Para cancelar la reproducción aleatoria, vuelva a presionar el botón RDM [8]. **"RDM"** desaparecerá del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Reproducción aleatoria de discos

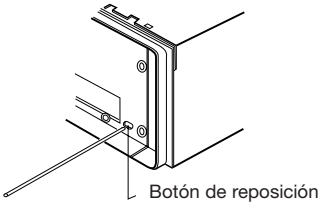
La reproducción aleatoria de discos le permitirá reproducir aleatoriamente todas las canciones de todos los discos compactos del CD CHANGER.

1. Mantenga presionado el botón RDM [8] durante 2 segundos o más. En el visualizador aparecerán **"DISC"** y **"RDM"**.
2. Para cancelar la reproducción aleatoria de discos, vuelva a presionar el botón RDM [8]. **"DISC"** y **"RDM"** desaparecerán del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Nota:

- *Observación respecto a los MD CHANGER*
  Cuand,mplea un MD CHANGER, con este aparato, ajuste el modo en el cambiador a "A" (modo de CD). El MD CHANGER podrá utilizarse entonces en el modo de cambiador de discos compactos. Sin embargo, cuando se utiliza de esta manera, los títulos no pueden visualizarse. Además, un CD CHANGER no puede conectarse al mismo tiempo que un MD CHANGER.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La alimentación no se conecta. (No se produce sonido.)	El fusible está quemado.	Reemplace el fusible por otro del mismo amperaje. Si el fusible vuelve a quemarse, póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.
	Las conexiones son incorrectas.	Póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.
El disco compacto no se carga.	Ya hay otro disco compacto cargado.	Extraiga el disco compacto antes de cargar el nuevo.
El sonido del disco se salta o se oye ruido.	El disco compacto está sucio.	Limpie el disco compacto con un paño suave.
	El disco está muy rayado o alabeado.	Reemplace el disco compacto por otro que esté en buenas condiciones.
El sonido es malo inmediatamente después de haber conectado la alimentación.	Si el automóvil ha estado aparcado en un lugar húmedo, es posible que se haya condensado humedad en el objetivo interno.	Deje que se seque durante 1 hora con la alimentación conectada.
No sucede nada al presionar los botones.	El microprocesador ha funcionado mal debido al ruido, etc.	Desconecte la alimentación, presione el botón de liberación del DCP [1] y extraiga el panel de control desmontable (DCP). Mantenga presionado el botón de reposición durante unos 2 segundos con un objeto puntiagudo. 
La visualización no es precisa.	Los conectores del panel de control desmontable (DCP) o de la unidad principal están sucios.	Limpie la suciedad con un paño suave ligeramente humedecido en alcohol de limpieza.

8. . INDICACIONES DE ERROR

Cuando ocurra un error, se visualizará el tipo del mismo. Tome las medidas descritas a continuación para solucionar el problema.

Indicación de error	Causa	Solución
CD ER2	El disco compacto se ha atascado en el interior del reproductor de discos compactos y no pueda extraerse.	Éste es un problema del reproductor de discos compactos. Póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.
CD ER3	El disco compacto no pueda reproducirse debido a ralladuras, etc.	Reemplace el disco compacto por otro que no esté rayado ni alabeado.
CD ER6	Ha insertado el disco compacto al revés en el reproductor de discos compactos y no pueda reproducirse.	Extraiga el disco y cárguelo adecuadamente.

Si aparece una indicación de error no descrita arriba, presione el botón de reposición. Si el problema continúa, desconecte la alimentación y póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.

Tack för att du har köpt en **Clarion PU2312.**

* Läs igenom hela bruksanvisningen innan du börjar använda bilstereon.
* Spara sedan bruksanvisningen på något lättillgängligt ställe (t.ex. i handskfacket).
* Kontrollera innehållet på det medföljande garantikortet och tag väl vara på det tillsammans med bruksanvisningen.
* Denna bruksanvisning innehåller anvisningar om hur man använder en CD/MD CHANGER som är ansluten via en C-BUS-kabel. Vad det gäller CD/MD CHANGER konsulterar du avsedd handbok, vilken dock inte innehåller förklaring om funktioner.

Innehåll

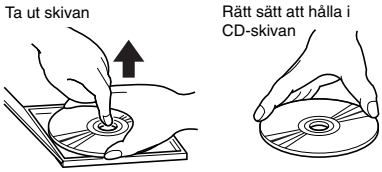
1. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 112
2. HANTERING AV CD-SKIVOR 113
3. KONTROLLER 5
4. DEN LÖSTAGBARA KONTROLLPANELEN (DCP) 114
5. TERMINOLOGI 115
Knapparnas namn 115
Indikeringar på displayen 115
6. HUR MAN ANVÄNDER BILSTEREON 116
Grundläggande användningssätt 116
Hur man använder radion 118
Hur man använder RDS 120
Hur man använder CD-spelaren 124
Hur man använder CD CHANGER 126
7. OM DET UPPSTÅR NÅGOT PROBLEM 128
8. FELMEDDELANDEN 129
9. TEKNISKA DATA 151

1. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. När det är mycket kallt i bilen och du använder CD-spelaren strax efter att du slagit på bilvärmaren kan det bildas imma på CD-skivan eller på optiken inuti CD-spelaren så att det inte går att spela skivan. Om det bildas imma på CD-skivan så torka av den med en mjuk torkduk. Om det bildas imma på optiken i CD-spelaren så vänta ungefär en timme med att använda CD-spelaren tills kondensen avdunstat och det går att använda CD-spelaren på normalt sätt igen.
2. Vid körning på ojämnt underlag kan det uppstå kraftiga vibrationer som leder till att CD-spelaren hoppar.

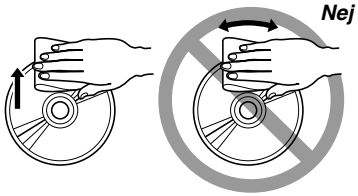
2. HANTERING AV CD-SKIVOR

Denna apparat är enbart avsedd för att spela CD-skivor som är försedda med märket DIGITAL AUDIO. Det går inte att spela några andra skivor. Ta ut CD-skivan ur sin ask genom att trycka på den tandade upphöjningen mitt i asken och lyfta ut skivan. Håll skivan försiktigt i kanterna.

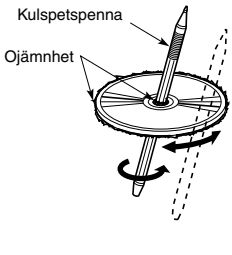


Håll alltid CD-skivan i kanterna. Rör aldrig vid ytan.

Torka av ev. damm eller fingeravtryck med en mjuk torkduk. Torka från mitten på CD-skivan rakt ut mot kanten.

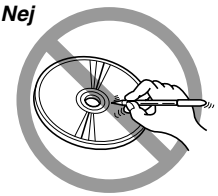


Nya CD-skivor kan vara ojämna i kanterna. I så fall kan det hända att skivan inte går att spela eller att den hoppar. Jämna till skivkanten med en kulspetspenna e.d.

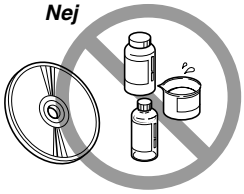


Att observera om CD-skivor

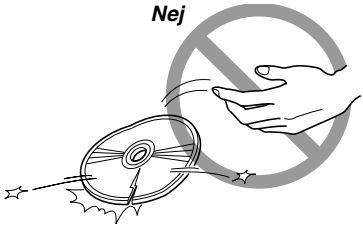
Klistra inte fast etiketter på skivytan och skriv inte på den.



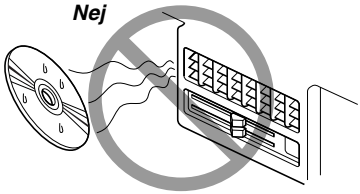
Använd inga lösningsmedel som t.ex. rengöringsmedel, antistatspray, eller thinner för att rengöra CD-skivor.



Använd inte CD-skivor som är kraftigt repade, skeva, brutna e.d. Det kan leda till funktionsfel eller skador på bilstereon.



Utsätt inte CD-skivor för direkt solljus eller någon form av värmekällor.



Observera:

- *Använd inte CD-skyddsplast som finns i handeln, eller skivor med stabilisatorer, e.d. De kan fastna i mekanismen inuti CD-spelaren och skada skivan.*

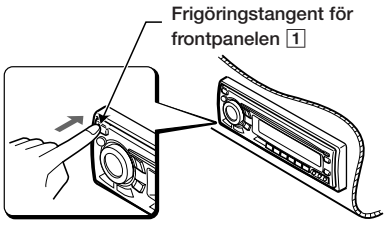
4. DEN LÖSTAGBARA KONTROLLPANELEN (DCP)

Kontrollpanelen går att ta av för att förhindra att bilstereon blir stulen. Förvara den löstagbara kontrollpanelen (DCP) i sitt fodral när du tar av den så att den inte blir repad.

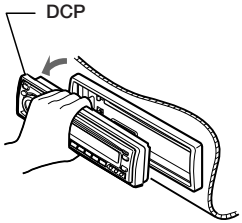
Vi rekommenderar att du tar med dig kontrollpanelen när du lämnar bilen.

Hur man tar av den löstagbara kontrollpanelen (DCP)

1. Håll POWER-knappen [3] intryckt i minst 1 sekund för att stänga av bilstereon.
2. Tryck in frigöringstangent för frontpanelen [1] ordentligt.

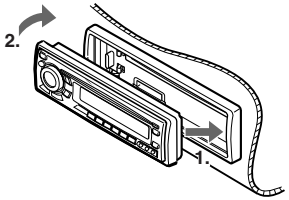


3. Ta av den löstagbara kontrollpanelen.



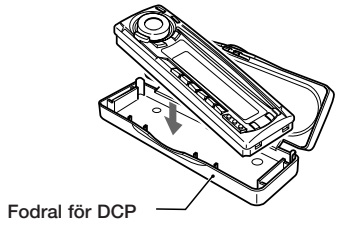
Hur man sätter på den löstagbara kontrollpanelen

1. Stick in den löstagbara kontrollpanelen på höger sida i huvudenheten.
2. Stick in den löstagbara kontrollpanelen på vänster sida i huvudenheten.



⚠ OBSERVERA

- **Den löstagbara kontrollpanelen blir lätt skadad av stötar. Var försiktig så att du inte tappar den eller utsätter den för kraftiga stötar när du tagit av den.**
- **När du trycker in frigöringsknappen så att den löstagbara kontrollpanelen frigörs kan det hända att panelen ramlar ned på grund av bilens vibrationer. Förvara därför alltid den löstagbara kontrollpanelen i sitt fodral när du tagit loss den för att undvika att den blir skadad. (Se nedanstående figur.)**



- **Kontakten som förbinder den löstagbara kontrollpanelen med huvudenheten är en extremt viktig del. Var försiktig så att du inte skadar den genom att trycka på den med naglarna, skruvmejslar, e.d.**

Observera:

- *Om den löstagbara kontrollpanelen blir smutsig så torka rent den med en mjuk, torr torkduk.*

5. TERMINOLOGI

Observera: *Läs igenom detta kapitel med hjälp av figurerna över frontpanelen i kapitlet* ***"3. KONTROLLER"*** *på sidan 5 (utvikt).*

Knapparnas namn

1. Frigöringstangent för frontpanelen (DCP)
2. Knapp för inställning av tonklangen (A-M)
   Loudnessknapp (LD)
3. Strömbrytare (POWER)
   Funktionsväljaknapp (FNC)
4. CD-fack
5. Utmatningsknapp (⏏)
6. Displayknapp (DISP)
7. Knapp för trafikmeddelanden (TA)
8. Knapp för sökning efter program av en viss typ (PTY)
   Knapp för spelning i slumpvis ordning (RDM)
9. Knapp för alternativa frekvenser (AF)
   Knapp för upprepad spelning (RPT)
10. Knapp för snabbvalsavsökning/automatisk stationslagring (PS/AS)
    Knapp för snabbgenomlyssning (SCN)
11. Snabbvalsknappar (1 till 6)
    Direktknappar (1 till 6)
12. Z-förstärkningsknapp (Z-EHCR)
13. Radiobandsomkopplare (BND)
    Knapp för hopp till början på en CD (TOP)
    Magasinsknapp (MAG)
14. Sökningsknappar (vänster ◀◀ och höger ▶▶)
15. Inställningsratt
16. Knapp för spelstart/paus (▶/II)
    Dämpningsknapp (MUTE)

Indikeringar på displayen

1. Ljudnivåindikering (VOL)
2. Indikering för tonklangsläge (A-M)
3. Indikering för bakre högtalare (R)
   Indikering för främre högtalare (F)
4. Indikeringar för manöverläget
   ∗ Här visas stationsfrekvenser, programtyper, klockan, osv.
5. Loudnessindikering (LD)
6. Indikering för Z-förstärkning (Z-EHCR)
7. Indikering för funktion för CD/MD CHANGER
8. Indikering för magasinsnummer
9. Indikering för CD-ns/minidiskens spelsätt (DISC)
10. Indikering för spelning i slumpmässig ordning (RDM)
11. Indikering för för upprepad spelning (RPT)
12. Indikering för stationsavsökning (SCN)
13. Indikering för snabbvalskanal (1 till 6)
    Skivnummerindikering (1 till 6)
    ∗ Skivnumren som motsvarar CD-skivorna i CD CHANGER eller minidiskarna i MD CHANGER.
14. Programtypsindikering (PTY)
15. Indikering för trafikprogram (TP)
16. Indikering för trafikmeddelande (TA)
17. Regionalindikering (REG)
18. Indikering för alternativ frekvens (AF)
19. Manuell indikering (MANU)
20. Indikering för vänster högtalare (L)
    Indikering för höger högtalare (R)

6. HUR MAN ANVÄNDER BILSTEREON

Observera: *Läs igenom detta kapitel med hjälp av figurerna över frontpanelen i kapitlet* ***"3. KONTROLLER"*** *på sidan 5 (utvikt).*

Grundläggande användningssätt

⚠ OBSERVERA

Skruva alltid ner volymen helt innan du stänger av bilstereon. Högt ljud när du slår på bilstereon kan orsaka hörselskador eller skador på bilstereon.

Hur man slår på och stänger av bilstereon

Observera:

- *Använd inte bilradion under alltför lång tid när motorn än avstängd; det kan medföra svårighet att sätta igång bilen och reducerad livsläntd på batteriet.*

1. Tryck på POWER-knappen [3].
2. Belysningen och displayen tänds på bilstereon. Bilstereon kommer automatiskt ihåg vilket funktionsläge den var i när den senast stängdes av, och ställer automatiskt in det läget igen.
3. Tryck in POWER-knappen [3] och håll den intryckt i mer än 1 sekund för att stänga av bilstereon.

Funktionsval

1. Tryck på FNC-knappen [3] för att välja funktionsläge.
2. Funktionsläget ändras i följande ordning:

   Radio ➜ CDspelare ➜ CD/MD CHANGER ➜ Radio …

   ∗ Om inge CD/MD CHANGER är inkopplad går det inte att välja CD CHANGER respektive MD CHANGER.

Justering av volymen

Vrid inställningsratten [15] medurs för att höja volymen, och moturs för att sänka volymen.

∗ Volymen går att ställa in mellan 0 (lägsta volym) och 33 (högsta volym).

Inställning av Z-förstärkningen

På denna bilstereo finns det 3 olika sorters tonklangseffekter lagrade i minnet. Välj önskad effekt.

∗ Fabriksinställningen är "**OFF**" (avstängd)..

Varje gång du trycker på Z-EHCR-knappen [12] ändras tonklangseffekten i följande ordning:

"Z-ENHANCER 1" ➜ "Z-ENHANCER 2" ➜ "Z-ENHANCER 3" ➜ "OFF" ➜ "Z-ENHANCER 1"...

- Z-ENHANCER 1 : basen förstärks
- Z-ENHANCER 2 : diskanten förstärks
- Z-ENHANCER 3 : både basen och diskanten förstärks
- OFF : ingen tonklangseffekt

Inställning av tonklangen

Tryck på A-M-knappen [2] för att välja den tonkontroll som ska ställas in.

Varje gång du trycker på A-M-knappen [2] ändras tonkontrollen i följande ordning:

"BASS" (bas) ➜ **"TREB"** (diskant) ➜ **"BAL"** (balans i sidled) ➜ **"FAD"** (fram/bak-balans) ➜ Funktionsläge ...

Justering av basen

1. Tryck på A-M-knappen [2] för att välja **"BASS".**
2. Vrid inställningsratten [15] medurs för att förstärka basen och moturs för att dämpa den.

   ∗ Fabriksinställningen är **"0"**. (Inställning-område: –6 till +6)
3. Tryck upprepade gånger på A-M-knappen [2] när justeringen är färdig tills du kommer till funktionsläget.

Justering av diskanten

1. Tryck på A-M-knappen [2] för att välja **"TREB"**.
2. Vrid inställningsratten [15] medurs för att förstärka diskanten och moturs för att dämpa den.

   ∗ Fabriksinställningen är **"0"**. (Inställning-område: –6 till +6)
3. Tryck upprepade gånger på A-M-knappen [2] när justeringen är färdig tills du kommer till funktionsläget.

Svenska

Justering av balansen i sidled

1. Tryck på A-M-knappen [2] för att välja **"BAL"**.
2. Vrid inställningsratten [15] medurs för att förstärka ljudet från höger högtalare, och moturs för att förstärka ljudet från vänster högtalare.
   * Fabriksinställningen är **"0"**. (Inställning-område: L9 till R9)
3. Tryck upprepade gånger på A-M-knappen [2] när justeringen är färdig tills du kommer till funktionsläget.

Justering av fram/bak-balansen

1. Tryck på A-M-knappen [2] för att välja **"FAD"**.
2. Vrid inställningsratten [15] medurs för att förstärka ljudet från de främre högtalarna, och moturs för att förstärka ljudet från de bakre högtalarna.
   * Fabriksinställningen är **"0"**. (Inställning-område: F9 till R9)
3. Tryck upprepade gånger på A-M-knappen [2] när justeringen är färdig tills du kommer till funktionsläget.

Loudness

Loudnesseffekten betonar basen och diskanten, vilket ger ljudet en naturligare klang.

Vi rekommenderar att du använder loudnesseffekten när du lyssnar på musik på låg volym.

● **Hur man slår på och stänger av loudnesseffekten**

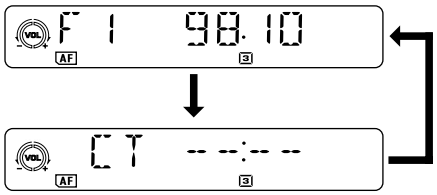
Loudnesseffekten slås på respektive stängs av när LD-knappen [2] hålls intryckt i mer än 2 sekunder. När loudnesseffekten är påslagen lyser **"LD"** på displayen.

Ändring av vad som visas på displayen

Tryck på DISP-knappen [6] för att välja önskad information.

Innehållet på displayen ändras i följande ordning:

Huvuddisplay ➜ Klocka (CT) ➜ Huvuddisplay …



* Om innehållet på displayen ändras genom att du trycker på någon annan knapp medan klockan (CT) visas, återgår displayen automatiskt till att visa klockan när du är färdig med den manövern.
* I exemplet visas displayen i radioläget.

Klockfunktionen (CT)

Det går bara att se klockan på displayen med hjälp av CT-funktionen när CT-data tas emot.

Tryck på DISP-knappen [6] tills displayen visar vad klockan är (CT).

* Om inga CT-data tas emot visas **"CT--:--"**på displayen.

Observera:

- *Klockdata (CT-data) sänds inte i alla länder eller av alla stationer. I vissa områden kan det hända att klockan inte visas på rätt sätt.*

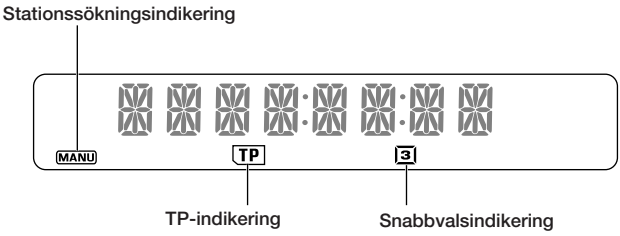
Automatisk nollställning av volymen under telefonsamtal

I närvaro av mobiltelefoner kommer volymen i läget som valts för samtalen att nollställas automatiskt och angivelsen TEL MUTE kommer att visas på displayen.

För att aktivera funktionen håller du knappen [13] nertryckt tillsammans med siffran 5 på förvalsknapparna [11].

Hur man använder radion

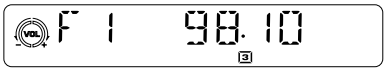
Radioläget



Att lyssna på radio

1. Tryck på FNC-knappen .för att välja radioläget. Frekvensen eller program-servicenamnet (PS) visas på displayen.

∗ PS: Programservicenamn



2. Tryck på BND-knappen 13 för att välja radioband. Radiobandet ändras i följande ordning:
   FM1 ➜ FM2 ➜ FM3 ➜ AM (MV/LV) ➜ FM1 …
3. Tryck på vänster eller höger sökningsknapp 14 för att ställa in önskad station.

Stationsinställning

Det finns tre olika sätt att ställa in en station: stationssökning, manuell stationsinställning och snabbval.

Stationssökning

Det finns 2 olika sätt att söka efter stationer: DX SEEK och LOCAL SEEK.

DX SEEK ställer automatiskt in alla mottagbara stationer. LOCAL SEEK ställer bara in stationer med god mottagning.

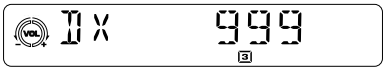
1. Tryck på BND-knappen 13 för att välja önskat radioband (FM eller AM (MV/LV).
2. Ställ in en station.
   ∗ Om **"MANU"** lyser på displayen så tryck in BND-knappen 13 och håll den intryckt i mer än 1 sekund. **"MANU"** släcks på displayen och sedan går det att använda stationssökning.
   ∗ Om **"TA"** lyser på displayen söker radion automatiskt efter stationer som sänder trafikprogram (TP-stationer).

● DX SEEK

Tryck på sökningsknappens högra eller vänstra sida 14 för att automatiskt söka efter en station.

Om du trycker på sökningsknappens högra sida 14, söker radion efter en station med högre frekvens, och om du trycker på sökningsknappens vänstra sida 14, söker radion efter en station med lägre frekvens.

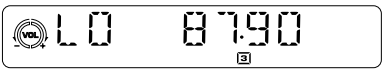
∗ När stationsökningen startar tänds **"DX"** på displayen.



● LOCAL SEEK

Om du trycker in sökningsknappens högra eller vänstra sida 14 och håller den intryckt i mer än 1 sekund börjar radion söka efter lokala stationer. Endast stationer med god mottagning ställs in.

∗ När den lokala stationsökningen startar tänds **"LO"** på displayen.



Manuell stationsinställning

1. Välj önskat frekvensband med BND-knappen 13.
2. Håll in BND-knappen 13 under drygt 2 sekunder.
3. **"MANU"** försvinner från displayen och nu går det att ställa in en station manuellt.
4. Ställ in önskad station genom att trycka på vänster eller höger sökningsknapp 14.
   ∗ Inställningen växlar automatiskt tillbaka till stationssökning efter 7 sekunder.

Svenska

Lyssning på snabbvalsstationer

Det går att lagra upp till 24 stationer (6 stationer vardera för FM1, FM2, FM3 och AM (MV/LV)) på snabbvalsknapparna.

Det går att lagra stationer på snabbvalsknapparna (1 till 6) så att du sedan lätt kan ställa in de stationerna genom att trycka på motsvarande knapp.

1. Tryck på BND-knappen 13 för att välja radioband.
2. Tryck på en av snabbvalsknapparna 11 för att lyssna på en lagrad station.

Observera:

- *Om du trycker in en av snabbvalsknapparna 11 och håller den intryckt i mer än 2 sekunder, lagras den station som tas emot för tillfället i snabbvalsminnet.*

Manuell lagring av stationer i snabbvalsminnet

1. Tryck på BND-knappen 13 för att välja radioband.
2. Tryck på vänster eller höger sökningsknapp 14 för att ställa in önskad station.
3. Tryck in en av snabbvalsknapparna 11 och håll den intryckt i minst 2 sekunder för att lagra den station som tas emot för tillfället i minnet.

Automatisk lagring av stationer i snabbvalsminnet

Med automatisk lagring går det att lagra upp till 6 stationer som automatiskt ställs in i tur och ordning.

Observera:

- *Det enda FM-band det går att lagra stationer på är FM3. Om du försöker lagra stationer på FM1 eller FM2, lagras de automatiskt på FM3.*
- *Vid automatisk lagring raderas stationerna som tidigare fanns lagrade i snabbvalsminnet.*
- *Om det finns färre än 6 stationer med god mottagning raderas inte stationerna som finns lagrade på de återstående snabbvalsknapparna.*
- *Det går inte att lagra samma station på flera snabbvalsknappar.*

1. Tryck på BND-knappen 13 för att ställa in radiobandet för önskad station (FM3 eller AM).
2. Håll AS-knappen 10 intryckt i minst 2 sekunder. Stationer med god mottagning lagras automatiskt på snabbvalsknapparna 11.

Snabbvalsavsökning

Med denna funktion ställs var och en av snabbvalsstationerna in i 7 sekunder i tur och ordning.

Det är praktiskt när du letar efter en viss station.

Observera:

- *Tänk på att om du håller PS-knappen 10 intryckt i mer än 2 sekunder aktiveras den automatiska lagringsfunktionen och radion börjar lagra stationer i snabbvalsminnet.*

1. Tryck på PS-knappen 10.
2. När en station som du vill lyssna på är inställd så tryck en gång till på PS-knappen 10 eller på motsvarande snabbvalsknapp 11 för att avbryta snabbvalsavsökningen.

   ∗ Stationer som inte går att ställa in hoppas över, och nästa snabbvalsstation ställs in i stället.

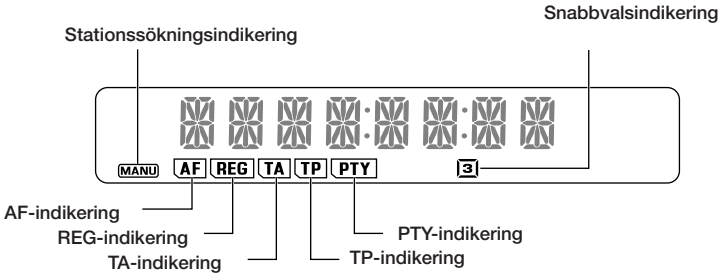
Ljuddämpning (MUTE)

Använd denna funktion för att omedelbart stänga av ljudet. Tryck på MUTE-knappen 16.

Ljudet försvinner och **“MUTE”** tänds på displayen. Tryck på MUTE-knappen igen för att stänga av dämpningsfunktionen.

Hur man använder RDS

RDS-läget



RDS (Radio Data System)

Denna bilstereo är försedd med en inbyggd RDS-dekoder för att kunna ta emot information från stationer som sänder RDS-data.

Detta system gör det möjligt för radion att visa namnet på stationen du lyssnar på (PS), och att automatiskt gå över till en bättre frekvens om det finns någon när du kör långa sträckor (AF-omkoppling).

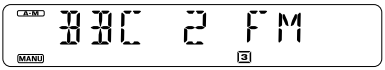
Den kan även avbryta en CD-skiva eller en kassett när en RDS-station börjar sända trafikmeddelanden eller program av en viss typ.

Om radion tar emot EON-information kan den dessutom koppla över till andra snabbvalsstationer på samma radionät och avbryta mottagningen av den inställda stationen med trafikinformation från andra stationer (TP). (Det kan hända att denna funktion inte fungerar i vissa områden.)

Radion måste vara inställd på FM-bandet för att det ska gå att använda RDS-funktionerna.

- **AF:** Alternativa frekvenser
- **PS:** Programservicenamn
- **PTY:** Programtyp
- **EON:** Övervakning av andra radionät (Enhanced Other Networks)
- **TP:** Trafikprogram

∗ Om en RDS-station inte går att ta emot ordentligt (på den plats du befinner dig) blinkar **"AF"** på displayen. När mottagningen återställs slutar **"AF"** blinka.



AF-funktionen

AF-funktionen gör det möjligt för radion att bibehålla bästa möjliga motagning genom att växla mellan olika frekvenser på samma radionät.

∗ Fabriksinställningen är **"på"**.

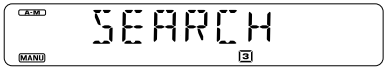
● **Hur man stänger av AF-funktionen**

Tryck på AF-knappen 9 medan **"AF"** lyser eller blinkar på displayen. **"AF"** släcks på displayen och AF-funktionen stängs av.

● **Hur man slår på AF-funktionen**

Om **"AF"** inte lyser på displayen så tryck en gång till på AF-knappen 9 **"AF"** tänds på displayen och AF-funktionen slås på.

Om mottagningen för den inställda stationen försämras börjar **"AF"** blinka och radion försöker koppla över till en alternativ frekvens. Om det inte går att koppla över, tänds **"SEARCH"** på displayen i stället och radion börjar leta efter en annan station som sänder samma program.



Regionalprogramfunktionen (REG)

När REG-funktionen är påslagen optimeras mottagningen för regionala stationer.

Om REG-funktionen är avstängd kopplar radion över till en regionalstation i nästa lokalområde när du kör in i det området medan du lyssnar på en regionalstation i det föregående området.

∗ Fabriksinställningen är **"av".**

Observera:

- *Denna funktion har ingen effekt när en riksstation som t.ex. BB 2 FM är inställd.*
- *På/av-inställningen för REG-funktionen gäller bara när AF-funktionen är påslagen.*

● **Hur man slår på REG-funktionen**

Om **"REG"** inte lyser på displayen, så tryck in AF-knappen 9 och håll den intryckt i minst 2 sekunder. **"REG"** tänds på displayen.

● **Hur man stänger av REG-funktionen**

Håll AF-knappen 9 intryckt i minst 2 sekunder igen. **"REG"** släcks på displayen.

.

Svenska

Manuell inställning av relaterade regionalstationer

1. Denna funktion fungerar när AF-funktionen är påslagen och REG-funktionen avstängd.

Observera:

- *Denna funktion är effektiv när relaterade regionalstationer tas emot.*

2. Tryck på en av snabbvalsknapparna [11] för att ställa in en regionalstation.
3. Om mottagningen för den inställda stationen är dålig så tryck en gång till på samma snabbvalsknapp [11]. Radion går då över till en relaterad regionalstation.

Trafikmeddelanden (TA)

När bilstereon är i TA-beredskapsläge har trafikmeddelanden företräde så fort de börjar sändas, oavsett vilket funktionsläge som är inställt.

Det går även att ställa in TP-stationer (trafikprogramstationer) automatiskt.

● Hur man ställer bilstereon i TA-beredskapsläge

Om du trycker på TA-knappen [7] när bara **"TP"** lyser på displayen, tänds **"TP"** och **"TA"** på displayen och bilstereon ställs i TA-beredskapsläge tills trafikmeddelanden börjar sändas.

När ett trafikmeddelande börjar sändas tänds **"TRA INFO"** på displayen, och därefter visas PS-namnet (programservicenamnet).

Om du trycker på TA-knappen [7] medan ett trafikmeddelande håller på att sändas, stängs det av och bilstereon återgår till TA-beredskapsläget.

● Hur man stänger av TA-beredskapsläget

Om du trycker på TA-knappen [7] medan både **"TP"**och **"TA"** lyser på displayen, släcks **"TA"** från displayen och TA-beredskapsläget stängs av.

● Automatisk inställning av TP-stationer

Om du trycker på TA-knappen [7] när bara **"TP"** lyser eller när varken **"TP"** eller **"TA"** lyser på displayen, tänds **"TA"** och radion ställer automatiskt in TP-stationer.

Observera:

- *Radion fortsätter automatiskt att söka efter stationer om ingen TP-station tas emot. Tryck en gång till på TA-knappen [7] för att avbryta den automatiska stationsinställningen.*

Automatisk stationslagring för TP-stationer

● Automatisk stationslagring när "TA" lyser:

Bara TP-stationer lagras i snabbvalsminnet.

∗ Se anvisningarna för PS/AS-funktionen i radioläget.

Programtypsfunktionen (PTY)

Tack vare denna funktion kan du lyssna på program av en viss typ, oavsett vilket funktionsläge som är inställt.

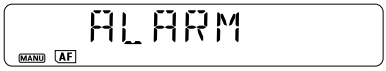
Observera:

- *PTY-sändningar förekommer ännu inte i alla länder.*

I TA-beredskapsläget har TP-stationer företräde framför stationer som sänder PTY-program.

∗ Vid nödmeddelanden avbryts alla andra funktioner. Det går bara att ta emot nödmeddelanden från RDS-stationer. **"ALARM"** tänds på displayen och meddelandet hörs i högtalarna.

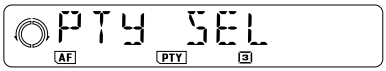
∗ Tryck på AF-knappen [9] för att stänga av ALARM-sändningar.



Svenska

Val av programtyp (PTY)

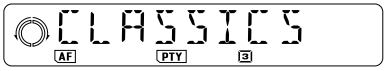
1. När du trycker på PTY-knappen 8 tänds **"PTY"** och programtypen på displayen. Radion går över i PTY-valläget (PTY SELECT).



   Om du inte trycker på någon knapp inom 7 sekunder efter att radion gått över i PTY-valläget, återgår displayen automatiskt till radioläget och radion går över i PTY-beredskapsläge.

2. Välj en programtyp.

   Tryck på en av snabbvalsknapparna 11 eller vrid inställningsratten 15 uppåt eller nedåt för att välja önskad programtyp.



   ∗ Följande programtyper finns redan lagrade på snabbvalsknapparna 11 för bekvämlighets skull.

Snabbvalsnr.	PTY	
	ENGLISH	(Italiano)
1	NEWS	(Nyheter)
2	INFO	(Information)
3	CLASSICS	(Klassisk musik)
4	SPORT	(Sport)
5	POP M	(Popmusik)
6	M, O, R, M	Middle of the Road Music (Underhållningsmusik)

3. Tryck en gång till på PTY-knappen 8 för att gå över i beredskapsläge för den inställda programtypen.

   När ett program av inställd typ börjar sändas, tänds den inställda programtypen och PS-namnet på displayen.

   Om du trycker på PTY-knappen 8 under mottagning av ett PTY-program, avbryts PTY-programmet tillfälligt och radion återgår till PTY-beredskapsläget.

● **Hur man stänger av PTY-beredskapsläget**

Tryck in PTY-knappen 8 och håll den intryckt i minst 2 sekunder så att **"PTY"** släcks på displayen.

Lagring av PTY-koder i snabbvalsminnet

1. Tryck på PTY-knappen 8 för att gå över i PTY-valläget.

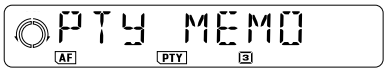
   Om du inte trycker på någon knapp inom 7 sekunder efter att radion gått över i PTY-valläget, återgår displayen automatiskt till radioläget och radion går över i PTY-beredskapsläge.

2. Vrid inställningsratten 15 uppåt eller nedåt för att välja önskad programtyp.

   Det går att välja mellan följande 15 programtyper.

PTY-Display	
ENGLISH	(Svenska)
NEWS	(Nyheter)
AFFAIRS	(Nyhetskommentarer)
INFO	(Information)
SPORT	(Sport)
EDUCATE	(Utbildningsprogram)
DRAMA	(Radioteater)
CULTURE	(Kultur)
SCIENCE	(Vetenskap)
VARIED	(Blandat)
POP M	(Popmusik)
ROCK M	(Rockmusik)
M, O, R, M	Middle of the Road Music (Underhållningsmusik)
LIGHT M	(Lättlyssnad musik)
CLASSICS	(Klassisk musik)
OTHER M	(Annan musik)

3. Tryck in en av snabbvalsknapparna 11 (1-6) och håll den intryckt i minst 2 sekunder för att lagra PTY-koden i minnet. När PTY-koden lagrats i minnet tänds **"PTY MEMO"** på displayen.



Svenska

PTY-stationssökning

1. Tryck på PTY-knappen [8] för att gå över i PTY-valläget.
2. Välj en programtyp.
3. Tryck på vänster eller höger sökningsknapp [14]. När radion hittar en mottagningsbar station med önskad PTY ställs den automatiskt in. Om du trycker sökningsknapparna $ åt vänster söker radion efter PTY-stationer med högre frekvens, och åt höger efter PTY-stationer med lägre frekvens.

   Om det inte finns några stationer som sänder program av den typen avbryts stationssökningen vid den gamla stationen och radion blir kvar i PTY-beredskapsläget.

Inställning av volym för TA, ALARM (spridning av nödtillstånd) samt PTY

Volymen under avbrotten för TA, ALARM och PTY kan bestämmas under själva avbrotten.

Fabriksinställningen är “15”

Under avbrott för TA, ALARM eller PTY vrider du vredet 13 medurs eller moturs tills önskad volym erhålls (från 0 till 33)

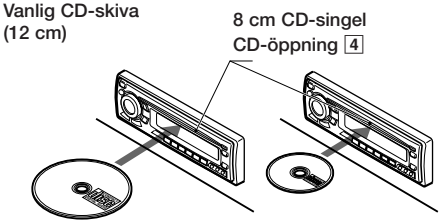
* När avbrottet för TA, ALARM eller PTY upphör kommer volymen att återgå till föregående nivå.

Hur man använder CD-spelaren

CD-läget

Hur man sätter i en CD-skiva

Stick in en CD-skiva mitt i CD-öppningen 4 med etikettsidan vänd uppåt. **"LOADING"** tänds på displayen, CD-skivan matas in i öppningen och börjar spelas.



Observera:

- *Stick inte in handen, fingrarna eller några främmande föremål i CD-öppningen 4.*
- *Om det redan sitter i en CD-skiva går det inte att sätta i en annan CD-skiva. Försök inte sätta i en andra CD-skiva med våld.*
- *CD-skivor som inte är märkta med DISC går inte att spela i den här CD-spelaren. Det går inte att spela CD-ROM-skivor.*
- *Det kan hända att vissa CD-skivor, inspelade i CD-R-funktionen, inte kan användas. Det kan hända att vissa CD-skivor inte kan användas, även om de har spelats in i CD-R/W-funktionen.*
- *8 cm CD-singlar ska sättas i utan adapter på höger sida i CD-öppningen.*

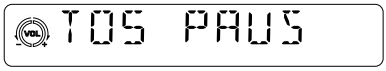
Att lyssna på en CD-skiva som redan är isatt

Tryck på FNC-knappen 3 och välj CD-läget. Skivan börjar spelas automatiskt.

Om ingen CD-skiva är isatt tänds **"NO DISC"**. på displayen.

Hur man pausar spelningen

1. Tryck på spelstarts/pausknappen 16 för att göra en paus i spelningen. **"PAUS"** tänds på displayen.
2. Tryck en gång till på spelstarts/pausknappen 16



för att fortsätta spela CD-skivan.

Hur man matar ut CD-skivan

1. Tryck på utmatningsknappen 5 för att mata ut CD-skivan. **"EJECT"** tänds på displayen.
   - ∗ Om en CD-skiva lämnas kvar i utmatat läge i 15 sekunder, matas CD-skivan automatiskt in igen. (Automatisk omladdning)
   - ∗ 4 sekunder efter att du trycker på utmatningsknapp 5 går bilstereon automatiskt över till radioläget.

Observera:

- *8 cm CD-singlar laddas inte om. Glöm inte att ta ut dem när de matats ut.*

Svenska

Spårval

● **Nästa spår:**

Tryck på sökningsknappen 14 åt höger.

● **Spåret som håller på att spelas:**

Tryck på sökningsknappen 14 åt vänster.

● **Föregående spår:**

Tryck på sökningsknappen 14 två gånger åt vänster.

∗ Varje gång du trycker på vänster eller höger sökningsknapp 14, hoppar CD-spelarens pickup mellan melodierna på motsvarande sätt.

Snabbsökning framåt/bakåt (FF/FB)

● **Snabbsökning framåt:**

Håll på sökningsknappen 14 tryckt åt höger i minst 1 sekund.

● **Snabbsökning bakåt:**

Håll på sökningsknappen 14 tryckt åt vänster i minst 1 sekund.

∗ Om du håller vänster eller höger sökningsknapp 14 nedtryckt i mer än 3 sekunder, ökar söknings-hastigheten.

Toppfunktionen

Toppfunktionen gör det möjligt att hoppa till det första spåret på den isatta CD-skivan och spela det.

Tryck på TOP-knappen 13 för att spela det första spåret (spår nr. 1) på CD-skivan.

Snabbgenomlyssning

Vid snabbgenomlyssning spelas de första 10 sekunderna av varje spår på CD-skivan.

∗ Snabbgenomlyssning är praktiskt när du letar efter ett visst spår.

1. Tryck på SCN-knappen 10. **“SCN”** tänds på displayen.
2. Tryck en gång till på SCN-knappen 10. för att avbryta snabbgenomlyssningen. **“SCN”**släcks på displayen och spelningen fortsätter på normalt sätt.

Upprepad spelning

Vid upprepad spelning spelas alla spåren på den isatta CD-skivan om och om igen.

1. Tryck på RPT-knappen 9. **“RPT”** tänds på displayen.
2. Tryck en gång till på RPT-knappen 9. för att avbryta upprepningen. **“RPT”** släcks på displayen och spelningen fortsätter på normalt sätt.

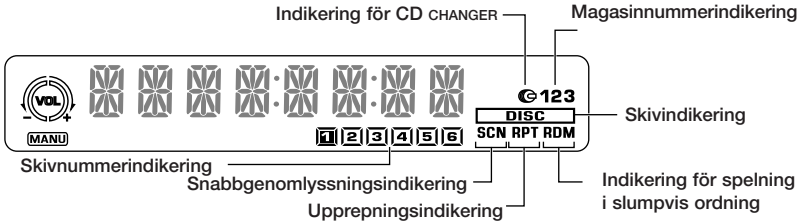
Spelning i slumpvis ordning

Vid slumpspelning spelas alla spåren på den isatta CD-skivan i slumpvis ordning.

1. Tryck på RDM-knappen 8. **“RDM”** tänds på displayen..
2. Tryck en gång till på RDM-knappen 8 för att avbryta slumpspelningen. **“RDM”** släcks på displayen och spelningen fortsätter på normalt sätt.

Hur man använder CD- CHANGER

CD CHANGER (där så förutses)



Att lyssna på en en CD-skiva i CD CHANGER

Du kan lyssna på en CD om det finns en CD CHANGER kopplad till bilradion.

1. Tryck på FNC-knappen 3 och välj CD CHANGER för att börja spela en CD-skiva.
   * Numren för de fack i magasinet där CD-skivor är isatta tänds på displayen.
2. Om det inte sitter något magasin i CD CHANGER tänds **"NO MAGA"** på displayen.
   * Om ett magasin sätts i medan **"NO MAGA"** lyser på displayen, tänds **"LOADING"** tillfälligt på displayen. Därefter tänds **"PAUS"** på displayen och det uppstår en paus.
3. Om det inte sitter någon CD-skiva i magasinet tänds **"NO DISC"** på displayen.
   * Sätt i en CD-skiva i magasinet och sätt i magasinet i CD CHANGER.

⚠ OBSERVERA

Det går inte att spela CD-ROM-skivor i CD CHANGER.

Observera:

- *Var noga med att stänga av huvudenheten och slå på den igen när en CD CHANGER kopplas in.*

Hur man pausar spelningen

1. Tryck på spelstarts/pausknappen 16 för att göra en paus i spelningen. **"PAUS"** tänds på displayen.
2. Tryck en gång till på spelstarts/pausknappen 16

för att fortsätta spela CD-skivan.

Val av CD

Var och en av direktknapparna 11 motsvarar en CD i magasinet.

● Val av en skiva från 1 till 6

Tryck på motsvarande direktknapp 11 (1 till 6) för att välja önskad skiva.

● Val av ett magasin från 1 till 3 (endast när det finns en skiva i magasinet)

Tryck på BND-knappen 13 för att välja önskat magasin.

* Om det inte sitter någon CD i ett visst fack i magasinet händer det ingenting när du trycker på motsvarande direktknapp 11.

Val av spår

● Nästa spår:

Tryck på sökningsknappen 14 åt höger.

● Spåret som håller på att spelas:

Tryck på sökningsknappen 14 åt vänster.

● Föregående spår:

Tryck på sökningsknappen 14 två gånger åt vänster.

* Varje gång du trycker på vänster eller höger sökningsknapp 14, hoppar CD-spelarens pickup mellan melodierna på motsvarande sätt.

Svenska

Snabbsökning framåt/bakåt (FF/FB)

● **Snabbsökning framåt:**

Tryck in höger sida på sökningsknappen 14 och håll den intryckt i mer än 1 sekund.

● **Snabbsökning bakåt:**

Tryck in vänster sida på sökningsknappen 14 och håll den intryckt i mer än 1 sekund.

∗ Om du håller vänster eller höger sökningsknapp 14 nedtryckt i mer än 3 sekunder, ökar sök-ningshastigheten.

Val av magasin

Denna funktion kan bara användas när den anslutna CD-CHANGER kan laddas med flera CD-magasin.

Varje gång MAG-knappen 13 trycks in väljs nästa CD-magasin.

Toppfunktionen

Toppfunktionen gör det möjligt att hoppa till det första spåret på den valda CD-skivan och spela det.

Tryck på TOP-knappen 13 för att spela det första spåret (spår nr. 1) på CD-skivan..

Snabbgenomlyssning

Vid snabbgenomlyssning spelas de första 10 sekunderna av varje spår på CD-skivan.

∗ Snabbgenomlyssning är praktiskt när du letar efter ett visst spår.

1. Tryck på SCN-knappen 10. **"SCN"** tänds på displayen.
2. Tryck en gång till på SCN-knappen 10 för att avbryta snabbgenomlyssningen. **"SCN"** släcks på displayen och spelningen fortsätter på normalt sätt.

Snabbgenomlyssning av alla skivorna

Vid snabbgenomlyssning av alla skivorna spelas de första 10 sekunderna av det första spåret på varje CD-skiva i CD-CHANGER.

∗ Snabbgenomlyssning av alla skivorna är praktiskt när du letar efter en viss CD-skiva.

1. Tryck in SCN-knappen 10 och håll den intryckt i minst 2 sekunder. **"DISC"** och **"SCN"** tänds på displayen..
2. Tryck en gång till på SCN-knappen 10 för att avbryta snabbgenomlyssningen av alla skivorna. **"DISC"**och **"SCN"** släcks på displayen och spelningen fortsätter på normalt sätt.

Upprepad spelning

Vid upprepad spelning spelas valt spår om och om igen.

1. Tryck på RPT-knappen 9. **"RPT"** tänds på displayen.
2. Tryck en gång till på RPT-knappen 9 för att avbryta upprepningen. **"RPT"** släcks på displayen och spelningen fortsätter på normalt sätt.

Upprepad spelning av en hel skiva

Vid upprepad spelning av en hel skiva spelas alla spåren på den valda CD-skivan om och om igen.

1. Tryck in RPT-knappen 9 och håll den intryckt i mer än 2 sekunder. **"DISC"** och **"RPT"** tänds på displayen.
2. Tryck en gång till på RPT-knappen 9 för att avbryta upprepningen. **"DISC"** och **"RPT"** släcks på displayen och spelningen fortsätter på normalt sätt.

Spelning i slumpvis ordning

Vid slumpspelning spelas alla spåren på den valda CD-skivan i slumpvis ordning.

1. Tryck på RDM-knappen 8. **"RDM"** tänds på displayen.
2. Tryck en gång till på RDM-knappen 8. för att avbryta slumpspelningen. **"RDM"** släcks på displayen och spelningen fortsätter på normalt sätt.

Spelning av alla skivorna i slumpvis ordning

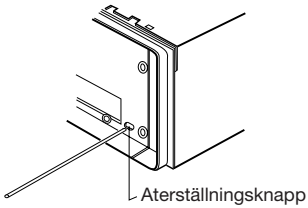
Vid slumpspelning av alla skivorna spelas alla spåren på alla CD-skivorna i CD CHANGER i slumpvis ordning

1. Tryck in RDM-knappen 8 och håll den intryckt i mer än 2 sekunder.**"DISC"** och **"RDM"** tänds på displayen.
2. Tryck en gång till på RDM-knappen 8 för att stänga av slumpspelningen. **"DISC"** och **"RDM"** släcks på displayen och spelningen fortsätter på normalt sätt.

Observera:

- *Om MD CHANGER*
  När en MD CHANGER används tillsammans med denna apparat, skall du ställa in växlarfunktionen "A" (CD-funktionen). Då kan MD CHANGER användas i funktionen för CD CHANGER. När den används på detta sätt, kan dock titlar inte visas. Du kan inte heller ansluta både en CD CHANGER och en MD CHANGER samtidigt.

7. OM DET UPPSTÅR NÅGOT PROBLEM

Problem	Orsak	Atgärd
Det går inte att slå på bilstereon. (Det hörs inget ljud.)	Säkringen har gått.	Byt ut den mot en ny säkring med samma amperetal. Om säkringen går igen så rådfråga återförsäljaren.
	Felaktig kabeldragning.	Rådfråga återförsäljaren.
	En annan CD-skiva är redan isatt.	Mata ut den gamla CD-skivan innan du sätter i en ny.
Det går inte att sätta i en CD-skiva.	CD-skivan är smutsig.	Rengör CD-skivan med en mjuk torkduk.
Skivan hoppar eller det uppstår störningar i ljudet.	CD-skivan är kraftigt repad eller skev.	Byt ut den mot en repfri CD-skiva.
	Det kan bildas små vattendr oppar på linsen inuti CD-spelaren när bilen står parkerad på ett fuktigt ställe.	Låt bilstereon stå påslagen och torka i ungefär 1 timme.
Ljudet är dåligt när du precis slagit på bilstereon.	Det har blivit fel på mikroprocessorn på grund av störningar e.d.	Stäng av bilstereon, och tryck sedan på frigöringstangent för frontpanelen [1] och ta av den löstagbara kontrollpanelen (DCP). Tryck in återställningsknappen med något smalt föremål och håll den intryckt i ungefär 2 sekunder.
Inget händer när du trycker på knapparna.		
Framställningen visas ej korrekt.	Kontakterna på den löstagbara kontrollpanelen (DCP) eller huvudenheten har blivit smutsiga.	Torka rent kontakterna med en mjuk trasa som fuktats med rengöringssprit.

Svenska

8. FELMEDDELANDEN

Om det uppstår något fel visas något av följande meddelanden på displayen. Utför nedanstående åtgärder för att avhjälpa problemet.

Felmeddelande	Orsak	Åtgärd
CD ER2	Visas när en CD-skiva fastnat inuti CD-spelaren och inte matas ut..	Det har blivit fel på CD-spelarmekanismen. Rådfråga återförsäljaren.
CD ER3	Visas när en CD-skiva inte går att spela p.g.a. repor, etc.	Byt ut den mot en repfri, plan skiva.
CD ER6	Visas när en CD-skiva är isatt upp och ned i CD-spelaren och inte går att spela.	Mata ut skivan och sätt i den på rätt håll.

Om det skulle visas något annat felmeddelande på displayen än de som anges ovan, så tryck på återställningsknappen. Om problemet kvarstår, så stäng av bilstereon och rådfråga återförsäljaren.

Gratos pela aquisição do aparelho **Clarion PU2312.**

* Queira ler este guia do proprietário completamente antes de operar o equipamento.
* Depois de ler este manual, assegure-se de o manter num lugar de fácil acesso (por exemplo, o porta-luvas do veículo).
* Verifique os termos do cartão de garantia fornecido e guarde-o cuidadosamente junto com este manual.
* Este manual inclui as instruções de uso do CD/MD CHANGER que pode ser ligado através do cabo de extensão C-BUS. Para o CD/MD CHANGER, consultar o devido manual que, todavia, não compreende as explicações que se referem às funções.

Índice

1. PRECAUÇÕES 130
2. MANUSEAMENTO DE CDs 131
3. CONTROLOS 5
4. DCP (PAINEL DE CONTROLO DESTACÁVEL) 132
5. NOMENCLATORA DE BOTÕES E PARTES 133
Botões 133
Indicações do mostrador 133
6. OPERAÇÕES 134
Operações básicas 134
Operações do rádio 136
Operações do RDS 138
Operações do leitor de CDs 142
Operações do CD CHANGER 144
7. EM CASO DE DIFICULDADES 146
8. INDICAÇÕES DE ERRO 147
9. ESPECIFICAÇÕES 151

1. PRECAUÇÕES

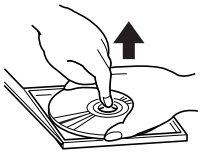
1. Quando o interior do veículo estiver muito frio e o leitor de CDs for usado imediatamente após ligar-se o aquecedor, pode haver formação de orvalho sobre o disco ou sobre as partes ópticas do leitor. Uma leitura apropriada talvez não seja possível neste caso. Se o orvalho formar-se sobre o disco, remova-o com um pano macio. Se o orvalho formar-se sobre as partes ópticas do leitor, não utilize o mesmo por aproximadamente uma hora. A condensação desaparecerá naturalmente e o aparelho poderá ser então utilizado.
2. A condução do veículo em estrada irregular que provoque grande vibração pode ocasionar saltos no som produzido pelo aparelho.

2. MANUSEAMENTO DE CDs

Este aparelho foi concebido especificamente para a leitura de CDs que têm a marca . Nenhum outro tipo de disco pode ser lido.

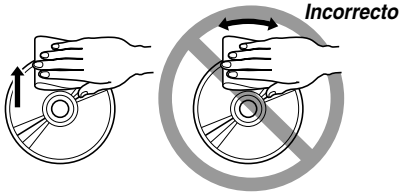
Para remover o CD de seu estojo de armazenamento, pressione no centro do mesmo e remova o disco, segurando-o pelas extremidades.

Removendo o disco

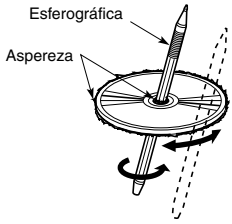


Modo apropriado de segurar o CD

Manuseie o CD sempre pelas extremidades. Nunca toque na sua superfície.
Para remover impressões digitais e poeira, passe um pano macio em linha recta do centro do CD para as extremidades.

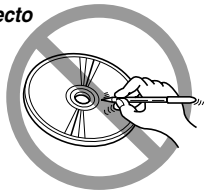


Discos novos podem ter alguma aspereza em torno das bordas. O aparelho pode não funcionar ou o som pode dar saltos quando esses discos forem utilizados. Com uma esferográfica ou instrumento similar, remova a aspereza das bordas do disco.

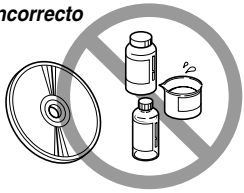


Nota sobre CDs

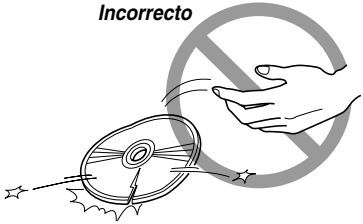
Nunca cole etiquetas na superfície do disco nem marque a superfície com lápis ou caneta.



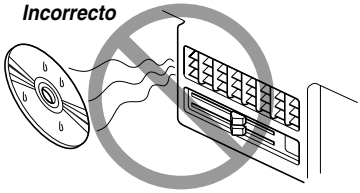
Para a limpar os CDs, não utilize solventes, tais como produtos para limpeza disponíveis no mercado, spray anti-estático ou diluente.



Não utilize CDs que tenham grandes arranhões, estejam deformados ou quebrados, etc. O uso de tais discos causaria mau funcionamento ou avaria do aparelho.



Não exponha os CDs à luz solar directa ou a qualquer fonte de calor.



Nota:

- *Não utilize folhas de protecção de CD ou discos equipados com estabilizadores, etc., à venda no mercado. Esses produtos podem entalar dentro do mecanismo do aparelho e danificar o disco.*

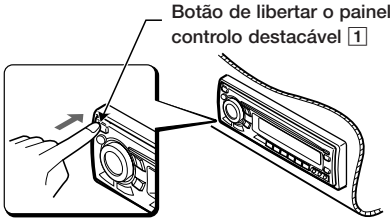
4. DCP (PAINEL DE CONTROLO DESTACÁVEL)

O painel de controlo pode ser retirado do aparelho para evitar furto. Quando retirar o painel de controlo, armazene-o no estojo de (DCP) painel de controlo destacável para evitar arranhões.

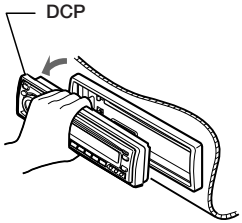
Recomendamos levar consigo o painel sempre que saia do carro.

Remoção do DCP

1. Pressione o botão POWER [3] durante 1 segundo ou mais para desligar apagar a alimentação.
2. Pressione com força o botão de libertar o painel de controlo destacável [1].

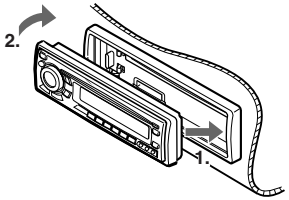


3. Remova o DCP.



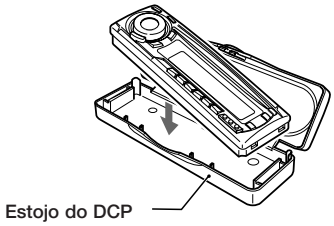
Colocação do DCP

1. Insira o lado direito do DCP no aparelho.
2. Insira o lado esquerdo do DCP no aparelho.



⚠ PRECAUÇÃO

- **O DCP pode ser danificado facilmente por choques. Depois de o remover, tenha cuidado para não o derrubar nem sujeitar o mesmo a fortes impactos.**
- **Quando o botão de libertação é pressionado e destrava-se o DCP, as vibrações do carro podem causar a queda do mesmo. Para evitar danos ao painel, guarde-o sempre em seu estojo após o remover.**
  (Veja a figura abaixo.)



- **O conector que liga o DCP ao aparelho principal é uma peça extremamente importante. Tenha cuidado para não o danificar por exercer pressão sobre o mesmo com unhas, chave de fendas, etc.**

Nota:

- *Se o DCP estiver sujo, remova a sujidade com um pano macio e seco.*

Português

5. NOMENCLATURA DE BOTÕES E PARTES

Nota: *Assegure-se de ler este capítulo observando os diagramas frontais do capítulo "3. CONTROLOS" na página 5 (página dupla)*

Botões

1. Botão de libertar o painel de controlo destacável (DCP)
2. Botão A-M (modo audio)
   Botão LD (compensação sonora)
3. Botão POWER
   Botão FNC (função)
4. Abertura de inserção do CD
5. Botão de ejecção (⏏)
6. Botão DISP (mostrador)
7. Botão TA (anúncios de tráfego)
8. Botão PTY (tipo de programa)
   Botão RDM (leitura aleatória)
9. Botão AF (frequência alternativa)
   Botão RPT (repetição)
10. Botão PS/AS (pesquisa programada/armazenamento automático)
    Botão SCN (pesquisa)
11. Botões de pré-selecção (de 1 a 6)
    Botões directos (de 1 a 6)
12. Botão Z-EHCR (Z-enhancer)
13. Botão BND (faixa)
    Botão TOP
    Botão MAG (magazine)
14. Botões de busca (esquerda ⏪ e direita ⏩)
15. Comando rotativo
16. Botão Play/pause (▶/⏸)
    Botão MUTE (emudecimento)

Indicações do mostrador

1. Indicação de volume (VOL)
2. Indicação do modo audio (A-M)
3. Indicação de colunas anteriores (R)
   Indicação de colunas posteriores (F)
4. Indicação do estado de operação
   * A frequência, o PTY, o tempo de reprodução, CT (relógio), etc., é exibido.
5. Indicação de compensação sonora (LD)
6. Indicação de Z-enhancer (Z-EHCR)
7. Indicação de modo de permutador de CD/MD CHANGER
8. Indicação de número do magazine
9. Indicação de disco (DISC)
10. Indicação de leitura aleatória (RDM)
11. Indicação de repetição (RPT)
12. Indicação de pesquisa (SCN)
13. Indicação de canais de pré-selecção (de 1 a 6)
    Indicação do número do disco (de 1 a 6)
    * O número do disco correspondente aos discos no permutador de CD/MD CHANGER ilumina-se.
14. Indicação do tipo de programa (PTY)
15. Indicação de programa de tráfego (TP)
16. Indicação de anúncios de tráfego (TA)
17. Indicação anúncios regional (REG)
18. Indicação de frequência alternativa (AF)
19. Indicação de manual (MANU)
20. Indicação de coluna esquerda (L)
    Indicação de coluna direita (R)

6. OPERAÇÕES

Nota: *Assegure-se de ler este capítulo observando os diagramas frontais do capítulo* ***"3. CONTROLOS"*** *na página 5 (página dupla).*

Operações básicas

⚠PRECAUÇÃO

Certifique-se de ajustar o volume para o nível mínimo antes de desligar o aparelho da corrente. Som excessivamente alto ao ligar o aparelho pode prejudicar a sua audição ou causar o mau funcionamento da unidade.

Ligar/desligar o aparelho

Nota:

- *Não usar por muito tempo o auto-rádio com o motor desligado; isto poderia causar dificuldades no arranque do veículo e reduzir a duração da bateria*

1. Pressione o botão POWER [3].
2. A iluminação e o mostrador do aparelho são ligados. A unidade memoriza o seu último modo de operação e muda para exibir aquele modo automaticamente.
3. Pressione o botão POWER [3] durante 1 segundo ou mais para desligar a unidade.

Seleccionar um modo

1. Pressione o botão FNC [3] para seleccionar um modo de função.
2. O modo de função muda nesta sequência:

   Rádio ➜ CD ➜ CD/MD CHANGER ➜ Rádio …

   ∗ Se o CD/MD CHANGER não está conectado, o modo de CD/MD CHANGER não pode ser activado.

Ajustar o volume

Rodar o comando rotativo [15] para a direita aumenta o volume; rodá-lo para a esquerda diminui o volume.

∗ O nível de volume é variável de 0 (mínimo) a 33 (máximo).

Ajustar o Z-enhancer

Esta unidade vem com 3 tipos de efeitos de tom sonoros armazenados na memória. Seleccione o que preferir.

∗ O ajuste feito na fábrica é "**OFF**".

A cada vez que se pressiona o botão Z-EHCR [12], os efeitos de tom mudam nesta sequência::

"Z-ENHANCER 1" ➜ "Z-ENHANCER 2" ➜ "Z-ENHANCER 3" ➜ "OFF" ➜ "Z-ENHANCER 1"...

- Z-ENHANCER 1 : intensificação dos graves
- Z-ENHANCER 2 : intensificação dos agudos
- Z-ENHANCER 3 : intensificação dos graves e agudos
- OFF : nenhum efeito sonoro

Ajustar o tom

Pressione o botão A-M [2] e seleccione o tipo de ajuste.

A cada vez que se pressiona o botão A-M [2], o tipos de ajustes mudam nestas sequências:

"BASS" ➜ "TREB" ➜ "BAL" ➜ "FAD" ➜ Modo de funcionamento...

Regolazione dei bassi

1. Pressione o botão A-M[2] e seleccione **"BASS".**
2. Rodar o comando rotativo [15] para a direita intensifica os graves; rodá-lo para a esquerda atenua os graves.

   ∗ O ajuste feito na fábrica é **"0".** . (Variação de ajuste: de –6 a +6)
3. Quando completar o ajuste, pressione o botão A-M [2] árias vezes até activar o modo de funções.

Ajustar os agudos

1. Pressione o botão A-M [2] e seleccione **"TREB"**.
2. Rodar o comando rotativo [15] para a direita intensifica os agudos; rodá-lo para a esquerda atenua os agudos.

   ∗ O ajuste feito na fábrica é **"0"**. (Variação de ajuste: de –6 a +6)
3. Quando completar o ajuste, pressione o botão A-M [2] várias vezes até activar o modo de funções.

Ajustar o balanço esquerdo/direito

1. Pressione o botão A-M 2 e seleccione **"BAL"**.
2. Rodar o comando rotativo 15 para a direita intensifica o som do altifalante direito; rodá-lo para a esquerda intensifica o som do altifalante esquerdo.
   * O ajuste feito na fábrica é **"0"**. (Variação de ajuste: de L9 a R9).
3. Quando completar o ajuste, pressione o botão A-M 2 várias vezes até activar o modo de funções.

Ajustar o balanço anterior/posterior

1. Pressione o botão A-M 2 e seleccione **"FAD"**.
2. Rodar o comando rotativo 15 para a direita intensifica o som dos altifalantes dianteiros; rodá-lo para a esquerda intensifica o som dos altifalantes traseiros.
   * O ajuste feito na fábrica é **"0"**. (Variação de ajuste: de F9 a R9)
3. Quando completar o ajuste, pressione o botão A-M 2 várias vezes até activar o modo de funções.

Compensação sonora

O efeito de compensação sonora intensifica os graves e agudos de modo a criar uma sonoridade natural.

Ao ouvir música em baixo volume, convém utilizar o efeito de compensação sonora.

● **Ligar e desligar o efeito de compensação sonora**

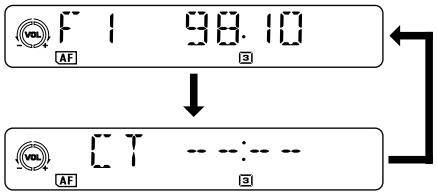
Mantém-se pressionado o botão LD 2 durante dois ou mais segundos para activar ou desactivar o efeito de compensação sonora. Quando o efeito de compensação sonora é desactivado, a indicação **"LD"** surge no mostrador.

Alterar o mostrador

Pressione o botão DISP 6 para seleccionar o mostrador pretendido.

O mostrador muda nesta ordem:

Principal➜ Relógio (CT) ➜ Principal …



* Se o mostrador é alterado pelo accionamento de outro botão durante a exibição do relógio (CT), o relógio reaparece automaticamente após a execução da operação.
* Neste exemplo, o mostrador está em modo de rádio.

Função de Relógio CT (Clock Time)

A função CT permite exibir as horas apenas quando uma emissão com este tipo de sinal é recebida.

Pressione o botão DISP 6; o mostrador passa para hora do relógio.

* Quando nenhum sinal de CT está a ser recebido, o mostrador exibe **"CT—:—"**.

Nota:

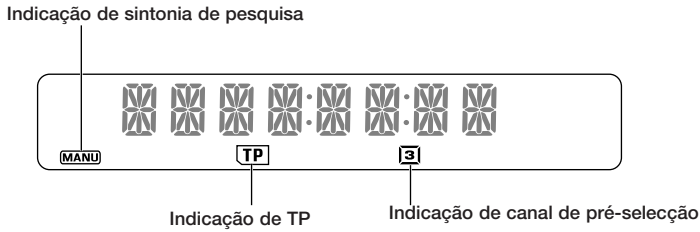
- *Existem alguns países e estações em que o sinal das horas não é transmitido. Em algumas regiões, o CT pode não ser exibido correctamente.*

Ajuste a zero automático do volume durante os telefonemas

Se estiver instalado o telemóvel, durante os telefonemas o volume do modo seleccionado é ajustado a zero automaticamente e a indicação TEL MUTE aparece no mostrador.
Para habilitar a função, manter carregada a tecla 13 juntamente com o número 5 das teclas de préselecção 11.

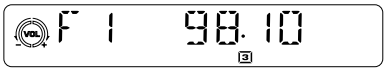
Operações do rádio

Modo de rádio



Ouvir o rádio

1. Pressione o botão FNC 3. para seleccionar o modo de rádio. A frequência ou PS aparece no mostrador.
   * PS: Nome do serviço de programa



2. Pressione o botão BND 13. Para seleccionar uma faixa. As faixas mudam nesta sequência:

FM1 ➜ FM2 ➜ FM3 ➜ AM (OM/OL) ➜ FM1 …

3. Pressione o botão de busca 14 esquerda ou direita para sintonizar a estação pretendida.

Sintonia

Três modos de sintonia estão disponíveis: sintonia de pesquisa, sintonia manual e sintonia programada.

Sintonia de busca

Existem 2 tipos de sintonia de busca: SINTONIA DE PESQUISA DX SEEK e SINTONIA DE PESQUISA LOCAL (LOCAL SEEK).

A DX SEEK pode sintonizar automaticamente estações de radiodifusão captáveis; a LOCAL SEEK pode sintonizar somente estações radiofónicas com boa sensibilidade de recepção.

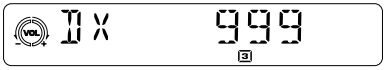
1. Pressione o botão BND 13 e seleccione a faixa pretendida (FM ou AM (OM/OL).
2. Sintonize uma estação.
   * Se **"MANU"** estiver iluminado no mostrador, pressione o botão BND 13 durante 1 segundo ou mais. **"MANU"** desaparece do mostrador e a sintonia de busca torna-se disponível.
   * Se **"TA"**,estiver iluminado no mostrador, estações de TP são buscadas automaticamente.

● **Sintonia de pesquisa distante (DX SEEK)**

Pressione o lado direito ou esquerdo do botão de busca 14 para buscar uma estação automaticamente.

Quando se pressiona o lado direito do botão de busca 14, a estação é buscada na direcção de frequências mais altas; quando se pressiona o lado esquerdo do botão de busca 14, a estação é buscada na direcção das frequências mais baixas.

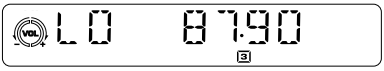
* Quando a sintonia de busca começa, **"DX"** aparece no mostrador.



● **Sintonia de pesquisa local (LOCAL SEEK)**

Quando se pressiona o lado direito ou esquerdo do botão de busca 14, durante 1 segundo ou mais, uma sintonia de busca local é realizada. São seleccionadas estações de radiodifusão com sensibilidade de boa recepção.

* Quando a busca local começa, **"LO"** aparece no mostrador.



Sintonia manual

1. Pressione o botão BND 13 para seleccionar uma banda.
2. Pressione o botão BND 13 durante pelo menos 2 segundos.
3. A indicação **"MANU"** desaparece do mostrador, e então é possível efectuar a sintonização manual.
4. Use o botão de busca (esquerdo/direito) 14 para sintonizar estações..
   * O modo muda automaticamente para busca de sintonização após 7 segundos..

Sintonia de estação programada

Até 24 estações (seis cada para as estações de FM1, FM2, FM3 e AM (OM/OL)) podem ser programadas com os botões de pré-selecção.

A sintonia programada é a função de atribuir estações a botões de pré-selecção (de 1 a 6) de modo a permitir seleccionar a estação desejada pressionando o respectivo botão.

1. Pressione o botão BND 13 para seleccionar uma faixa.
2. Pressione um dos botões de pré-selecção 11 para seleccionar a estação programada.

Nota:

- *Pressione o botão de pré-selecção 11 durante dois ou mais segundos para armazenar a estação que estiver sendo recebida (memória de pré-sintonia).*

Armazenamento manual

1. Pressione o botão BND 13 para seleccionar uma faixa.
2. Pressione o botão de busca 14 esquerda ou direita para sintonizar a estação pretendida.
3. Pressione um dos botões de pré-selecção 11 durante dois ou mais segundos para armazenar a estação que estiver sendo recebida.

Armazenamento automático

A função de armazenamento automático permite programar até seis estações que são sintoni-zadas automaticamente em sequência.

Notas:

- *A única faixa de FM em que as estações são armazenadas é a FM3. Se tentar armazenar a posição de estações de FM1 ou FM2, as mesmas serão automaticamente armazenadas em FM3.*
- *Quando o armazenamento automático é realizado, apaga-se a posição das estações previamente programadas.*
- *Se há menos de seis estações com boa recepção, a posição das estações previamente programadas nos botões de pré-selecção remanescentes não é apagada.*
- *Uma posição de estação já armazenada em um dos botões de pré-selecção não pode ser armazenada em outro botão.*

1. Pressione o botão BND 13 para seleccionar a faixa da estação desejada.
2. Pressione o botão AS 10 durante dois ou mais segundos. As estações com boa recepção são armazenadas automaticamente nos botões de pré-selecção 11.

Pesquisa programada

Com esta função cada estação programada é sintonizada durante sete segundos em sequência.

É útil para tentar localizar uma determinada estação.

Nota:

- *Observe que, se pressionar o botão PS 10 por mais de dois segundos, a função de armazena-mento automático é activada e o aparelho começa a programar estações.*

1. Pressione o botão PS 10.
2. Quando uma estação que deseje ouvir estiver sintonizada, pressione o botão PS 10 novamente ou o botão de pré-selecção 11 correspondente para interromper a pesquisa programada.

   ∗ A estação que não puder ser sintonizada é ignorada e a próxima estação programada é sintonizada.

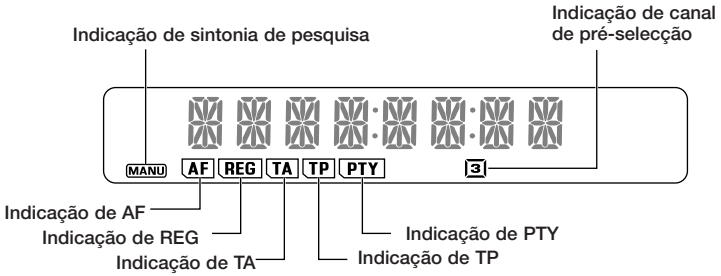
Emudecimento (MUTE)

Utilize esta função para desligar o som imediatamente.

Pressione o botão MUTE 16. O som desaparece e o indicador **"MUTE"** é exibido no mostrador. Pressione o botão MUTE nova-mente para cancelar o modo de emudecimento.

Operações do RDS

Modo de RDS



RDS (Radio Data System)

Este aparelho tem incorporado um descodificador do sistema RDS para ser usado com estações que emitem informação RDS.

Este sistema permite visualizar no mostrador do rádio o nome da estação sintonizada (PS) e permite também a comutação automática para uma frequência mais apropriada, quando disponível, durante longas viagens a grandes distâncias (comutação AF).

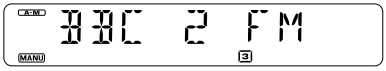
O rádio pode também interromper a leitura de um CD ou cassete audio com informação de tráfego ou transmissão de tipo de programa emitida por uma estação RDS.

Adicionalmente, se a informação EON é recebida, esta informação permite a captação automática de outras estações pré-sintonizadas na mesma rede e a interrupção da estação sintonizada por informações de tráfego de outras estações (TP). Esta função pode não funcionar em certas regiões.

Para usar o sistema RDS, certifique-se de que o seu rádio está em modo FM.

- **AF:** Frequências alternativas
- **PS:** Nome do serviço de programa
- **PTY:** Tipo de programa
- **EON:** Outras redes transmissoras
- **TP:** Programa de Tráfego

∗ Se uma estação RDS não puder ser sintonizada sem interferências (na localização corrente), a indicação **"AF"** aparece intermitentemente no mostrador do aparelho. Assim que as interferências desapareçam, a indicação **"AF"** deixa de piscar.



Função AF

A função AF permite ao aparelho manter uma recepção em óptimas condições através da comutação para frequências na mesma rede emissora em melhores condições.

∗ A configuração à saída da fábrica é **"ON"**.

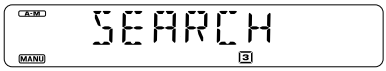
● **Desligar a função AF**

Quando a indicação **"AF"** for visível ou estiver a piscar no mostrador, pressione o botão AF [9]. A indicação **"AF"** desaparece do mostrador e esta função é desactivada.

● **Ligar a função AF**

Quando a indicação **"AF"** não for visível no mostrador, pressione o botão AF [9] outra vez. A indicação **"AF"** aparece no mostrador e esta função é activada.

Caso se tornem más as condições de sintonia de uma estação, a indicação "AF" começa a piscar e o aparelho tenta sintonizar uma frequência alternativa. Se uma frequência alternativa não puder ser sintonizada, o mostrador do rádio muda para **"SEARCH"** e o aparelho começa a procura do mesmo programa noutro canal.



Função REG (Programa Regional)

Quando a função REG estiver ligada, a recepção de estações regionais é optimizada.

Se esta função estiver desligada, o aparelho muda para a estação da região seguinte quando o veículo chegar à mesma durante a recepção da estação da região anterior.

∗ A configuração à saída da fábrica é **"OFF"**.

Notas:

- *Esta função é ineficaz quando uma estação nacional, por exemplo a BBC 2 FM, estiver a ser sintonizada.*
- *Ligar/desligar a função REG é efectiva quando a função AF está ligada.*

● **Ligar a função REG**

Quando a indicação **"REG"** não aparecer no mostrador, pressione o botão AF [9] durante dois ou mais segundos. A indicação **"REG"** aparece então no mostrador.

● **Desligar a função REG**

Pressione o botão AF [9] outra vez durante dois ou mais segundos. A indicação **"REG"** desaparece do mostrador.

Sintonia manual de estações regionais relacionadas

1. Esta função pode ser utilizada quando a função AF está ligada e a função REG está desligada.

Nota:

- *Esta função produz seu efeito quando estações regionais relacionadas estão a ser sintonizadas.*

2. Pressione um dos botões de pré-selecção [11] para sintonizar uma estação regional.
3. Se a estação regional estiver em más condições de sintonia, pressione o mesmo botão de pré-selecção [11] . O aparelho sintoniza uma outra estação regional relacionada com a anterior.

TA (Anúncios de Tráfego)

Quando o aparelho está em modo de espera TA, você pode ouvir os anúncios de tráfego logo que estes se iniciam, independentemente do modo de função corrente do aparelho.

Pode também sintonizar estações TP (estações de programas de tráfego) automaticamente.

● **Para seleccionar o modo de espera TA**

Se pressionar o botão TA [7] quando o mostrador está a exibir a indicação **"TP"**, as indicações **"TP"** e **"TA"** aparecem no mostrador, e o aparelho é colocado em modo de espera TA até que os anúncios de tráfego comecem.

Quando os anúncios de tráfego começam, aparece a indicação **"TRA INFO"** no mostrador do aparelho, em seguida o PS (Nome do Serviço de Programa).

Se pressionar o botão TA [7] durante a emissão dos anúncios de tráfego, estes são interrompidos e o aparelho entra em modo de espera TA.

● **Cancelar o modo de espera TA**

Se pressionar o botão TA [7] quando as indicações **"TP"** e **"TA"** são visíveis no mostrador, a indicação **"TA"** desaparece e o modo de espera TA é cancelado.

● **Seleccionar o modo de sintonia automática para estações TP**

Se pressionar o botão TA [7] quando apenas a indicação **"TP"** aparece no mostrador, ou quando não está visível **"TP"** nem **"TA"**, a indicação **"TA"** aparece e o aparelho sintoniza automaticamente estações TP.

Nota:

- *O aparelho continua em sintonia automática mesmo que nenhuma estação TP possa ser sintonizada. Pressione o botão TA [7] outra vez para cancelar o modo de sintonia automática.*

Função de armazenamento automático para estações TP

● **Armazenamento automático enquanto a indicação "TA" está a ser exibida:**

Apenas as estações TP são automaticamente armazenadas.

∗ Refira-se à função PS/AS no modo de rádio.

PTY

Esta função permite a audição de programas específicos, independentemente do modo de função seleccionado.

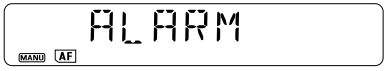
Nota:

- *Emissões PTY não estão ainda disponíveis em todos os países.*

No modo de espera TA, as estações TP tem prioridade sobre as estações emissoras PTY.

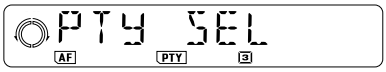
∗ Mensagens de emergência interrompem todos os modos de função. Só pode ser recebidas através de estações RDS. A indicação **"ALARM"** aparece no mostrador, e a mensagem pode então ser ouvida.

∗ Pressione o botão AF [9] para cancelar a recepção de ALARM.



Seleccionar PTY

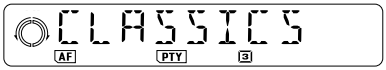
1. Quando pressionar o botão PTY [8], a indicação **"PTY"** aparece no mostrador. O aparelho entra em modo de selecção PTY.



   Se o controlo ficar inactivo por sete segundos após o modo de selecção PTY ter sido iniciado, o mostrador volta automaticamente a indicar o modo rádio e o aparelho entra em modo de espera PTY.

2. Seleccione um PTY.

   Pressione um botão de pré-selecção [11] para seleccionar o PTY desejado, ou rodar o comando rotativo [15] para cima ou para baixo a fim de obter o PTY desejado.



   ∗ O que se segue já está armazenado nos botões de pré-selecção [11] para sua conveniência.

Préselecção n.º	PTY	
	ENGLISH	(Português)
1	NEWS	(Notícias)
2	INFO	(Informações)
3	CLASSICS	(Clássicos)
4	SPORT	(Desportp)
5	POP M	(Música pop)
6	M, O, R, M	Middle of the Road Music (Música de Rua)

3. Pressione o botão PTY [8] outra vez para entrar em modo de espera para o PTY seleccionado.

   Quando a transmissão do PTY seleccionado começa, o PTY seleccionado aparece no mostrador.

   Se pressionar o botão PTY [8] durante transmissões PTY, estas são temporariamente canceladas e o aparelho entra em modo de espera PTY.

● Cancelar o modo de espera PTY

Pressione o botão PTY [8] durante pelo menos dois segundos para remover a indicação **"PTY"** do mostrador do aparelho.

Memória de pré-sintonia PTY

1. Pressione o botão PTY [8] para activar o modo de selecção PTY.

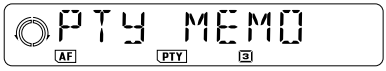
   Se o controlo ficar inactivo por sete segundos após o modo de selecção PTY ter sido iniciado, o mostrador volta automaticamente para o modo rádio e o aparelho entra em modo de espera PTY.

2. Rode o comando rotativo [15] para cima ou para baixo de modo a obter o PTY pretendido.

   Os 15 PTY seguintes são seleccionáveis:

Display PTY	
ENGLISH	(Português)
NEWS	(Notícias)
AFFAIRS	(Negócios)
INFO	(Informações)
SPORT	(Desporto)
EDUCATE	(Educação)
DRAMA	(Teatro)
CULTURE	(Cultura)
SCIENCE	(Ciência)
VARIED	(Vários)
POP M	(Música POP)
ROCK M	(Música)
M, O, R, M	Middle of the Road Music (Música de Rua)
LIGHT M	(Música ligeira)
CLASSICS	(Clássicos)
OTHER M	(Outros tipos de música)

3. Pressione um dos botões de pré-selecção [11] 1 a 6 durante pelo menos seis segundos para armazenar em memória um PTY. Depois de um PTY ter sido armazenado em memória, a indicação **"PTY MEMO"** aparece no mostrador.



Sintonia de pesquisa de PTY

1. Pressione o botão PTY [8] para activar o modo de selecção PTY.
2. Seleccione um PTY.
3. Pressione o botão de busca [8] esquerda ou direita quando for encontrado um PTY sintonizável e pretendido. Se pressionar o selector para a esquerda ou para a direita, o PTY é procurado na direcção de um canal de maior ou menor frequência.

   Se não há estações a emitir o PTY desejado, a função de pesquisa termina na selecção anterior e o aparelho fica em modo de espera PTY.

Programação do volume de TA, ALARM (difusão de emergência) e PTY

O volume utilizado nas interrupções TA, ALARM e PTY pode ser definido durante tais interrupções.

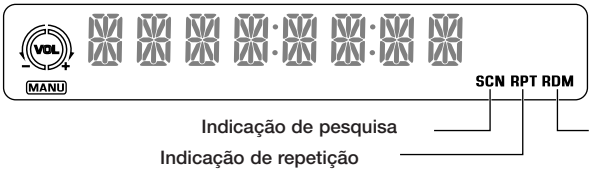
A programação predefinida adoptada na produção é “15”.

Durante a interrupção TA, ALARM ou PTY, rodar o botão [13] no sentido horário ou anti-horário até alcançar o volume desejado (de 0 a 33).

* No final da interrupção TA, ALARM ou PTY, o nível do volume volta a ser como era antes.

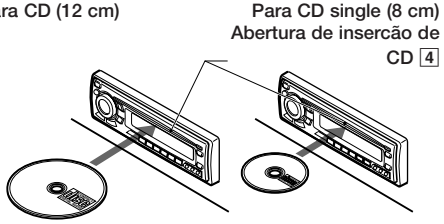
Operações do leitor de CDs

Modo de CD



Inserir um CD

Insira um CD no centro da abertura de inserção de CD 4 com o lado da etiqueta voltado para cima. A indicação **"LOADING"** aparece no mostrador, o CD entra na abertura e a leitura começa.



Notas:

- *Não coloque as suas mãos, dedos ou objectos estranhos na abertura de inserção de CD 4.*
- *Se um CD foi já inserido, não pode inserir mais nenhum. Não force a inserção de outro CD.*
- *Discos que não possuam a marca não podem ser lidos por este aparelho. Este aparelho não lê CD-ROMs.*
- *Alguns CDs gravados em modo CD-R podem naõ ser utiliza'veis.*

  Mesmo quando gravados em modo CD-R/W, alguns CDs podem naõ ser utiliza'veis.
- *CDs single (8 cm) devem ser inseridos sem adaptador no lado direito da abertura.*

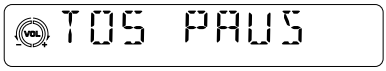
Ouvir um CD previamente inserido

Pressione o botão FNC 3 e seleccione o modo de CD. A leitura começa automaticamente.

Se não há nenhum CD inserido, o mostrador exibe a indicação **"NO DISC"**.

Pausar a leitura

1. Pressione o botão Play/pause 16 para pausar a leitura. A indicação **"PAUS"** aparece no mostrador.



2. Para continuar a leitura, pressione o botão play/pause 16 outra vez.

Ejectar um CD

1. Pressione o botão de ejecção 5 para ejectar o CD. A indicação **"EJECT"** aparece no mostrador.
   - ∗ Se um CD for deixado na posição de ejecção durante 15 segundos, o CD é reintroduzido no leitor automaticamente (reintrodução automá-tica).
   - ∗ O modo de rádio é iniciado automaticamente quatro segundos após o botão de ejecção 5 ter sido pressionado.

Nota:

- *CDs single (8 cm) não são reinseridos automaticamente. Não se esqueça de os remover quando estes são ejectados.*

Seleccionar uma pista

● **Próxima pista:**

Pressione o botão de busca 14 para a direita.

● **Pista corrente:**

Pressione o botão de busca 14 para a esquerda.

● **Pista anterior:**

Pressione o botão de busca 14 para a esquerda duas vezes.

∗ De cada vez que pressionar o botão de busca 14 esquerda ou direita, a faixa muda de acordo.

Avanço rápido/retrocesso rápido (FF/FB)

● **Avanço rápido:**

Pressione o botão de busca 14 para a direita durante um segundo ou mais.

● **Retrocesso rápido:**

Pressione o botão de busca 14 para a esquerda durante um segundo ou mais.

∗ Pressione e mantenha pressionadas os botões de busca 14 esquerda ou direita durante 3 segundos ou mais de modo a aumentar a velocidade.

Função de Início

A função de início permite a leitura da primeira pista do CD.

Pressione o botão TOP 13 para ler a primeira pista do CD (pista n.º 1).

Leitura de pesquisa

A leitura de pesquisa permite a leitura dos primeiros 10 segundos de cada pista do CD a ser ouvido.

∗ A leitura de pesquisa é particularmente útil quando se pretende seleccionar uma determinada pista.

1. Pressione o botão SCN 10. A indicação **"SCN"** aparece no mostrador.
2. Para cancelar a leitura de pesquisa, pressione o botão SCN 10 outra vez. A indicação **"SCN"** desaparece do mostrador e a leitura normal continua.

Leitura de repetição

A leitura de repetição permite repetir a audição da mesma pista indefinidamente.

1. Pressione o botão RPT 9. A indicação **"RPT"** aparece no mostrador.
2. Para cancelar a leitura de repetição, pressione o botão RPT 9. A indicação **"RPT"** desaparece do mostrador e a leitura normal continua.

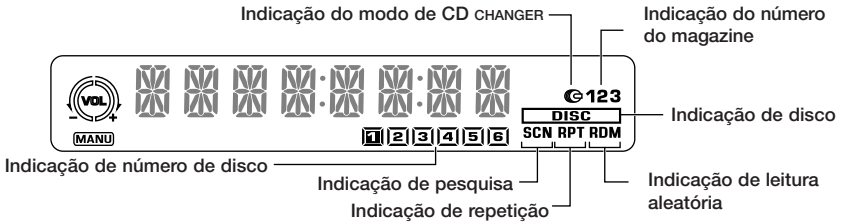
Leitura aleatória

A leitura aleatória permite a leitura de todas as pistas do corrente CD aleatoriamente.

1. Pressione o botão RDM 8. A indicação ""**RDM"** aparece no mostrador.
2. Para cancelar a leitura aleatória, pressione o botão RDM 8 outra vez. A indicação **"RDM"** desaparece do mostrador e a leitura normal continua.

Operações do CD CHANGER

Modo de CD CHANGER (onde previsto)



Ouvir um CD no CDs CHANGER

Podem ouvir um CD se um CD CHANGER estiver ligado ao auto-rádio.

1. Pressione o botão FNC 3 e seleccione o modo de CD CHANGER para iniciar a leitura.
   * Os números de CD do magazine onde os CDs estão inseridos aparecem no mostrador.
2. Se nenhum magazine está colocado no CD CHANGER, a indicação **"NO MAGA"** (no magazine) aparece no mostrador.
   * Se um magazine é colocado quando a indicação **"NO MAGA"** está a ser exibida, as indicações **"LOADING"** e depois **"PAUS"** aparecem no mostrador e a operação é interrompida.
3. Se não existir nenhum CD no magazine, a indicação **"NO DISC"** aparece no mostrador.
   * Insira um disco no magazine e coloque o magazine noCD CHANGER.

⚠ PRECAUÇÃO

Não pode ler CD-ROMs com o CD CHANGER.

Nota:

- *Quando um CD CHANGER é conectado, assegure-se de desligar o aparelho principal e voltar a ligá-lo.*

Pausar a leitura

1. Pressione o botão play/pause 16 ara pausar a leitura. A indicação **"PAUS"** aparece no mostrador.

2. Para continuar a leitura, pressione o botão play/pause 16 outra vez.

Seleccionar um CD

Cada botão directo 11 corresponde a um disco carregado no magazine.

● **Selecção de um disco entre 1 e 6**

Pressione o botão directo (1 a 6) 11 correspondente ao disco pretendido.

● **Selecção de um magazine entre 1 e 3 (Só quando o disco está no magazine)**

Pressione o botão BND 13 para seleccionar o magazine pretendido.

* Se o CD não estiver carregado numa abertura do magazine, pressionar o botão directo 11 correspondente a seu número de disco não produzirá nenhum efeito.

Seleccionar uma pista

● **Próxima pista:**

Pressione o botão de busca 14 para a direita.

● **Pista corrente:**

Pressione o botão de busca 14 para a esquerda.

● **Pista anterior:**

Pressione o botão de busca 14 para a esquerda e repita a acção.

* De cada vez que pressionar o botão de busca 14 esquerda ou direita, a faixa muda de acordo.

Português

Avanço rápido/retrocesso rápido (FF/FB)

● **Avanço rápido:**

Pressione o botão de busca 14 para a direita durante um segundo ou mais.

● **Retrocesso rápido:**

Pressione o botão de busca 14 para a esquerda durante um segundo ou mais. .

∗ Pressione e mantenha pressionadas os botões de busca 14 esquerda ou direita durante 3 segundos ou mais para aumentar a velocidade de avanço rápido ou de retrocesso rápido.

Seleccionar um magazine

Esta função pode ser utilizada somente quando o CD CHANGER conjugado é capaz de armazenar um número múltiplo de magazines.

Toda vez que o botão MAG 13 é pressionada, o próximo magazine é seleccionado.

Função de início

A função de início permite a leitura da primeira pista do CD em uso..

Pressione o botão TOP 13 para ler a primeira pista do CD (pista n.º 1).

Leitura de pesquisa

A leitura de pesquisa permite a leitura dos primeiros dez segundos de cada pista do CD a ser ouvido.

∗ A leitura de pesquisa é particularmente útil quando se pretende seleccionar uma determinada pista.

1. Pressione o botão SCN 10. A indicação **"SCN"** aparece no mostrador. .
2. Para cancelar a leitura de pesquisa, pressione o botão SCN 10 outra vez. A indicação **"SCN"** desaparece do mostrador e a leitura normal continua.

Leitura de pesquisa de discos

A leitura de pesquisa de discos permite a leitura dos primeiros dez segundos das primeiras pistas de todos os CDs no CD CHANGER.

∗ A leitura de pesquisa de discos é particularmente útil quando se pretende seleccionar um determinado CD..

1. Pressione o botão SCN 10 durante dois ou mais segundos. As indicações **"DISC"** e **"SCN"** aparecem no mostrador.
2. Para cancelar a leitura de pesquisa de discos, pressione o botão SCN 10 outra vez. As indicações **"DISC"** e **"SCN"** desaparecem do mostrador e a leitura normal continua.

Leitura de repetição

A leitura de repetição permite repetir a leitura da pista seleccionada.

1. Pressione o botão RPT 9. A indicação **"RPT"** aparece no mostrador.
2. Para cancelar a leitura de repetição, pressione o botão RPT 9 outra vez. A indicação **"RPT"** desaparece do mostrador e a leitura normal continua.

Leitura de repetição de CD

A leitura de repetição de CD permite a leitura repetida do CD actua.

1. Pressione o botão RPT 9 durante dois ou mais segundos. As indicações **"DISC"** e **"RPT"** aparecem no mostrador.

2. Para cancelar a leitura de repetição de CD, pressione o botão RPT 9 outra vez. As indicações **"DISC"** e **"RPT"** desaparecem do mostrador e a leitura normal continua.

Leitura aleatória

A leitura aleatória permite a leitura de todas as pistas do CD aleatoriamente.

1. Pressione o botão RDM 8. A indicação **"RDM"** parece no mostrador.
2. Para cancelar a leitura aleatória, pressione o botão RDM 8 outra vez. A indicação **"RDM"** desaparece do mostrador e a leitura normal continua.

Leitura aleatória de discos

A leitura aleatória de discos permite que todas as pistas de todos os discos CD CHANGER sejam tocadas aleatoriamente.

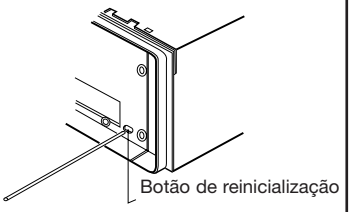
1. Pressione o botão RDM 8 durante dois ou mais segundos. As indicações **"DISC"** e **"RDM"** aparecem no mostrador.
2. Para cancelar a leitura aleatória de discos, pressione o botão RDM 8 outra vez. As indicações **"DISC"** e **"RDM"** desaparecem do mostrador e a leitura normal continua.

Nota:

- *MD CHANGER*

  Quando utilizar um MD CHANGER com este componente, coloque em "A" o modo do MD CHANGER. O MD CHANGER pode então ser utilizado em modo de CD CHANGER. No entanto, quando utilizado deste modo, os títulos não serão afixados. Além disso, não é possível ter um CD CHANGER e um MD CHANGER ligados ao mesmo tempo.

7. EM CASO DE DIFICULDADES

Problema	Causa	Solução
O aparelho não liga (não produz som).	O fusível queimou.	Instale um novo fusível de mesma amperagem. Se o fusível queimar de novo, consulte a loja em que adquiriu o aparelho.
	Os fios estão ligados incorrectamente.	Consulte a loja em que adquiriu o aparelho.
O CD não pode ser inserido.	Outro CD está já inserido no aparelho.	Ejecte o CD anterior antes de inserir o seguinte.
O som dá saltos ou é ruidoso.	O CD está sujo.	Limpe o CD com um pano macio.
	O CD está muito arranhado ou deformado.	Substitua o CD por outro que não tenha arranhões.
O som é deficiente logo depois que se liga o aparelho.	Pequenas gotas de água podem se condensar na lente interna do aparelho quando o carro é mantido em área de estacionamento húmida.	Deixe o aparelho ligado, a secandar, durante aproximadamente uma hora.
Nada acontece quando são botões são pressionados.	O microprocessador apresenta mau funcionamento devido a ruído, etc.	Desligue a unidade. Então pressione o botão de libertar [1] e remova o DCP. Pressione o botão de reinicialização durante aproximadamente 2 segundos com uma haste fina. 
O mostrador não indica correctamente	Os conectores do DCP ou da unidade principal estão sujos.	Remova a sujeira com um pano macio humedecido com álcool de limpeza.

8. INDICAÇÕES DE ERRO

Quando si verifica un errore, il display visualizzerà una delle seguenti diciture. Per eliminare il problema adottate le soluzioni descritte nel seguito.

Indicação de erro	Causa	Medida
CD ER2	Um disco está obstruído dentro do leitor de CDs e não é ejectado.	Consulte a loja em que adquiriu o aparelho, pois é falha do mecanismo do leitor de CDs.
CD ER3	O CD não pode ser lido devido a arranhões, etc.	Substitua-o por outro disco, que não esteja arranhado nem deformado.
CD ER6	Um CD dentro do leitor de CDs não pode ser lido porque foi inserido do lado contrário.	Ejecte o disco e o insira de novo do lado certo.

Se aparecer uma indicação de erro que não esteja descrita acima, pressione o botão de reinicialização (reset). Se o problema persistir, desligue o aparelho e consulte a loja em que adquiriu o mesmo.

English

Français

9. SPECIFICATIONS

Radio section

Tuning System:PLL synthesizer tuner

Receiving Frequencies:

FM: 87.5 to 108 MHz (0.05 MHz steps)

MW: 531 to 1602 kHz (9 kHz steps)

LW: 153 to 279 kHz (3 kHz steps)

CD player section

System: Compact disc digital audio system

Frequency Response: 10 Hz to 20 kHz (± 1 dB)

Signal to Noise Ratio: 96 dB (1 kHz) IHF-A

Dynamic Range: 95 dB (1 kHz)

Distortion: 0,01%

General

Max. Power Output: 4 x 45 W

Power Supply Voltage:

14.4 V DC (10.8 to 15.6 V allowable), negative ground

Power Consumption: Less than 15 A

Speaker Impedance: 4 Ω (4 to 8 Ω allowable)

Auto Antenna Rated Current: 500 mA or less

Weight:

Main unit: 1.7 kg

Dimensions:

Main unit: 178 (W) x 50 (H) x 155 (D) mm

Notes:

- *Short-circuiting the power antenna terminal or using a power antenna with a current exceeding the rated current can damage internal circuits. Always use with the rated current.*
- *Specifications and design are subject to change without notice for further improvement.*

9. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Section radio

Système de syntonisation: Tuner à synthétiseur PLL

Fréquences de réception:

FM : 87,5 à 108 MHz (pas de 0,05 MHz)

PO: 531 à 1602 kHz (pas de 9 kHz)

GO: 153 à 279 kHz (pas de 3 kHz)

Section lecteur de CD

Système: Système audionumérique de disque compact

Réponse en fréquence: 10 Hz à 20 kHz (± 1 dB)

Rapport signal/bruit: 96 dB (1 kHz) IHF-A

Plage dynamique: 95 dB (1 kHz)

Distorsion: 0,01%

Données générales

Puissance de sortie maximale: 4 x 45 W

Tension d'alimentation:

14,4 V CC (10,8 V à 15,6 V admissible), masse négative

Consommation: Inférieure à 15 A

Impédance de haut-parleurs: 4 Ω

(4 Ω à 8 Ω admissible)

Courant nominal d'antenne automatique:

500 mA ou moins

Poids:

Appareil principal: 1,7 kg

Dimensions:

Appareil principal: 178 (L) x 50 (H) x 155 (P) mm

Remarques:

- *Un court-circuit de la borne d'antenne automatique ou l'utilisation d'une antenne automatique affichant un courant supérieur aux spécifications risque d'endommager les circuits internes. Respectez toujours le courant nominal.*
- *La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis pour des raisons d'amélioration.*

9. TECHNISCHE DATEN

Radio-Bereich

Tuner-System: PLL-Synthesizer-Tuner

Empfangsfrequenzen:

UKW: 87,5 bis 108 MHz (0,05 MHz Schritte)

MW : 531 bis 1602 kHz (9 kHz Schritte)

LW : 153 bis 279 kHz (3 kHz Schritte)

CD-Deck

System: CD-Digitalaudiosystem

Frequenzgang: 10 Hz bis 20 kHz (± 1 dB)

Rauschabstand: 96 dB (1 kHz) IHF-A

Dynamikbereich: 95 dB (1 kHz)

Verzerrung: 0,01%

Allgemeines

Max. Ausgangsleistung: 4 ¥ 45 W

Versorgungsspannung:

14,4 V GS (10,8 V bis 15,6 V zulässig), neg. Masse

Leistungsaufnahme: Weniger als 15 A

Lautsprecher-Impedanz: 4 Ω (4 Ω bis 8 W zulässig)

Nennstrom, elektrische Antenne:

500 mA oder weniger

Gewicht:

Hauptgerät: 1,7 kg

Abmessungen:

Hauptgerät: 178 (B) x 50 (H) x 155 (T) mm

Hinweise:

- *Eine Kurzschließung des Anschlusses der elektrischen Antenne oder die Verwendung einer elektrischen Antenne,deren Stromstärke den Nennstrom überschreitet,kann die internen Schaltungen beschädigen. Immer mit dem Nennstrom verwenden.*
- *Änderungen von technischen Daten und Design dienen der Verbesserung und sind deshalb vorbehalten.*

9. SPECIFICHE

Sezione Radio

Sistema di sintonizzazione:

sintonizzatore del sintetizzatore PLL

Frequenze di ricezione:

FM: da 87,5 a 108 MHz (fasi 0,05 MHz)

MW: da 531 a 1602 kHz (fasi 9 kHz)

LW: da 153 a 279 kHz (fasi 3 kHz)

Sezione riproduttore CD

Sistema: sistema di compact disc audiodigitale

Risposta in frequenza: da 10 Hz a 20 kHz (± 1 dB)

Segnale al rapporto rumore: 96 dB (1 kHz) IHF-A

Gamma dinamica: 95 dB (1 kHz)

Distorsione: 0,01%

Cenni generali

Uscita max di alimentazione: 4 x 45 W

Tensione di alimentazione:

14,4 V DC (ammesso da 10,8 V a 15,6 V), massa negativa

Consumo di corrente: Meno di 15 A

Impedenza altoparlanti: 4 Ω

(da 4 a 8 Ω ammessi)

Alimentazione antenna automatica: 500 mA o meno

Peso:

Apparecchio principale: 1,7 kg

Dimensioni:

Apparecchio principale:

178 (L) x 50 (A) x 155 (P) mm

Note:

- *Cortocircuitando il terminale dell'antenna di alimentazione o usando un'antenna di alimentazione con una corrente che supera quella prevista si possono danneggiare i circuiti interni. Utilizzate sempre l'alimentazione prevista.*
- *Le specifiche ed il design sono soggetti a modifiche senza preavviso a scopo di ottimizzazione.*

9. TECHNISCHE GEGEVENS

Radio

Afstemsysteem: PLL synthesizer tuner

Ontvangbare frekwenties:

FM: 87,5 t/m 108 MHz (stappen van 0,05 MHz)

MW: 531 t/m 1602 kHz (stappen van 9 kHz)

LW: 153 t/m 279 kHz (stappen van 3 kHz)

CD-speler

Systeem: Compact Disc, digitale audio

Frekwentierespons: 10 Hz t/m 20 kHz (± 1 dB)

Signaal/ruis-verhouding: 96 dB (1 kHz) IHF-A

Dynamisch bereik: 95 dB (1 kHz)

Vervorming: 0,01%

Algemeen

Maximaal uitgangsvermogen: 4 x 45 Watt

Spanningsvereiste: 14,4 V gelijkstroom
(10,8 t/m 15,6 V toelaatbaar),
negatief geaard

Stroomverbruik: Minder dan 15 A

Luidsprekerimpedantie: 4 Ω
(4 Ω t/m 8 Ω toelaatbaar)

Auto-antenne nominaal vermogen: 500 mA of minder

Gewicht:

Hoofdtoestel: 1,7 kg

Afmetingen:

Hoofdtoestel: 178 (B) x 50 (H) x 155 (D) mm

Opmerkingen:

- *De interne circuits kunnen beschadigen wanneer u de motor-aangedreven antenne-aansluiting kortsluit of een motor-aangedreven antenne gebruikt die het nominale vermogen overschrijdt. Gebruik altijd met het gespecificeerde nominale vermogen.*
- *Technische gegevens en ontwerp zijn ter produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.*

9. ESPECIFICACIONES

Sección de la radio

Sistema de sintonía: Sintonizador sintetizador con bucle de enganche de fase (PLL)

Frecuencias de recepción:

FM: 87,5 a 108 MHz (pasos de 0,05 MHz)

MW: 531 a 1602 kHz (pasos de 9 kHz)

LW: 153 a 279 kHz (pasos de 3 kHz)

Sección del reproductor de discos compactos

Sistema:

Sistema audiodigital de discos compactos

Respuesta en frecuencia: 10 Hz a 20 kHz (± 1 dB)

Relación señal-ruido: 96 dB (1 kHz) IHF-A

Gama dinámica: 95 dB (1 kHz)

Distorsión: 0,01%

Generales

Potencia máxima de entrada: 4 x 45 W

Tensión de alimentación:

14,4 V CC (permisible de 10,8 a 15,6 V),
negativo a masa

Consumo de corriente: Menos de 15 A

Impedancia de los altavoces: 4 Ω
(permisible de 4 a 8 Ω)

Corriente nominal de la antena motorizada:
500 mA o menos

Peso:

Unidad principal: 1,7 kg

Dimensiones:

Unidad principal:
178 (An) x 50 (Al) x 155 (Prf) mm

Notas:

- *Si cortocircuita el terminal de la antena motorizada o utiliza una antena motorizada con una corriente superior a la nominal, puede dañar los circuitos internos. Utilice siempre una antena motorizada con la corriente nominal.*
- *Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso por motivo de mejoras.*

9. TEKNISKA DATA

Radiodel

Stationsinställningssystem: PLL-synthesizer
Frekvensband:
FM: 87,5 – 108 MHz (steg om 0,05 MHz)
MV: 531 – 1602 kHz (steg om 9 kHz)
LV: 153 – 279 kHz (steg om 3 kHz)

CD-spelardel

System: Digitalt ljudsystem för kompaktskivor
Frekvensgång: 10 Hz – 20 kHz (± 1 dB)
Signalbrusförhållande: 96 dB (1 kHz) IHF-A
Dynamikomfång: 95 dB (1 kHz)
Distorsion: 0,01%

Allmänt

Max. uteffekt: 4 x 45 W
Matningsspänning:
14,4 V likström
(10,8 – 15,6 V tillåtet), negativ jord
Strömförbrukning: Mindre än 15 A
Högtalarimpedans: 4 Ω (4 – 8 Ω tillåtet)
Bilantennens märkström: Högst 500 mA
Vikt:
Huvudenhet: 1,7 kg
Mått:
Huvudenhet: 178 (B) x 50 (H) x 155 (D) mm

Observera:

- *Kortslutning av elantennkontakten eller användning av en elantenn vars strömstyrka överstiger märkströmmen kan orsaka skador på kretsarna inuti apparaten. Använd alltid en antenn med märkströmmen.*
- *Rätt till ändringar förbehålles.*

9. ESPECIFICAÇÕES

Rádio

Sistema de sintonia: sintonizador sintetizador PLL
Frequências de recepção:
FM: de 87,5 a 108 MHz (passos de 0,05 MHz)
OM: de 531 a 1602 kHz (passos de 9 kHz)
OL: de 153 a 279 kHz (passos de 3 kHz)

Leitor de CDs

Sistema: disco compacto digital audio
Resposta de frequência: de 10 Hz a 20 kHz (± 1 dB)
Relação sinal/ruído: 96 dB (1 kHz) IHF-A
Amplitude dinâmica: 95 dB (1 kHz)
Distorção: 0,01%

Geral

Potência de saída máxima: 4 x 45 W
Voltagem de alimentação:
14,4 V de CC
(permissível de 10,8 V a 15,6 V), terra
Consumo: Menos de 15 A
Impedância do altifalante : 4 Ω
(permissível 4 Ω a 8 Ω)
Corrente nominal da antena:
automática 500 mA ou menos
Peso:
Aparelho principal: 1,7 kg
Dimensões:
Aparelho principal:
178 (comp.) x 50 (esp.) x 155 (larg.) mm

Notas:

- *Ligar em curto-circuito o terminal da antena motorizada ou utilizar uma antena motorizada em corrente que ultrapasse a corrente nominal pode danificar circuitos internos. Nunca exceda a corrente nominal.*
- *Especificações e desenho sob reserva de alterações para o seu contínuo aperfeiçoamento.*

Fiat Group Automobiles S.p.A. - Customer Services - Technical Services - Service Engineering
Largo Senatore G. Agnelli, 5 - 10040 Volvera - Torino (Italia)
Stampato n. 603.83.814 - 01/2008 - 1ª edizione